叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 低语球体(the Whispering Spheres) 000001
2. 低语球体(the Whispering Spheres) 000002
3. 低语球体(the Whispering Spheres) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

低语球体(The Whispering Spheres)
第1/3页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]['kɑːmɪt] , [dʒʊ'laɪ] - .
This etext was produced from Comet , July 1941 .
这 电子文本 曾是 生产 从 彗星 , 七月 - .

本电子文本出自《彗星》杂志，1941年7月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['sʌmθɪŋ] — [laɪk][æn; ən] ['ɪnər] [aɪ] — [gləud] [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][ðə; ði] [sfɪr]
Something — like an inner eye — glowed for just a moment as the sphere
某物 — 喜欢 一个 内 眼睛 — 发光 为了 只是 一个 片刻 作为 这 领域
[əd'vænst] .
advanced .
先进的 .

当球体前进时，有什么东西——就像一只内部的眼睛——闪了一下光。

[ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [sfiəz]
The Whispering Spheres
这 耳语 球体

低语球体

[æn; ən]['eɪliən][laɪf] - [fɔːrm] — [mə'tælɪk] ['sɪnɪstər] — ['θretnɪŋ] [ɔːl][mæn'kaɪnd][wɪð; wɪθ] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .
An alien life - form — metallic sinister — threatening all mankind with annihilation .
一个 外星人 生活 - 形式 — 金属 险恶 — 威胁 全部 人类 和 湮灭 .

一种外星生命体——金属质感，邪恶无比——威胁着全人类的灭亡。

[baɪ][ɑːr] . [ɑːr] . ['wɪntər'bɑːθəm]
by R . R . WINTERBOTHAM
经过 拉 . 拉 . 温特博瑟姆

作者：RR WINTERBOTHAM

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['kɔːldrən]
The Cauldron
这 釜

坩埚

[ðə; ði]['fækt(ə)ri] [sɔː] - [tuːθtˌtuːðd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts] ['hɪdiəs] ['proʊfaɪl][æz; əz][ðə; ði] [muːn]

The	factory	saw	-	toothed	the	horizon	with	its	hideous	profile	as	the	moon
这	工厂	锯	-	有齿的	这	地平线	和	它是	可怕	轮廓	作为	这	月亮

[roʊz][ɪn][ðə; ði] [iːst] .

rose	in	the	east	.
玫瑰	在	这	东方	.

当月亮从东方升起时，工厂丑陋的轮廓在地平线上划出了一道锯齿状的痕迹。

[ðə; ði] [red] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fəːnisiz] [beɪðd] [ðə; ði] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['skæfoʊldz] ,

The	red	glow	of	the	furnaces	bathed	the	tall	buildings	,	the	gigantic	scaffolds	,
这	红色的	辉光	的	这	熔炉	洗澡	这	高的	建筑物	,	这	巨大	支架	,

熔炉的红色光芒笼罩着高耸的建筑物和巨大的脚手架，

[ðə; ði][kɔːrd] - [laɪk] ['elɪveɪtɪd] ['paɪpˌlaɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lʌmnər] ['sməʊkˌstæks] [ɪn][ðə; ði]['krɪmz(ə)n]

the	cord	-	like	elevated	pipelines	and	the	columnar	smokestacks	in	the	crimson
这	绳索	-	喜欢	升高	管道	和	这	柱状	烟囱	在	这	赤红

[ʌv; əv]['æŋgər] .

of	anger	.
的	愤怒	.

绳索状的高架管道和柱状烟囱，都呈现出愤怒的深红色。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [muːn] [siːmd] [tuː; tə] [feɪd] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['fɪŋgərd] ['sməʊkˌstæks] [riːtʃt] [tɔːrd]

Even	the	moon	seemed	to	fade	as	the	long	-	fingered	smokestacks	reached	toward
甚至	这	月亮	似乎	到	褪色	作为	这	长的	-	用手指	烟囱	达到	朝向

[ˌaɪ 'tiː] ['beltʃɪŋ] [ðer; ðər][pə'luːʃ(ə)n] .

it	belching	their	pollution	.
它	打嗝	他们的	污染	.

就连月亮似乎也黯然失色，因为长长的烟囱伸向它，喷吐着污染的烟雾。

[ðə; ði] [er] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [kliːn] , [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [riːk] [ʌv; əv]

The	air	,	which	should	have	been	clean	,	was	filled	with	the	reek	of
这	空气	,	哪个	应该	有	到过	干净的	,	曾是	已填	和	这	臭	的

[ˌʌnfə'mɪliər] ['əudəz] .

unfamiliar	odors	.
陌生	气味	.

原本应该清新的空气，却弥漫着一股陌生的刺鼻气味。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] , [wer] ['dʒaɪənt] ['kænən] [wɜːr; wər] ['fɔrdʒd] ['ɪntuː] [smuːð] , [sliːk]

From	the	machine	shop	,	where	giant	cannon	were	forged	into	smooth	,	sleek
从	这	机器	店铺	,	在哪里	巨大的	大炮	是	锻造	进入	光滑的	,	光滑

['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [deθ] ,

instruments	of	death	,
仪器	的	死亡	,

从机械车间，从那里，巨大的加农炮被锻造成光滑、流线型的死亡利器，

[keɪm] [nɔɪz] : [ˌʌn'tʃekt] , [ˌʌn'mʌfəld] , ['blæsfəməs] [dɪn] .

came	noise	:	unchecked	,	unmuffled	,	blasphemous	din	.
来了	噪音	:	未经核实	,	未消音的	,	亵渎神明	din	.

噪音来了：不受控制、没有消音、亵渎神明的喧嚣。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɑːd] [wʌz; wəz] [ə'fʊt] .

But	something	odd	was	afoot	.
但	某物	奇怪的	曾是	步行	.

但有些事情似乎不太对劲。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hʌʃ] .

There	was	a	sudden	hush	.
那里	曾是	一个	突然	嘘	.

突然，一片寂静。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][hænd][hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði]['met(ə)l] ['sɪti] [tuː; tə]['mʌf(ə)l] [ɪts]

It	seemed	as	if	a	giant	hand	had	covered	the	metal	city	to	muffle	its
它	似乎	作为	如果	一个	巨大的	手	有	涵盖	这	金属	城市	到	消音	它是

[skriːmz] .

screams	.
尖叫	.

仿佛有一只巨手覆盖了这座金属城市，使其无法发出尖叫声。

[ɪn][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['sɪti] [ʌv; əv][bɑːks] - [laɪk] ['haʊzɪz] , [wer] [ðə; ði]['wɜːrkərz] [lɪvd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]

In	the	nearby	city	of	box	-	like	houses	,	where	the	workers	lived	,	there	was
在	这	附近	城市	的	盒子	-	喜欢	房屋	,	在哪里	这	工人	居住地	,	那里	曾是

[æn; ən] ['ekəuiŋ] [stɜːr] .

an	echoing	stir	.
一个	回声	搅拌	.

在附近那座由方盒子状房屋组成的城市里，工人们居住着，那里回荡着骚动声。

[laɪts] [gləud] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni]['hoʊmz] .

Lights	glowed	in	the	windows	of	the	tiny	homes	.
灯	发光	在	这	视窗	的	这	微小的	房屋	.

小房子的窗户里亮着灯。

['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][dɪn] .

People	were	awakened	in	the	night	by	the	sudden	cessation	of	din	.
人们	是	觉醒	在	这	夜晚	经过	这	突然	停止	的	din	.

夜里，喧闹声突然停止，人们被惊醒了。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri] .

Something	was	wrong	in	the	factory	.
某物	曾是	错误的	在	这	工厂	.

工厂里出了问题。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['kudnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .

But	there	couldn't	be	anything	wrong	.
但	那里	不能	是	任何事物	错误的	.

但应该不会有什么问题吧。

[ðə; ði]['fækt(ə)ri][wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] , [ɪ'lektrɪfaɪd] [fens] .

The	factory	was	enclosed	by	a	high	,	electrified	fence	.
这	工厂	曾是	内	经过	一个	高的	,	带电	栅栏	.

工厂周围竖起了一道高高的带电围栏。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [gɑːrdz] [ɑːn]['duːti] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

There	were	guards	on	duty	night	and	day	,
那里	是	守卫	在	责任	夜晚	和	天	,

日夜都有卫兵值班。

[ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən][ɪn'truːdər] [huː] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv]

armed	to	the	teeth	and	ready	to	shoot	an	intruder	who	failed	to	give
武装	到	这	牙齿	和	准备好	到	射击	一个	入侵者	WHO	失败的	到	给

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪm'self] .

an	account	of	himself	.
一个	帐户	的	他自己	.

全副武装，随时准备射杀未能交代自己身份的入侵者。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['wɔrz][ænd; ənd] ['ruːməz] [ʌv; əv]['wɔrz][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]

There	were	wars	and	rumors	of	wars	on	the	face	of	the	earth	and
那里	是	战争	和	谣言	的	战争	在	这	脸	的	这	地球	和

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [sliːk] ['kænən] .

there	was	need	for	the	uninterrupted	production	of	sleek	cannon	.
那里	曾是	需要	为了	这	不间断	生产	的	光滑	大炮	.

当时地球上战火纷飞，战事不断，因此需要不间断地生产精良的大炮。

[bʌt; bət] , [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] , [waɪ] ['dɪdnt] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [bloʊ] ?

But	,	if	something	were	wrong	,	why	didn't	the	whistle	blow	?
但	,	如果	某物	是	错误的	,	为什么	没有	这	哨	吹	?

但是，如果出了什么问题，为什么没有人吹哨呢?

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['signəlz] : [θriː] [ʃɔːrt] [blæsts] , [rɪ'piːtɪd] ['meni] [taɪmz] , [ment] ['faɪər] ; [wʌn] [lɔːŋ]

There	were	signals	:	three	short	blasts	,	repeated	many	times	,	meant	fire	;	one	long
那里	是	信号	:	三	短的	爆炸	,	重复	许多	时代	,	意思是	火	;	一	长的

[blæst] [ment] [ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] ;

blast	meant	a	breakdown	;
爆炸	意思是	一个	分解	;

有相应的信号：三声短促的爆炸声，重复多次，表示发生火灾；一声长爆炸声表示发生故障；

[faɪv] [tuːts] [ment] [ə; eɪ] ['leɪˌɔːf] .

five	toots	meant	a	layoff	.
五	嘟嘟	意思是	一个	裁员	.

五声喇叭声意味着被解雇。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

But	now	the	whistle	was	silent	.
但	现在	这	哨	曾是	沉默的	.

但现在哨声已经停止了。

['hedz] [pɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

Heads	popped	from	the	windows	of	the	houses	in	the	city	.
头部	爆裂	从	这	视窗	的	这	房屋	在	这	城市	.

城市里，人们纷纷从房屋的窗户里探出头来。

[ðeɪ] ['lisnd] .

They	listened	.
他们	听着	.

他们听了。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [hɜːrd] ?

Was	it	a	whistle	that	the	workers	heard	?
曾是	它	一个	哨	那	这	工人	听到	?

工人们听到的是哨声吗?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪspərɪŋ] , ['berli] ['ɔːdəbl] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] ['laʊdər] .

It	was	a	whispering	,	barely	audible	at	first	,	then	louder	.
它	曾是	一个	耳语	,	仅仅	可听见的	在	第一的	,	然后	更大声	.

起初是低语声，几乎听不见，后来声音越来越大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪspər] [ʌv; əv] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] .

It	was	the	whisper	of	tongues	of	flame	.
它	曾是	这	耳语	的	舌头	的	火焰	.

那是火焰舌尖的低语。

[bʌt; bət][noʊ] [fleɪmz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] .

But	no	flames	were	visible	.
但	不	火焰	是	可见的	.

但没有看到火焰。

['oʊnli][ðə; ði] [red] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fəːnisiz] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['fæktɚiːz] ['proʊfaɪl] .

Only	the	red	glow	of	the	furnaces	lighted	up	the	factory's	profile	.
仅有的	这	红色的	辉光	的	这	熔炉	照明	向上	这	工厂的	轮廓	.

只有熔炉的红色光芒照亮了工厂的轮廓。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [went] [aʊt] [æz; əz] ['wɜ:rkərz] [went] [bæk] [tu:; tə][bed] ,

One	by	one	the	lights	of	the	city	went	out	as	workers	went	back	to	bed	,
一	经过	一	这	灯	的	这	城市	去	出去	作为	工人	去	后退	到	床	,

随着工人们各自回房睡觉，城市的灯光也一盏盏熄灭了。

[tu:; tə] [tɔ:s] ['restləsli] .

to	toss	restlessly	.
到	折腾	躁动不安	.

辗转反侧，难以入眠。

[wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [sli:p] .

Without	noise	there	could	be	no	sleep	.
没有	噪音	那里	可以	是	不	睡觉	.

没有噪音，就无法入睡。

[ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] [stɪl] ['wɪspəd] .

The	tongues	of	flame	still	whispered	.
这	舌头	的	火焰	仍然	低声说道	.

火焰的舌尖仍在低语。

[ə; eɪ][kɑ:r] [mu:vd] ['ræpɪdli] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

A	car	moved	rapidly	through	the	streets	of	the	city	.
一个	车	已搬	快速	通过	这	街道	的	这	城市	.

一辆汽车快速穿过城市街道。

[æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['kæptənz] ['ju:nɪfɔ:rm] .

At	the	wheel	was	a	man	dressed	in	a	captain's	uniform	.
在	这	车轮	曾是	一个	男人	穿着	在	一个	船长的	制服	.

驾驶座上坐着一位身穿船长制服的男子。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wɜ:rl] ['ɑ:ntə][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ðæt] [led] [tɔ:rd] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] .

The	machine	whirled	onto	the	highway	that	led	toward	the	factory	.
这	机器	旋转	到	这	公路	那	引领	朝向	这	工厂	.

机器轰隆隆地驶上了通往工厂的高速公路。

[ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] , ['laɪtɪd] [baɪ] [tɔ:rtʃ] - ['læntərnz] , [bɑ:rd] [hɪz; ɪz] [pæθ] .

A	barricade	,	lighted	by	torch	-	lanterns	,	barred	his	path	.
一个	路障	,	照明	经过	火炬	-	灯笼	,	禁止	他的	小路	.

一道由火把灯照亮的路障挡住了他的去路。

[ə; eɪ] ['sentri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['beɪənɪtid] [gʌn] [stʊd] [tu:; tə][wʌn][saɪd] , ['sɪgnəlɪŋ] [ə; eɪ][hɔ:lt] .

A	sentry	with	a	bayoneted	gun	stood	to	one	side	,	signaling	a	halt	.
一个	哨兵	和	一个	刺刀	枪	站立	到	一	边	,	信号传导	一个	停止	.

一名手持刺刀枪的哨兵站在一旁，示意停止前进。

[ðə; ði][kɑ:r] [sləud] .

The	car	slowed	.
这	车	减速	.

汽车减速了。

" ['kæptɪn] [ted] ['teilə] , ['ɔ:rdnəns] [dɪ'pɑ:rtmənt] !

"	Captain	Ted	Taylor	,	ordnance	department	!
"	队长	泰德	泰勒	,	军械	部门	!

“军械部泰德·泰勒上尉！”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæs] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sentri] .

"	the	captain	said	,	extending	his	pass	toward	the	sentry	.
"	这	队长	说	,	扩展	他的	经过	朝向	这	哨兵	.

“队长说着，将通行证递给了哨兵。”

[ðə; ði] ['sentri] ['sɪgnəld] [hɪm; ɪm][ɑ:n] .

The	sentry	signaled	him	on	.
这	哨兵	发出信号	他	在	.

哨兵向他发出信号。

[ðə; ði][kɑːr] [keɪm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

The	**car**	**came**	**within**	**a**	**stone's**	**throw**	**of**	**the**	**factory**	**,**	**where**	**it**	**turned**	**into**	**a**
这	车	来了	之内	一个	石头的	扔	的	这	工厂	,	在哪里	它	转向	进入	一个

['pɑːrkɪŋ] [lɑːt] .

parking	**lot**	**.**
停車處	很多	.

汽车开到离工厂很近的地方，然后拐进了停车场。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] [klaɪmd] [aʊt] , ['nɔɪzləsli] , [ænd; ənd] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

The	**officer**	**climbed**	**out**	**,**	**noiselessly**	**,**	**and**	**moved**	**into**	**the**	**shadows**	**.**
这	官	攀登	出去	,	无声	,	和	已搬	进入	这	阴影	.

警官悄无声息地爬了出来，消失在阴影中。

[wʌns] ['kæptɪn] ['teilə] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['saɪəntɪst] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

Once	**Captain**	**Taylor**	**had**	**been**	**a**	**scientist**	**,**	**but**	**that**	**was**	**long**	**ago**	**,**
一次	队长	泰勒	有	到过	一个	科学家	,	但	那	曾是	长的	前	,

泰勒上尉曾经是一名科学家，但那是很久以前的事了。

[bɪˈfɔːr] ['wɔrz][hæd; həd] [meɪd] [baɪˈɑːlədʒi] ['veri] [ˌʌnɪk'saɪtɪŋ] .

before	**wars**	**had**	**made**	**biology**	**very**	**unexciting**	**.**
前	战争	有	制成	生物学	非常	乏味	.

战争之前，生物学非常枯燥乏味。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ə; eɪ]['sekənd] ['fɪgjər] [muːvd] .

Out	**of**	**the**	**shadows**	**a**	**second**	**figure**	**moved**	**.**
出去	的	这	阴影	一个	第二	数字	已搬	.

第二个身影从阴影中走了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['stɑːki] [mæn] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['slendər] , ['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv]

He	**was**	**a**	**short**	**,**	**stocky**	**man**	**,**	**compared**	**with**	**the**	**slender**	**,**	**graceful**	**figure**	**of**
他	曾是	一个	短的	,	矮壮	男人	,	比较的	和	这	苗条	,	优美	数字	的

[ðə; ði] ['kæptɪn] .

the	**captain**	**.**
这	队长	.

与船长修长优雅的身姿相比，他身材矮壮敦实。

" [ˌpiː 'es] - [ˌes 'tiː] ! ['kæptɪn] ! "

"	**Ps**	**-**	**st**	**!**	**Captain**	**!**	**"**
"	附言	-	英石	!	队长	!	"

“嘘！船长！”

" ['mæstərz] ! "

"	**Masters**	**!**	**"**
"	大师	!	"

“大师！”

" [juː; jʊ][gɑːt][maɪ] [ʃɔːrt] - [weɪv] [kɔːl] , [aɪ] [siː] .

"	**You**	**got**	**my**	**short**	**-**	**wave**	**call**	**,**	**I**	**see**	**.**
"	你	得到	我的	短的	-	海浪	称呼	,	我	看	.

“看来你收到了我的短波呼叫。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'sliːp] .

I	**was**	**afraid**	**you**	**would**	**be**	**asleep**	**.**
我	曾是	害怕的	你	会	是	睡着了	.

我怕你已经睡着了。

[hiː; hi] [keɪm] [leɪt] , [bʌt; bət]['hiːz][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [naʊ] . "

He	**came**	**late**	**,**	**but**	**he's**	**in**	**the**	**tunnel**	**now**	**.**	**"**
他	来了	晚的	,	但	他是	在	这	隧道	现在	.	"

他来晚了，但他现在已经进入隧道了。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Who	is	it	?	"
"	WHO	是	它	?	"

“是谁？ ”

" [ðə; ði] ['feloʊ] [wiːv] [sə'spektɪd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .

"	The	fellow	we've	suspected	all	along	.
"	这	同伴	我们已经	怀疑	全部	沿着	.

“就是我们一直怀疑的那个人。”

['poʊzɪz][æz; əz][æn; ən] ['ɪgnərənt] ['leɪbərər] , [bʌt; bət] ['hiːz] [nɑːt] ['ɪgnərənt] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt] .

Poses	as	an	ignorant	laborer	,	but	he's	not	ignorant	by	a	long	shot	.
姿势	作为	一个	无知	劳动者	,	但	他是	不是	无知	经过	一个	长的	射击	.

他装作一副无知的工人模样，但实际上他一点也不无知。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][hæŋk] ['nɔrdən] .

His	name	is	Hank	Norden	.
他的	姓名	是	汉克	诺登	.

他的名字是汉克·诺登。

" ['mæstərz] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] .

"	Masters	pointed	toward	a	clump	of	bushes	.
"	大师	尖	朝向	一个	丛	的	灌木丛	.

“马斯特斯指着一丛灌木。”

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['kæptənz] [ɑːrm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

As	he	did	,	he	caught	the	captain's	arm	with	his	left	hand	.
作为	他	做过	,	他	捕捉	这	船长的	手臂	和	他的	左边	手	.

他这么做的时候，用左手抓住了船长的胳膊。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] .

The	bushes	were	moving	.
这	灌木丛	是	移动	.

灌木丛在摇晃。

[ə; eɪ] [blæk] [hoʊl] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɜːrdʒd]

A	black	hole	appeared	at	the	base	of	the	bushes	and	from	it	emerged
一个	黑色的	洞	出现	在	这	根据	的	这	灌木丛	和	从	它	出现

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

the	head	and	shoulders	of	a	man	.
这	头	和	肩膀	的	一个	男人	.

灌木丛底部出现了一个黑洞，从黑洞中冒出一个人的头和肩膀。

['teilə] [druː] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] .

Taylor	drew	his	pistol	.
泰勒	画	他的	手枪	.

泰勒拔出了手枪。

[ðə; ði]['mænz] [hed] [tɜːrnd] , ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] .

The	man's	head	turned	,	searching	the	shadows	to	see	if	he	was	observed	.
这	男人的	头	转向	,	搜索	这	阴影	到	看	如果	他	曾是	观察到	.

那人转过头，扫视着阴影，看看是否有人注意到他。

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['teilə] [ænd; ənd]['mæstərz] , ['hʌdld] [ˌnɪr'baɪ] [ɪn][ðə; ði]

He	failed	to	detect	the	figures	of	Taylor	and	Masters	,	huddled	nearby	in	the
他	失败的	到	探测	这	数据	的	泰勒	和	大师	,	蜷缩着	附近	在	这

['ʃæˌdoʊz] .

shadows	.
阴影	.

他没有发现泰勒和马斯特斯的身影，他们正蜷缩在附近的阴影里。

[ðə; ði][mæn] ['skræmbld] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl] .

The	man	scrambled	from	the	hole	.
这	男人	打乱	从	这	洞	.

那人从洞里爬了出来。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði][træp] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [muːv] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .

He	closed	the	trap	door	behind	him	and	then	started	to	move	rapidly	away	.
他	关闭	这	陷阱	门	在后面	他	和	然后	开始	到	移动	快速	离开	.

他关上身后的活板门，然后迅速离开。

" [hɔːlt] ! " [bɑːrkt] ['teilə] .

"	Halt	!	"	barked	Taylor	.
"	停止	!	"	吠叫	泰勒	.

“站住！”泰勒厉声喝道。

[ðə; ði][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] .

The	man	began	to	run	.
这	男人	开始	到	跑步	.

那人开始奔跑。

[ðə; ði] ['kæptənz] ['pɪst(ə)l][spæt] , ['kɪkɪŋ] [ʌp] [dʌst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [fiːt] .

The	captain's	pistol	spat	,	kicking	up	dust	beside	the	running	feet	.
这	船长的	手枪	争吵	,	踢	向上	灰尘	旁	这	跑步	脚	.

队长的手枪发出嘶嘶声，扬起奔跑的双脚旁的尘土。

[ðə; ði] ['fliːɪŋ] [mæn] [dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [tuː; tə] [spɔɪl] ['teɪlɚz] [eɪm][ɑːn][ðə; ði][nekst] [ʃɑːt] ,

The	fleeing	man	jumped	to	one	side	,	to	spoil	Taylor's	aim	on	the	next	shot	,
这	逃离	男人	跳了起来	到	一	边	,	到	剧透	泰勒的	目的	在	这	下一个	射击	,

逃跑的男子跳到一边，试图干扰泰勒的下一枪。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] .

but	as	he	did	so	,	he	stumbled	and	fell	.
但	作为	他	做过	所以	,	他	踉跄	和	跌倒	.

但他这样做的时候，却绊了一下，摔倒了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ['teilə] [hæd; həd]['lændɪd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['pɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]

A	moment	later	Taylor	had	landed	on	top	of	him	,	pinning	him	to	the
一个	片刻	之后	泰勒	有	登陆	在	顶部	的	他	,	钉住	他	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

片刻之后，泰勒扑倒在他身上，把他压在地上。

[ðə; ði]['feɪdɪd] ['muːnlaɪt] [ʃoʊd] ['æŋgri] [aɪz] , [ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] , [ˌʌndər'ʃɑːt] [dʒɔː][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ,

The	faded	moonlight	showed	angry	eyes	,	a	jutting	,	undershot	jaw	and	a	sharp	,
这	褪色	月光	显示	生气的	眼睛	,	一个	突出	,	下射	颚	和	一个	锋利的	,

['pɔɪntɪd] [noʊz] .

pointed	nose	.
尖	鼻子	.

昏暗的月光映照出一双愤怒的眼睛、突出的下颚和尖锐的鼻子。

" [dæm] [juː; jʊ] !

"	Damn	you	!
"	该死	你	!

“该死的你！

" [spæt][ðə; ði] ['kæptɪv] .

"	spat	the	captive	.
"	争吵	这	俘虏	.

“俘虏啐了一口。”

['teilə] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː]
Taylor removed a revolver from the prisoner's clothing and tossed it
泰勒 已移除 一个 左轮手枪 从 这 囚犯的 衣服 和 抛掷 它
[tuː; tə] ['mæstərz] .
to Masters .
到 大师 .

泰勒从囚犯的衣服里掏出一把左轮手枪，扔给了马斯特斯。

" [its] ['nɔrdən] , [ɔːl] [raɪt] , " ['mæstərz] [sed] , ['skruːtnˌaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪv] .
" It's Norden , all right , " Masters said , scrutinizing the captive .
" 它是 诺登 , 全部 正确的 , " 大师 说 , 仔细审查 这 俘虏 .

“没错，就是诺登，”马斯特斯一边仔细打量着俘虏一边说道。

" [aɪ'd] [noʊ] [ðæt] [dʒɔː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] .
" I'd know that jaw in a million .
" ID 知道 那 颚 在 一个 百万 .

“就算百万分之一的人见过那张下巴，我也一眼就能认出来。”

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] , ['felə] ? "
What are you doing here , fellah ? "
什么 是 你 正在做 这里 , 伙计 ? "

你来这儿干什么，伙计?

" [aɪm] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] [tuː; tə] [hel] !
" I'm blowing the factory to hell !
" 我是 吹 这 工厂 到 地狱 !

“我要把工厂炸成碎片！”

" ['nɔrdən] [sed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
" Norden said between his teeth .
" 诺登 说 之间 他的 牙齿 .

诺登咬牙切齿地说。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [stɑːp] [ˌem 'iː] .
" You can't stop me .
" 你 不能 停止 我 .

你阻止不了我。

['ɛvriːˌθɪŋz] [fɪkst] .
Everything's fixed .
一切都是 固定的 .

一切都解决了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] - [goʊ] [ɔːf] .
In a minute a bomb'll go off .
在 一个 分钟 一个 - 去 离开 .

一分钟后炸弹就会爆炸。

[juː; jʊ] , [aɪ] , ['evriwʌn] [wɪl] [biː; bi] [smæʃt] [tuː; tə] ['ætəmz] .
You , I , everyone will be smashed to atoms .
你 , 我 , 每个人 将要 是 粉碎 到 原子 .

你、我、所有人都会被粉碎成原子。

[ænd; ənd] [aɪm] [glæd] .
And I'm glad .
和 我是 高兴的 .

我很高兴。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɑːðərlænd] . "
For the fatherland . "
为了 这 祖国 . "

为了祖国。

" [wiː; wi] [noʊ] [waɪ] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['teilə] [sed] .

"	We	know	why	you're	doing	it	,	"	Taylor	said	.
"	我们	知道	为什么	你是	正在做	它	,	"	泰勒	说	.

“我们知道你为什么这么做，”泰勒说。

" [kʌm] [ɑːn] , ['mæstərz] .

"	Come	on	,	Masters	.
"	来	在	,	大师	.

加油，大师们。

[get] [jʊr; jər] [ʃɔːrt] - [weɪv] ['wɜːrkɪŋ] .

Get	your	short	-	wave	working	.
得到	你的	短的	-	海浪	在职的	.

让你的短波收音机正常工作。

['noʊtɪfaɪ] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] ['ɑːfɪs] .

Notify	the	factory	office	.
通知	这	工厂	办公室	.

通知工厂办公室。

['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] [bɑːm] , ['nɔrdən] ?

Where's	the	bomb	,	Norden	?
在哪里?	这	炸弹	,	诺登	?

诺登，炸弹在哪儿?

[kʌm] [ɑːn] , [spiːk] [ʌp] , [ɔːr] [aɪl] [pʊl] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['piːsɪz] !

Come	on	,	speak	up	,	or	I'll	pull	you	to	pieces	!
来	在	,	说话	向上	,	或者	患病的	拉	你	到	件	!

快点说话，不然我就把你撕成碎片!

" ['nɔrdən] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Norden	said	nothing	.
"	诺登	说	没有什么	.

诺登什么也没说。

['mæstərz] [wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

Masters	was	calling	the	office	.
大师	曾是	呼叫	这	办公室	.

马斯特斯打电话到办公室。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] :

He	turned	to	the	captain	:
他	转向	到	这	队长	:

他转向船长:

" [aɪ] [kɑːnt] [reɪz] ['eniwʌn] . "

"	I	can't	raise	anyone	.	"
"	我	不能	增加	任何人	.	"

“我养不起孩子。”

" [wiːl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] .

"	We'll	go	to	the	gate	.
"	出色地	去	到	这	门	.

“我们去大门。”

" ['teilə] [prɔdid] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ə'hed] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] .

"	Taylor	prodded	the	prisoner	ahead	on	the	run	.
"	泰勒	催促	这	囚犯	前方	在	这	跑步	.

泰勒推搡着囚犯向前跑去。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [taɪm] , " ['nɔrdən] [pæntid] .

"	You	can't	make	it	in	time	,	"	Norden	panted	.
"	你	不能	制作	它	在	时间	,	"	诺登	喘息	.

“你来不及了，”诺登气喘吁吁地说。

" [wiːl] [daɪ] ['traɪɪŋ] !
" We'll die trying !
" 出色地 死 尝试 !

"我们会拼死一搏！"

" [ə; eɪ] ['flʌdlaɪt] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['eriə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] .
" A floodlight turned the area in front of the gate into a patch of daylight .
" 一个 泛光灯 转向 这 区域 在 正面 的 这 门 进入 一个 修补 的 日光 .

"一盏泛光灯把大门前的区域变成了一片日光照射的地方。"

[æn; ən] [ɑːrmd] ['sentri] ['tʃælɪndʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] .
An armed sentry challenged from a small building .
一个 武装 哨兵 挑战 从 一个 小的 建筑 .

一名持枪哨兵从一栋小楼里向外挑衅。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ænsər] .
The captain answered .
这 队长 回答 .

船长回答道。

" ['sɑːri] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [kʌm] [ɪn] .
" Sorry , but you can't come in .
" 对不起 , 但 你 不能 来 在 .

"抱歉，您不能进来。"

[strɪkt] ['ɔːrdərz] .
Strict Orders .
严格的 订单 .

严格命令。

['æftər]['aʊərz] , " [ðə; ði] ['sentri] [sed] , [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] .
After hours , " the sentry said , when the captain asked to be allowed to pass .
后 小时 , " 这 哨兵 说 , 什么时候 这 队长 问 到 是 允许 到 经过 .

"过了几个小时，"哨兵说道，当时队长正请求允许他通过。

" [bʌt; bət] [its] ['ɜːrdʒənt] — [laɪf][ɔːr] [deθ] .
" But it's urgent — life or death .
" 但 它是 紧迫的 — 生活 或者 死亡 .

"但这事关生死，刻不容缓。"

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][juːz][jʊr; jər] ['telɪfoʊn] .
We've got to use your telephone .
我们已经 得到 到 使用 你的 电话 .

我们需要用一下你的电话。

[ɔːr] — [juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
Or — you call the office .
或者 — 你 称呼 这 办公室 .

或者——你可以打电话到办公室。

[tel] [ðə; ði]['suːpər][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɑːm] [ɪn][ðə; ði][plænt] —
Tell the super there's a bomb in the plant —
告诉 这 极好的 有 一个 炸弹 在 这 植物 —

告诉主管工厂里有炸弹——

" [ðə; ði] ['sɛntriz] [dʒɔːz] [geɪpt] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .
" The sentry's jaws gaped , but only for an instant .
" 这 哨兵的 下颚 张开的 , 但 仅有的 为了 一个 立即的 .

哨兵张大了嘴，但只是一瞬间。

[daʊn] [ðə; ði][roʊd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][plænt] [keɪm] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] , [ˌber'hedɪd] ['fɪgjər] — ['skriːmɪŋ] :
Down the road inside the plant came a running , bareheaded figure — screaming :
向下 这 路 里面 这 植物 来了 一个 跑步 , 免冠 数字 — 尖叫 :

工厂里，一个没戴帽子的身影沿着小路跑过来，边跑边尖叫：

" [let] [ˌem ˈiː] [aʊt] !
" Let me out !
" 让 我 出去 !

“放我出去！”

[let] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! "
Let me out of here ! "
让 我 出去 的 这里 ! "

放我出去！

" [hɔːlt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['sentri] .
" Halt ! " shouted the sentry .
" 停止 ! " 喊叫 这 哨兵 .

“站住！”哨兵喊道。

[ðə; ði] ['fɪgjər] ['stʌmbld] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
The figure stumbled to a stop at the gate .
这 数字 踉跄 到 一个 停止 在 这 门 .

那人踉跄跄地走到大门前停了下来。

[ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊd] [ðə; ði] [peɪl] , ['swetɪŋ] [feɪs] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
The light showed the pale , sweating face trembling with fear .
这 光 显示 这 苍白 , 出汗 脸 发抖 和 害怕 .

光线照出一张苍白、汗涔涔、因恐惧而颤抖的脸。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
" What's the matter with you ?
" 是什么 这 事情 和 你 ?

你怎么了？

" [ðə; ði] ['sentri] [æskt] .
" the sentry asked .
" 这 哨兵 问 .

“哨兵问道。”

" [ðə; ði]['met(ə)l][pɔts] !
" The metal pots !
" 这 金属 锅 !

“金属锅！”

[ðeə(r)] [ə'laɪv] !
They're alive !
它们是 活 !

它们还活着！

[bɪg] , ['ɔrɪndʒ] ['bʌblz] [ɑːr; ər] ['floʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːldrən] ! "
Big , orange bubbles are floating from the cauldrons ! "
大的 , 橙子 气泡 是 漂浮的 从 这 坩埚 ! "

大锅里飘出一个个橙色的泡泡！

" [nʌts] ! " [sed] [ðə; ði] ['sentri] .
" Nuts ! " said the sentry .
" 坚果 ! " 说 这 哨兵 .

“胡说！”哨兵说道。

" [jʊə(r)] [drʌŋk] .
" You're drunk .
" 你是 醉 .

你喝醉了。

" [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒər][spoʊk][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" But as the soldier spoke there was a trembling movement of the
" 但 作为 这 士兵 辐 那里 曾是 一个 发抖 移动 的 这
[graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
ground beneath the feet of the men at the gate .
地面 下面 这 脚 的 这 男人 在 这 门 .

"但就在士兵说话的时候，大门边的人脚下的地面却颤抖起来。"

['kæptɪn] ['teilə] [θruː] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Captain Taylor threw himself on the ground .
队长 泰勒 扔 他自己 在 这 地面 .

泰勒上尉扑倒在地。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][blæst] .
But there was no blast .
但 那里 曾是 不 爆炸 .

但没有发生爆炸。

[ðə; ði] [red] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] - [gloʊ] ['sʌd(ə)nli] ['feɪdɪd][tuː; tə] ['ɔrɪndʒ] .
The red of the sky - glow suddenly faded to orange .
这 红色的 的 这 天空 - 辉光 突然 褪色 到 橙子 .

天空辉光的红色突然褪成了橙色。

[ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæstɪŋ] [ruːm] [kræʃt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ,
Up through the roof of the casting room crashed a huge ,
向上 通过 这 屋顶 的 这 铸件 房间 崩溃了 一个 巨大的 ,

一个巨大的物体从铸造室的屋顶坠落下来，

['gloʊɪŋ] [sfɪr] [ðen] ['floʊtɪd] [laɪk][ə; eɪ] [wɪl] - [oʊ] - - [ðə; ði][wɪsp][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
glowing sphere then floated like a will - o ' - the wisp in the moonlight .
发光 领域 然后 漂浮 喜欢 一个 将要 - o - - 这 烟雾 在 这 月光 .

随后，发光的球体像鬼火一样在月光下漂浮。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [sfiəz]
The Spheres
这 球体

球体

[wen] [ðə; ði] ['sentri] [feɪst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'gen] , [hiː; hi][stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
When the sentry faced the captain again , he stared into the mouth of a
什么时候 这 哨兵 面对 这 队长 再次 , 他 凝视 进入 这 嘴 的 一个
['sɜːrvɪs] ['pɪst(ə)l] .
service pistol .
服务 手枪 .

当哨兵再次面对队长时，他盯着一把制式手枪的枪口。

" ['sɑːri] , " [sed] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] , " [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd] .
" Sorry , " said the officer , " but I've got to get inside .
" 对不起 , " 说 这 官 , " 但 我已经 得到 到 得到 里面 .

"对不起，"警官说，"但我必须进去。"

" ['kæptɪn] ['teilə] [tɜːrnd] [tuː; tə]['mæstərz] .
" Captain Taylor turned to Masters .
" 队长 泰勒 转向 到 大师 .

泰勒船长转向了马斯特斯。

" [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌvərd] .

"	Keep	him	covered	.
"	保持	他	涵盖	.

“保护好他。”

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ən'les] [ðə; ði] [bɑːm] [goʊz] [ɔːf] . "

I'll	be	back	unless	the	bomb	goes	off	.	"
患病的	是	后退	除非	这	炸弹	去	离开	.	"

除非炸弹爆炸，否则我还会回来。

" [ðə; ði] [bɑːm] , " ['wɪspəd] ['nɔrdən] , ['fɪrfəli] , " [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪk'sploʊdɪd] .

"	The	bomb	,	"	whispered	Norden	,	fearfully	,	"	should	have	exploded	.
"	这	炸弹	,	"	低声说道	诺登	,	恐惧地	,	"	应该	有	爆炸了	.

“那枚炸弹，”诺登恐惧地低语道，“应该已经爆炸了。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['dʌb(ə)l] - [krɔːst] .

I	was	double	-	crossed	.
我	曾是	双倍的	-	交叉	.

我被人出卖了。

[ðeɪ] [sent] [ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə][get] [kɔːt] !

They	sent	me	here	to	get	caught	!
他们	发送	我	这里	到	得到	捕捉	!

他们派我来这里就是为了让我被抓！

[ðə; ði]['dɜːrti] — "

The	dirty	—	"
这	肮脏的	—	"

肮脏的——”

" [wɑːtʃ] ['nɔrdən] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn] ['fʌŋki] , [hɪr] , " ['teilə] [sed] ,

"	Watch	Norden	,	and	you	might	keep	your	eye	on	Funky	,	here	,	"	Taylor	said	,
"	手表	诺登	,	和	你	可能	保持	你的	眼睛	在	时髦的	,	这里	,	"	泰勒	说	,

“留意诺登，你也应该留意一下芬基，”泰勒说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɑːbərɪŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [æt; ət][ðə; ði]

pointing	to	the	slobbering	man	who	had	dropped	to	his	knees	at	the
指向	到	这	流口水	男人	WHO	有	掉落	到	他的	膝盖	在	这

[saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [sfɪr] .

sight	of	the	orange	sphere	.
视线	的	这	橙子	领域	.

指着那个看到橙色球体就跪倒在地、口水直流的男人。

" [aɪm]['goʊɪŋ][ˌɪn'saɪd] .

"	I'm	going	inside	.
"	我是	去	里面	.

我要进去了。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

"	The	captain	moved	through	the	gate	.
"	这	队长	已搬	通过	这	门	.

船长穿过大门。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [ʌn'kæni] .

The	silence	was	uncanny	.
这	沉默	曾是	不可思议	.

寂静得令人毛骨悚然。

[sɪns] [ðə; ði][wɔːr][bɪ'gæn] [ðɪs] ['fækt(ə)ri][hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['aɪd(ə)l] .

Since	the	war	began	this	factory	had	never	been	idle	.
自从	这	战争	开始	这	工厂	有	绝不	到过	闲置的	.

自战争开始以来，这家工厂从未停工过。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['kænən] [meɪd] ; ['kɑ:ntrækts][fɔ:r; fər] ['kaʊntləs] [mɔ:r] !

Thousands	of	cannon	made	;	contracts	for	countless	more	!
数千	的	大炮	制成	;	合同	为了	无数	更多的	!

已制造数千门大炮；已签订无数更多大炮的订单！

[bʌt; bət] [naʊ] ['kwaɪət] , [seɪv] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˌʌndɪ'skraɪbəbl] , ['wɪspərɪŋ] ['oʊvərtoʊn] [ðæt] [si:md]

But	now	quiet	,	save	for	an	undescribable	,	whispering	overtone	that	seemed
但	现在	安静的	,	节省	为了	一个	难以形容的	,	耳语	泛音	那	似乎

[tu:; tə] ['pɜ:rmieɪt] [ðə; ði] [er] .

to	permeate	the	air	.
到	渗透	这	空气	.

但现在一片寂静，只有一种难以形容的低语声弥漫在空气中。

['sʌmθɪŋ] [gləud] [ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑ:rknəs] [ə'hed] [laɪk][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][hɑ:t] ['æʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði]

Something	glowed	in	the	semi	-	darkness	ahead	like	a	pile	of	hot	ashes	on	the
某物	发光	在	这	半	-	黑暗	前方	喜欢	一个	桩	的	热的	灰烬	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

前方半明半暗的光线中，有什么东西在发光，像地上的一堆滚烫的灰烬。

['teilə] ['entərd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [fɔ:rdʒ] [ru:m] .

Taylor	entered	the	long	forge	room	.
泰勒	进入	这	长的	锻造	房间	.

泰勒走进了长长的锻造室。

[ə; eɪ] [waɪt] [hɑ:t] ['splɪntər] [ʌv; əv]['met(ə)l] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kreɪn] .

A	white	hot	splinter	of	metal	hung	from	the	crane	.
一个	白色的	热的	碎片	的	金属	悬挂	从	这	起重机	.

一根烧得通红的金属碎片从起重机上垂了下来。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [hi:ps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['æʃɪz] ['skætərd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ru:m] ,

There	were	a	dozen	heaps	of	the	glowing	ashes	scattered	about	the	room	,
那里	是	一个	打	堆积如山	的	这	发光	灰烬	疏散	关于	这	房间	,

房间里散落着十几堆闪闪发光的骨灰。

[bʌt; bət][noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf] .

but	no	sign	of	life	.
但	不	符号	的	生活	.

但没有任何生命迹象。

[hi:; hi] [mu:vd] [ɑ:n]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ru:m] ,

He	moved	on	into	the	finishing	room	,
他	已搬	在	进入	这	精加工	房间	,

他接着走进了最后的整理室。

[wer] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [tjʊb] [ʌv; əv] ['haʊɪtsər] [ænd; ənd] [fi:ld] ['pi:sɪz] [leɪ] [ɪn] ['veriəs] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv]

where	the	long	tubes	of	howitzers	and	field	pieces	lay	in	various	stages	of
在哪里	这	长的	管子	的	榴弹炮	和	场地	件	躺	在	各种各样的	阶段	的

[kən'strʌkʃ(ə)n] .

construction	.
建造	.

榴弹炮和野战炮的长炮管散落在各处，处于不同的建造阶段。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns] .

Still	there	was	silence	.
仍然	那里	曾是	沉默	.

依然一片寂静。

[ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [gru:] ['laʊdər] , [laɪk][ə; eɪ] [bri:z] ['stɜ:rɪŋ] [draɪ] ['kɔ:rnˌstɔ:k] .

The	whispering	grew	louder	,	like	a	breeze	stirring	dry	cornstalks	.
这	耳语	生长	更大声	,	喜欢	一个	微风	搅拌	干燥	玉米秆	.

低语声越来越大，就像微风吹拂着干枯的玉米秆。

[ðə; ði] ['saɪləns] ['sʌd(ə)nli] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] [skriːm] .

The	silence	suddenly	was	broken	by	a	scream	.
这	沉默	突然	曾是	破碎的	经过	一个	尖叫	.

寂静突然被一声尖叫打破。

[ðen] [ə'nʌðər] .

Then	another	.
然后	其他	.

然后又一个。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['futsteps] .

There	was	a	sound	of	running	footsteps	.
那里	曾是	一个	声音	的	跑步	脚步声	.

传来奔跑的脚步声。

['teilə] [drɑːpt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [leɪð] .

Taylor	dropped	behind	a	lathe	.
泰勒	掉落	在后面	一个	车床	.

泰勒摔倒在车床后面。

[θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [keɪm] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [gloʊ] .

Through	the	door	came	an	orange	glow	.
通过	这	门	来了	一个	橙子	辉光	.

门内透出一道橙色的光芒。

['ʃɑːrpli] ['autlaind] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪri] [laɪt] [ræn][ə; eɪ]['hjuːmən] ['fɪgjər] , [ə; eɪ][mæn][ɪn]['oʊvərɔːlz] ,

Sharply	outlined	against	the	eerie	light	ran	a	human	figure	,	a	man	in	overalls	,
尖锐地	概述	反对	这	怪异	光	跑	一个	人类	数字	,	一个	男人	在	连体工作服	,

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hæmər] .

carrying	a	hammer	.
携带	一个	锤	.

在诡异的光线下，一个身穿工装裤、手持锤子的男人，身影轮廓分明地移动着。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɛloʊz] [feɪs] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n] [fɪr] .

On	the	fellow's	face	was	frozen	fear	.
在	这	同伴们	脸	曾是	冷冻	害怕	.

那人脸上满是恐惧。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

He	halted	,	turned	and	looked	behind	him	.
他	停止	,	转向	和	看起来	在后面	他	.

他停下脚步，转身向后看去。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['vænɪʃt] [æz; əz] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['floʊtɪd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] , ['ɔrɪndʒ] [sfɪr]

The	darkness	vanished	as	through	the	doorway	floated	a	huge	,	orange	sphere
这	黑暗	消失了	作为	通过	这	门口	漂浮	一个	巨大的	,	橙子	领域

[ʌv; əv] [laɪt] .

of	light	.
的	光	.

黑暗消失了，一个巨大的橙色光球从门口飘了出来。

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

[goʊ] [bæk] !

Go	back	!
去	后退	!

回去！

[aɪ] [miːn] [juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] !

I	mean	you	no	harm	!
我	意思是	你	不	伤害	!

我没有恶意！

" [skriːmd] [ðə; ði] ['wɜːrkmən] .

"	screamed	the	workman	.
"	尖叫	这	工人	.

“工人尖叫道。”

[ðə; ði] [bɔːl] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['faɪər] ['floʊtɪd] [ɑːn] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

The	ball	of	orange	fire	floated	on	toward	him	.
这	球	的	橙子	火	漂浮	在	朝向	他	.

那团橙色的火球向他飘来。

[ðə; ði] ['mænz] [ɑːrm] [reɪzd] .

The	man's	arm	raised	.
这	男人的	手臂	提高	.

男子举起了手臂。

[hiː; hi] [həːld] [ðə; ði] ['hæmər] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [sfɪr] .

He	hurled	the	hammer	straight	at	the	sphere	.
他	投掷	这	锤	直的	在	这	领域	.

他将锤子径直掷向球体。

[ðə; ði] ['mɪs(ə)l] [ræŋ] , [baʊnst] [bæk] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sændi] [flɔːr] .

The	missile	rang	,	bounced	back	and	fell	to	the	sandy	floor	.
这	导弹	响铃	,	弹跳	后退	和	跌倒	到	这	沙	地面	.

导弹发出响声，反弹回来，落到沙地上。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['flɪkər] [ʌv; əv] [fleɪm] [wɑːftid] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sfɪr] .

A	small	flicker	of	flame	wafted	over	the	surface	of	the	sphere	.
一个	小的	闪烁	的	火焰	飘散	超过	这	表面	的	这	领域	.

一小簇火焰掠过球体表面。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [læʃ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [mæn] .

Then	it	lashed	out	like	a	whip	toward	the	trembling	man	.
然后	它	鞭打	出去	喜欢	一个	鞭	朝向	这	发抖	男人	.

然后它像鞭子一样抽向了颤抖的男人。

[hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] ['bɑːdi] [gləud] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] , [ðen] ['krʌmpld] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]

His	entire	body	glowed	like	a	torch	,	then	crumpled	to	the	floor	in	a	heap	of
他的	全部的	身体	发光	喜欢	一个	火炬	,	然后	皱巴巴的	到	这	地面	在	一个	堆	的

['æʃɪz] .

ashes	.
灰烬	.

他的全身像火炬一样闪耀，然后瘫倒在地，化作一堆灰烬。

['skersli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [briːð] ,

Scarcely	daring	to	breathe	,
几乎	大胆	到	呼吸	,

几乎不敢呼吸，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [sfɪr] [floʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv] [ɪts] ['vɪktɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

the	captain	watched	the	sphere	float	over	the	ashes	of	its	victim	for	a
这	队长	观看	这	领域	漂浮	超过	这	灰烬	的	它是	受害者	为了	一个

['moʊmənt] ;

moment	;
片刻	;

船长注视着那颗球体在受害者的骨灰上漂浮了一会儿；

[ðen] , [ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [də; ði][mæn][noʊ][lɔːŋgər] [lɪvd] , ['floʊtɪd] [bæk] [θruː] [də; ði]
then , apparently satisfied that the man no longer lived , floated back through the
然后 , 显然 使满意 那 这 男人 不 更长 居住地 , 漂浮 后退 通过 这
['dɔːrweɪ] .
doorway .
门口 .

然后，似乎确信那人已经死了，便飘回了门口。

['teilə] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
Taylor took a deep breath .
泰勒 采取 一个 深的 气息 .

泰勒深吸了一口气。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [ɪf] [də; ði] [bɑːm] [wʊd] [ɪk'sploʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
It might be well if the bomb would explode , but he knew now it had
它 可能 是 出色地如果 这 炸弹 会 爆炸 , 但 他 知道 现在 它 有
[bɪn] ['saɪlənst] .
been silenced .
到过 沉默 .

如果炸弹爆炸或许是件好事，但他现在知道炸弹已经被封锁了。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnsəleɪtɪd] ['pæn(ə)l][ɑːn][də; ði] [wɔːl] [wɜːr; wər][də; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk]
In an insulated panel on the wall were the remains of an electric
在 一个 绝缘的 控制板 在 这 墙 是 这 遗迹 的 一个 电的
['swɪtʃbɔːrd] .
switchboard .
总机 .

墙上的一块隔热板内，残留着一个电灯配电盘的部件。

[də; ði] ['kɑːpər] [swɪtʃɪz] [wɜːr; wər] [fjuːzd] , [də; ði]['waɪɚz, 'waɪrz] [bəːnd] [θruː] .
The copper switches were fused , the wires burned through .
这 铜 开关 是 融合 , 这 电线 烧伤 通过 .

铜质开关熔断了，电线烧断了。

[də; ði][hjuːdʒ]['keɪbəlz] [ðæt] [brɔːt] [də; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] [tuː; tə][də; ði] ['swɪtʃbɔːrd] [leɪ] ['moʊltən][ɑːn]
The huge cables that brought the electric current to the switchboard lay molten on
这 巨大的 电缆 那 带来 这 电的 当前的 到 这 总机 躺 熔融的 在
[də; ði] [flɔːr] .
the floor .
这 地面 .

将电流输送到配电盘的巨型电缆熔化后散落在地板上。

[də; ði] [bɑːm] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] [ɪ'lektrɪkl] [ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd] [bɪn] [fjuːzd] [laɪk] [də; ði]
The bomb probably was electrical and undoubtedly had been fused like the
这 炸弹 大概 曾是 电气 和 无疑 有 到过 融合 喜欢 这
['swɪtʃbɔːrd] .
switchboard .
总机 .

这枚炸弹很可能是电炸弹，而且无疑像配电盘一样装有引信。

[də; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][wʌn][əb'dʒektɪv] [naʊ] ,
The captain had one objective now ,
这 队长 有 一 客观的 现在 ,

船长现在只有一个目标：

[tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][də; ði][plænt] [bɪ'fɔːr] [də; ði] ['ɔrɪndʒ] [sfiəz] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] .
to get out of the plant before the orange spheres discovered him .
到 得到 出去 的 这 植物 前 这 橙子 球体 发现 他 .

在橙色球体发现他之前逃出植物。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [feɪst] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər]
He didn't know what he faced , but something told him that it had never
他 没有 知道 什么 他 面对 , 但 某物 讲述 他 那 它 有 绝不
[feɪst] [mæn'kaɪnd] [bɪ'fɔːr] .
faced mankind before .
面对 人类 前 .

他不知道自己将要面对的是什么，但某种直觉告诉他，这是人类从未遇到过的危险。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['wepən] [tuː; tə]['kɑːmbæt][ðə; ði] [sfɪr] .
He had no weapon to combat the sphere .
他 有 不 武器 到 战斗 这 领域 .

他没有任何武器可以对抗那个球体。

['teilə] [riːtʃt] [ðə; ði][fɔːrdʒ] [ruːm] [ə'gen] .
Taylor reached the forge room again .
泰勒 达到 这 锻造 房间 再次 .

泰勒再次来到锻造室。

[hiː; hi] [stept] ['oʊvər] [mɔːr] ['gloʊɪŋ] [paɪlz][ʌv; əv] ['æʃɪz] .
He stepped over more glowing piles of ashes .
他 步 超过 更多的 发光 堆 的 灰烬 .

他跨过了更多闪闪发光的灰烬堆。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [kɔːt] [ə; eɪ] [krə'ʃendoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd]
Then his ears caught a crescendo of the whispering that he had heard
然后 他的 耳朵 捕捉 一个 渐强 的 这 耳语 那 他 有 听到
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

然后，他听到了之前听过的低语声，声音越来越大。

[hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
He looked behind him .
他 看起来 在后面 他 .

他向后看了一眼。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [gloʊ] .
In the doorway was an orange glow .
在 这 门口 曾是 一个 橙子 辉光 .

门口透出橙色的光芒。

[ðə; ði] [sfɪr] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] — ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
The sphere was coming — looking for him !
这 领域 曾是 未来 — 寻找 为了 他 !

球体正在靠近——寻找他！

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɔːrdʒ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ðə; ði] [kreɪn]
Behind the forge was a machine which had been used to operate the crane
在后面 这 锻造 曾是 一个 机器 哪个 有 到过 用过的 到 操作 这 起重机
.
.
.

锻造车间后面有一台曾用来操作起重机的机器。

[bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stɪdʒiən] ['dɑːrknəs] .
Beyond it was stygian darkness .
超过 它 曾是 冥河 黑暗 .

其后是漆黑一片。

[hiː; hi] [maɪt] [haɪd][ðer; ðər] .
He might hide there .
他 可能 隐藏 那里 .

他可能藏在那里。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [slɪpt] [tɔːrd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

The	captain	slipped	toward	the	machine	.
这	队长	滑倒了	朝向	这	机器	.

船长悄悄地向机器走去。

['evri] [bɪt][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] ['waɪərɪŋ][ɑːn][ðə; ði][kən'troʊlz][hæd; həd] [bɪn] [fjuːzd] .

Every	bit	of	electrical	wiring	on	the	controls	had	been	fused	.
每一个	少量	的	电气	接线	在	这	控制	有	到过	融合	.

控制面板上的所有电线都已熔断。

[ðə; ði] [ruːm] [gruː] ['laɪtər] , [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] ['laʊdər] [ænd; ənd] [ðen] , [θruː] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,

The	room	grew	lighter	,	the	whispering	louder	and	then	,	through	the	doorway	,
这	房间	生长	打火机	,	这	耳语	更大声	和	然后	,	通过	这	门口	,

['floʊtɪd] [ðə; ði] ['dæzlɪŋ] [sfɪr] .

floated	the	dazzling	sphere	.
漂浮	这	耀眼的	领域	.

房间里的光线越来越亮，低语声越来越大，然后，一个耀眼的球体从门口飘了进来。

['sʌmθɪŋ] [gript] ['teɪlɚz] ['ʃoʊldər] ['mʌslz] .

Something	gripped	Taylor's	shoulder	muscles	.
某物	紧握	泰勒的	肩膀	肌肉	.

泰勒的肩膀肌肉似乎被什么东西紧紧攥住了。

[ə; eɪ][maɪld] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɑːk] [kɔːrst] [θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [æz; əz] [ɪf] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['fiːlər]

A	mild	electrical	shock	coursed	through	his	body	,	as	if	an	invisible	feeler
一个	温和的	电气	震惊	课程	通过	他的	身体	,	作为	如果	一个	无形的	触角

[hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

had	passed	over	him	.
有	通过了	超过	他	.

一股轻微的电流穿过他的身体，仿佛有一根看不见的触须扫过他的身体。

[ðə; ði] [sfɪr] ['hɔːltɪd] , [tʃeɪndʒd] [ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] ['floʊtɪd] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kæptɪn]

The	sphere	halted	,	changed	its	direction	and	floated	slowly	toward	the	captain
这	领域	停止	,	已更改	它是	方向	和	漂浮	缓慢地	朝向	这	队长

.

:

.

球体停了下来，改变了方向，缓缓地向船长飘去。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , ['teilə] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrnər][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

Instinctively	,	Taylor	backed	into	the	corner	behind	the	machine	.
本能地	,	泰勒	支持的	进入	这	角落	在后面	这	机器	.

泰勒本能地退到了机器后面的角落里。

[hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]

He	dropped	to	his	hands	and	knees	and	was	free	of	the	invisible
他	掉落	到	他的	双手	和	膝盖	和	曾是	自由的	的	这	无形的

['fiːlər] !

feeler	!
触角	!

他跪倒在地，摆脱了那无形的触角！

[ə'gen] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [sfɪr] ['hɔːltɪd] , [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ˌriː'loʊkeɪt][ɪts]['vɪktɪm] .

Again	the	orange	sphere	halted	,	as	if	trying	to	relocate	its	victim	.
再次	这	橙子	领域	停止	,	作为	如果	尝试	到	搬迁	它是	受害者	.

橙色的球体再次停了下来，仿佛要转移它的受害者。

['teilə] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] ['pɪlər] [wɪtʃ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [træk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kreɪn] .

Taylor	rounded	a	pillar	which	supported	the	track	for	the	crane	.
泰勒	圆润	一个	支柱	哪个	有	这	追踪	为了	这	起重机	.

泰勒绕过支撑起重机轨道的柱子。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [strʌk] [æn; ən] [ə,kjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði]

His	fingers	struck	an	accumulation	of	rubbish	that	had	been	tossed	into	the
他的	手指	击	一个	积累	的	垃圾	那	有	到过	抛掷	进入	这

['kɔːrnər] .

corner	.
角落	.

他的手指碰到了角落里堆积的垃圾。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] , [wen] [ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] .

He	started	to	push	it	out	of	the	way	,	when	the	floor	beneath	it	moved	.
他	开始	到	推	它	出去	的	这	方式	,	什么时候	这	地面	下面	它	已搬	.

他开始把它推开，这时它下面的地板动了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] [dɔːr] !

It	was	a	trap	door	!
它	曾是	一个	陷阱	门	!

那是一个陷阱门!

[ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [sər'praɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['teɪlɚz] [lɪps] .

A	gasp	of	surprise	came	from	Taylor's	lips	.
一个	喘气	的	惊喜	来了	从	泰勒的	嘴唇	.

泰勒倒吸了一口气，显然是受到了惊吓。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .

He	had	a	chance	.
他	有	一个	机会	.

他曾有机会。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

But	the	sound	gave	him	away	.
但	这	声音	给予	他	离开	.

但声音暴露了他的行踪。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['fiːlər] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

The	electrical	feeler	touched	him	again	.
这	电气	触角	感动	他	再次	.

触电装置再次触碰到了他。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [dʒɜːrk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌslz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sfɪr] ['stɑːrtɪd] ['floʊtɪŋ] ['nɪrər] .

The	shock	jerked	at	his	muscles	and	the	sphere	started	floating	nearer	.
这	震惊	猛地一抖	在	他的	肌肉	和	这	领域	开始	漂浮的	更近	.

冲击力使他的肌肉抽搐了一下，球体开始向他靠近。

[ðə; ði][træp] [dɔːr] [swʌŋ] [bæk] .

The	trap	door	swung	back	.
这	陷阱	门	摇摆	后退	.

活板门向后摆动。

['teɪlɚz] [raɪt] [buːt] [tʌtʃt] [ðə; ði][tɑːp] [rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] .

Taylor's	right	boot	touched	the	top	rung	of	the	ladder	.
泰勒的	正确的	启动	感动	这	顶部	梯子	的	这	梯子	.

泰勒的右靴触到了梯子的最顶端。

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [left] [buːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [rʌŋ] .

He	moved	his	left	boot	down	to	the	next	rung	.
他	已搬	他的	左边	启动	向下	到	这	下一个	梯子	.

他将左脚靴子移到下一级台阶上。

[iːtʃ] ['muːvmənt] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['evri] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌslz] [wʌz; wəz]
Each **movement** **seemed** **to** **take** **ages** **and** **every** **exertion** **of** **his** **muscles** **was**
每个 移动 似乎 到 拿 年龄 和 每一个 用力 的 他的 肌肉 曾是
['ægəni][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɑːk] [gript] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'tensəti] .
agony **as** **the** **electrical** **shock** **gripped** **him** **with** **increasing** **intensity** **.**
痛苦 作为 这 电气 震惊 紧握 他 和 增加 强度 .

他的每一个动作都仿佛要花上好几个小时，每一次肌肉用力都让他痛苦不堪，因为电击的强度越来越大。

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .
He **forced** **his** **body** **down** **into** **the** **opening** **.**
他 强制 他的 身体 向下 进入 这 开幕 .

他强迫自己将身体塞进洞里。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fleɪm] ['flɪkərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ]
He **saw** **the** **flame** **flickering** **over** **the** **surface** **of** **the** **sphere** **as** **the** **thing**
他 锯 这 火焰 闪烁 超过 这 表面 的 这 领域 作为 这 事物
[prɪ'perd] [tuː; tə] [straɪk] .
prepared **to** **strike** **.**
准备 到 罢工 .

他看到火焰在球体表面闪烁，那东西正准备发动攻击。

[ðə; ði] [sfɪr] [siːmd] [tuː; tə] [pʌls] ['briːfli] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][græsp][ɑːn][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv]
The **sphere** **seemed** **to** **pulse** **briefly** **as** **he** **released** **his** **grasp** **on** **the** **rim** **of**
这 领域 似乎 到 脉冲 简要地 作为 他 发布 他的 抓牢 在 这 轮缘 的
[ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ænd; ənd] [ʃʌvd] [hɪm'self] ['daʊnwərd] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] .
the **opening** **and** **shoved** **himself** **downward** **into** **the** **hole** **.**
这 开幕 和 推搡 他自己 向下 进入 这 洞 .

当他松开抓着洞口边缘的手，把自己向下推入洞中时，球体似乎短暂地搏动了一下。

[hiː; hi] [drɑːpt] ['sevrəl] [fiːt] .
He **dropped** **several** **feet** **.**
他 掉落 一些 脚 .

他一下子掉了下去好几英尺。

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['brɪliənt] [flæʃ] [ʌv; əv]['faɪər][lɪt][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .
Above **him** **a** **brilliant** **flash** **of** **fire** **lit** **the** **opening** **.**
多于 他 一个 杰出的 闪光 的 火 点燃 这 开幕 .

他头顶上方一道耀眼的火光照亮了开口。

[ðə; ði] [sfɪr] [ɪt'self] ['hɔvəd] [ə'bʌv] [ðə; ði][hoʊl] .
The **sphere** **itself** **hovered** **above** **the** **hole** **.**
这 领域 本身 悬停 多于 这 洞 .

球体本身悬浮在洞口上方。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['praɪmeri] [əb'dʒektɪvz]
Primary **Objectives**
基本的 目标

主要目标

[ðə; ði] [sfɪr] [pʌlst] [ə'gen] .
The **sphere** **pulsed** **again** **.**
这 领域 脉冲 再次 .

球体再次脉动起来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [noʊ] ['fleɪmɪŋ] [wɪp] [spræŋ] [frʌm; frəm][ɪts] ['sɜːrfɪs] .
But **this** **time** **no** **flaming** **whip** **sprang** **from** **its** **surface** **.**
但 这 时间 不 炽盛 鞭 弹簧 从 它是 表面 .

但这一次，它的表面并没有喷出燃烧的鞭子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [flæʃ] .

There	was	a	single	flash	.
那里	曾是	一个	单身的	闪光	.

只闪了一下。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['teilə] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['bestʃəl] [aɪz] ,

For	an	instant	Taylor	caught	a	glimpse	of	bestial	eyes	,
为了	一个	立即的	泰勒	捕捉	一个	一瞥	的	兽性	眼睛	,

泰勒瞬间瞥见了一双野兽般的眼睛。

['lʊkɪŋ] ['æŋgrəli][æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæʃ] .

looking	angrily	at	him	from	the	center	of	the	flash	.
寻找	愤怒地	在	他	从	这	中心	的	这	闪光	.

闪光灯中央，他怒气冲冲地瞪着他。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

Then	there	was	nothing	.
然后	那里	曾是	没有什么	.

然后就什么都没有了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .

He	was	in	the	darkness	of	a	tunnel	.
他	曾是	在	这	黑暗	的	一个	隧道	.

他身处一条漆黑的隧道中。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [tʃɑːrd] ['embərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [træp] [dɔːr] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [siːmd] [dɪmd] [baɪ]

Even	the	charred	embers	of	the	wooden	trap	door	above	him	seemed	dimmed	by
甚至	这	烧焦的	余烬	的	这	木制的	陷阱	门	多于	他	似乎	调暗	经过

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

a	cloud	of	dust	.
一个	云	的	灰尘	.

就连他头顶上木制活板门的焦黑余烬，似乎也被一团尘土遮蔽了。

[ðə; ði] [sfɪr] [hæd; həd] ['sɪmpli] [ɪk'sploʊdɪd] .

The	sphere	had	simply	exploded	.
这	领域	有	简单地	爆炸了	.

球体突然爆炸了。

['teilə] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Taylor	had	no	time	to	analyze	the	situation	.
泰勒	有	不	时间	到	分析	这	情况	.

泰勒没有时间分析情况。

[hɪz; ɪz][hændz] [grəupt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

His	hands	groped	along	the	side	of	the	tunnel	,
他的	双手	摸索	沿着	这	边	的	这	隧道	,

他的双手在隧道壁上摸索着，

[ðə; ði][wʌn] ['nɔrdən] [hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði][plænt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['spaɪɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] .

the	one	Norden	had	used	to	enter	the	plant	on	his	spying	expeditions	.
这	一	诺登	有	用过的	到	进入	这	植物	在	他的	间谍活动	探险	.

诺登曾用这辆车潜入工厂进行间谍活动。

['teilə] [krɔːld] ['sloʊli] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .

Taylor	crawled	slowly	,	feeling	his	way	.
泰勒	爬行	缓慢地	,	感觉	他的	方式	.

泰勒慢慢地爬着，摸索着前进。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪˈtɜːrnəti] [ʌnˈtɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ænd; ənd]

It	seemed	eternity	until	at	last	he	reached	the	end	of	the	passage	and
它	似乎	永恒	直到	在	最后的	他	达到	这	结尾	的	这	通道	和

[felt] [ðə; ði] [træp] [dɔːr] [ˌoʊvərˈhed] .

felt	the	trap	door	overhead	.
毛毡	这	陷阱	门	开销	.

仿佛过了很久很久，他终于走到了通道的尽头，摸到了头顶的活板门。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] [hiː; hi] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈhʌdld] [ɪn] [ˈdɑːrknəs] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt] .

A	minute	later	he	rejoined	the	others	,	huddled	in	darkness	outside	the	gate	.
一个	分钟	之后	他	重新加入	这	其他的	,	蜷缩着	在	黑暗	外部	这	门	.

一分钟后，他回到了其他人身边，他们正蜷缩在大门外的黑暗中。

" [ðə; ði] [ˈsɜːrtʃlaɪt] [went] [aʊt] , " [ˈmæstərz] [ɪkˈspleɪnd] .

"	The	searchlight	went	out	,	"	Masters	explained	.
"	这	探照灯	去	出去	,	"	大师	解释	.

“探照灯熄灭了，”马斯特斯解释道。

" [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] , [aɪ] [ges] . "

"	Something	wrong	with	the	power	,	I	guess	.	"
"	某物	错误的	和	这	力量	,	我	猜测	.	"

“我猜是电源出了问题。”

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , " [ˈteilə] [sed] [ˈgrʌfli] .

"	I	know	what	it	was	,	"	Taylor	said	gruffly	.
"	我	知道	什么	它	曾是	,	"	泰勒	说	粗声粗气地	.

“我知道那是什么，”泰勒粗声粗气地说。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dis'aːrmd] [ˈsentri] .

He	turned	to	the	disarmed	sentry	.
他	转向	到	这	解除武装	哨兵	.

他转向那名已被解除武装的哨兵。

" [hæz; həz] [ˈeniwʌn] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [sɪns] [ðə; ði] [ˈfækt(ə)ri] [stɑːpt] [ˈwɜːrkɪŋ] ? "

"	Has	anyone	come	out	of	here	since	the	factory	stopped	working	?	"
"	有	任何人	来	出去	的	这里	自从	这	工厂	停止	在职的	?	"

“自从工厂停工以来，有人从这里出来过吗？”

" [ˈnoʊbɑːdi] [bʌt; bət] [hɪm; ɪm] , [sɜːr] , " [ðə; ði] [ˈsoʊldʒər] [sed] ,

"	Nobody	but	him	,	sir	,	"	the	soldier	said	,
"	无人	但	他	,	先生	,	"	这	士兵	说	,

“除了他，长官，没有别人了。”士兵说道。

[dʒəːkiŋ] [hɪz; ɪz] [θʌm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsɔbiŋ] [mæn] [ˈhʌdld] [əˈgenst] [ˈnɔrdən] .

jerking	his	thumb	at	the	sobbing	man	huddled	against	Norden	.
抽搐	他的	拇指	在	这	啜泣	男人	蜷缩着	反对	诺登	.

他用拇指猛地指了指蜷缩在诺登怀里啜泣的男人。

" [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - — [ˈdʒɪm] - .

"	He	said	his	name	was	Orkins	—	Jim	Orkins	.
"	他	说	他的	姓名	曾是	-	—	吉姆	-	.

他说他的名字叫奥金斯——吉姆·奥金斯。

[hiː; hi] [wɜːrks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwerhaʊs] .

He	works	in	the	warehouse	.
他	作品	在	这	仓库	.

他在仓库工作。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rest] [oʊ] - [wʌt] [hiː; hi] [sez] .

But	you	can't	tell	anything	about	the	rest	o	'	what	he	says	.
但	你	不能	告诉	任何事物	关于	这	休息	o	-	什么	他	说道	.

但你无法得知他说的其他内容。

[hiː; hi][dʒʌst] ['bæbəlz] , [sɜːr] .

He	just	babbles	,	sir	.
他	只是	胡言乱语	,	先生	.

先生，他只会胡言乱语。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['lɪvɪn] - ['laɪtnɪn] - [ænd; ənd][bɔːlz][ʌv; əv]['faɪər] .

Something	about	livin	'	lightnin	'	and	balls	of	fire	.
某物	关于	生活	-	闪电	-	和	球	的	火	.

就像活生生的闪电和火球一样。

[hiː; hi] [eint] [drʌŋk] , [sɜːr] , [soʊ][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] . "

He	ain't	drunk	,	sir	,	so	he	must	be	crazy	.	"
他	不是	醉	,	先生	,	所以	他	必须	是	疯狂的	.	"

先生，他没醉，所以他一定是疯了。

" [help][hɪm; ɪm][get][ʌp] , " ['teilə] ['ɔːrdərd] .

"	Help	him	get	up	,	"	Taylor	ordered	.
"	帮助	他	得到	向上	,	"	泰勒	订购	.

“扶他起来，”泰勒命令道。

" ['mæstərz] , [juː; jʊ] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['nɔrdən] .

"	Masters	,	you	take	charge	of	Norden	.
"	大师	,	你	拿	收费	的	诺登	.

“大师们，你们负责诺登。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] . "

We're	going	back	to	the	car	.	"
是	去	后退	到	这	车	.	"

我们要回车里去。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [sɜːr] , " [ðə; ði] ['sentri] [sed] , ['hezɪtəntli] .

"	Excuse	me	,	sir	,	"	the	sentry	said	,	hesitantly	.
"	原谅	我	,	先生	,	"	这	哨兵	说	,	犹豫地	.

“打扰一下，先生，”哨兵犹豫地说。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ə'genst] ['ɔːrdərz] .

"	But	that's	against	orders	.
"	但	那就是	反对	订单	.

但这违反了命令。

[aɪ][kɑːnt] [liːv] .

I	can't	leave	.
我	不能	离开	.

我不能离开。

[aɪm][tuː; tə] [gɑːrd] [ðɪs] [geɪt] , [sɜːr] . "

I'm	to	guard	this	gate	,	sir	.	"
我是	到	警卫	这	门	,	先生	.	"

先生，我奉命守卫这道大门。

" [jʊr; jər]['ɔːrdərz][ɑːr; ər] ['kænsəld] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

"	Your	orders	are	canceled	,	"	the	captain	said	.
"	你的	订单	是	取消	,	"	这	队长	说	.

“您的订单已取消，”船长说。

" [ɪf] [aɪ] ['dezərt][maɪ][poʊst] , [its] [kɔːrt] ['mɑːrʃ(ə)l] , " [ðə; ði] ['sentri] [ɪk'spleɪnd] .

"	If	I	desert	my	post	,	it's	court	martial	,	"	the	sentry	explained	.
"	如果	我	沙漠	我的	邮政	,	它是	法庭	武术	,	"	这	哨兵	解释	.

“如果我擅离职守，就会被送上军事法庭，”哨兵解释道。

" [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːnt] [ə; eɪ][spaɪ] ?

"	How	do	I	know	you	aren't	a	spy	?
"	如何	做	我	知道	你	不是	一个	间谍	?

我怎么知道你不是间谍?

['kæptɪnz] [dəunt][goʊ] [ə'raʊnd] ['meɪkɪŋ] ['praɪvəts] [breɪk] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Captains	**don't**	**go**	**around**	**making**	**privates**	**break**	**the**	**orders**	**of**	**the**	**day**	**.**
队长	不	去	大约	制作	私人	休息	这	订单	的	这	天	.

上尉不会随意命令士兵违反当日命令。

[ɪf] [juːv] [gɑːt] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði][plænt] , [waɪ] [wʌz; wəz][aɪ][toʊld][tuː; tə] [kiːp] ['evriwʌn] [aʊt] ?

If	**you've**	**got**	**business**	**in**	**the**	**plant**	**,**	**why**	**was**	**I**	**told**	**to**	**keep**	**everyone**	**out**	**?**
如果	你已经	得到	商业	在	这	植物	,	为什么	曾是	我	讲述	到	保持	每个人	出去	?

如果你在工厂里有生意要做，为什么我被告知要阻止所有人进入？

[waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pæs] ['kæptɪn] ['teilə] ?

Why	**didn't**	**they**	**tell**	**me**	**to**	**pass**	**Captain**	**Taylor**	**?**
为什么	没有	他们	告诉	我	到	经过	队长	泰勒	?

为什么他们不告诉我让泰勒上尉通过？

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ]['duːti] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [ˌem 'iː] .

I	**got**	**a**	**duty**	**here**	**and**	**I'll**	**do**	**it**	**if**	**it**	**kills**	**me**	**.**
我	得到	一个	责任	这里	和	患病的	做	它	如果	它	杀戮	我	.

我肩负着使命，就算拼了命也要完成它。

[soʊ] [help] [ˌem 'iː] , [sɜːr] .

So	**help**	**me**	**,**	**sir**	**.**
所以	帮助	我	,	先生	.

先生，请帮帮我。

['sɑːrdʒənt][oʊ] - [ðə; ði] [gɑːrd] !

Sergeant	**o**	**'**	**the**	**guard**	**!**
军士	o	-	这	警卫	!

卫兵中士！

" [ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛntriz] ['beloʊ] ['rætld] [ə'genst] [ðə; ði] [bliːk] ['fækt(ə)ri] ['bɪldɪŋz] .

"	**The**	**echo**	**of**	**the**	**sentry's**	**bellow**	**rattled**	**against**	**the**	**bleak**	**factory**	**buildings**	**.**
"	这	回声	的	这	哨兵的	下面	摇晃	反对	这	苍凉	工厂	建筑物	.

哨兵的吼声在阴森的工厂建筑间回荡。

[ə; eɪ] [sfɪr] [bɑːbd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ruːf] .

A	**sphere**	**bobbed**	**up**	**through**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**roof**	**.**
一个	领域	波波德	向上	通过	这	洞	在	这	屋顶	.

一个球体从屋顶的洞里缓缓升起。

- ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [skriːm] , [bʌt; bət] ['nɔrdən] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ðə; ði]

Orkins	**opened**	**his**	**mouth**	**to**	**scream**	**,**	**but**	**Norden**	**clapped**	**his**	**hand**	**over**	**the**
-	打开	他的	嘴	到	尖叫	,	但	诺登	鼓掌	他的	手	超过	这

['mænz][lɪps] ,

man's	**lips**	**,**
男人的	嘴唇	,

奥金斯张开嘴想尖叫，但诺登用手捂住了他的嘴唇。

['tʃoʊkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːf] .

choking	**him**	**off**	**.**
窒息	他	离开	.

掐住他的脖子。

" ['kwaɪət] !

"	**Quiet**	**!**
"	安静的	!

“安静的！

" ['teilə] ['ɔːrdərd] ['hɔːrsli] .

"	**Taylor**	**ordered**	**hoarsely**	**.**
"	泰勒	订购	沙哑地	.

泰勒沙哑地命令道。

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['sentri] : " [siː] [ðæt] [θɪŋ] ?

He	addressed	the	sentry	:	"	See	that	thing	?
他	已解决	这	哨兵	:	"	看	那	事物	?

他对哨兵说："看到那东西了吗？"

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [deθ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][faindz][juː 'es] .

It	means	death	to	you	,	to	all	of	us	if	it	finds	us	.
它	方法	死亡	到	你	,	到	全部	的	我们	如果	它	发现	我们	.

它对你来说意味着死亡，如果它找到我们，对我们所有人来说也意味着死亡。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] , ['prɑːbəbli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sentriz] [ɑːr; ər] [ded] .

The	sergeant	of	the	guard	,	probably	all	of	the	other	sentries	are	dead	.
这	军士	的	这	警卫	,	大概	全部	的	这	其他	哨兵	是	死的	.

卫兵的士官可能已经阵亡，其他哨兵大概也都死了。

['evri] ['wɜːrkmən] [ɪn][ðə; ði][plænt][ɪz] [ded] .

Every	workman	in	the	plant	is	dead	.
每一个	工人	在	这	植物	是	死的	.

工厂里的所有工人都死了。

['sʌmhaʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [mɪst] .

Somehow	we	were	missed	.
不知何故	我们	是	错过	.

不知为何，我们被忽略了。

[ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] ['paʊər] [went] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðɪs] [poʊst] , [aɪ] [sə'poʊz] .

The	searchlight	power	went	off	before	they	found	this	post	,	I	suppose	.
这	探照灯	力量	去	离开	前	他们	成立	这	邮政	,	我	认为	.

我猜想，在他们找到这个帖子之前，探照灯的电源就断了。

[naʊ] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɑːloʊ] ['mæstərz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .

Now	then	,	all	of	you	follow	Masters	back	to	the	car	.
现在	然后	,	全部	的	你	跟随	大师	后退	到	这	车	.

现在，你们都跟着马斯特斯回到车里去。

[aɪl] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] . "

I'll	bring	up	the	rear	.	"
患病的	带来	向上	这	后部	.	"

我负责殿后。

" [aɪ][wəʊnt] [liːv] , " [ðə; ði] ['sentri] [sed] , ['stʌbərnli] .

"	I	won't	leave	,	"	the	sentry	said	,	stubbornly	.
"	我	惯于	离开	,	"	这	哨兵	说	,	固执地	.

"我不走，"哨兵固执地说。

['mæstərz] [stept] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]['soʊldʒɚz] [bæk] .

Masters	stepped	forward	and	put	his	pistol	against	the	soldier's	back	.
大师	步	向前	和	放	他的	手枪	反对	这	士兵的	后退	.

马斯特斯上前一步，将手枪抵在士兵的背上。

" [juːl] [goʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You'll	go	,	"	he	said	.
"	你会	去	,	"	他	说	.

"你会去的，"他说。

" ['meɪbi] [ðɪs] [eint] [ˌregju'leɪʃn] , [bʌt; bət] ['niːðər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sfiəz] .

"	Maybe	this	ain't	regulation	,	but	neither	are	the	spheres	.
"	或许	这	不是	规定	,	但	两者都不	是	这	球体	.

"也许这不算监管，但这些领域也不算监管。"

" [ðə; ði] ['stʌbi] ['lɪt(ə)l]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [mæn] [pʊʃt] [ðə; ði]['soʊldʒər] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	The	stubby	little	secret	service	man	pushed	the	soldier	ahead	of	him	.
"	这	矮胖的	小的	秘密	服务	男人	推动	这	士兵	前方	的	他	.

"那个矮胖的特勤人员把士兵推到他前面。"

[ðə; ði] ['sentri] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði] [er] .

The	sentry	marched	with	his	hands	in	the	air	.
这	哨兵	行军	和	他的	双手	在	这	空气	.

哨兵高举双手，昂首阔步地行进着。

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɪst(ə)l] , ['teilə] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['nɔrdən] .

Drawing	his	own	pistol	,	Taylor	turned	to	Norden	.
绘画	他的	自己的	手枪	,	泰勒	转向	到	诺登	.

泰勒拔出自己的手枪，转向诺登。

" [help] - [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Help	Orkins	to	the	car	,	"	he	said	.
"	帮助	-	到	这	车	,	"	他	说	.

“扶奥金斯上车，”他说。

['nɔrdən] [druː] [hɪm'self] [ʌp] ['stɪfli] .

Norden	drew	himself	up	stiffly	.
诺登	画	他自己	向上	僵硬地	.

诺登挺直了身子。

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ʃuːt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Go	ahead	and	shoot	,	"	he	said	.
"	去	前方	和	射击	,	"	他	说	.

“开枪吧，”他说。

" ['itl] [seɪv] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][skwɑːd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .

"	It'll	save	the	firing	squad	some	trouble	.
"	它将	节省	这	射击	队	一些	麻烦	.

“这样可以省去行刑队的一些麻烦。”

" ['teilə] [tʊk] [wʌn] [step] ['fɔːrwərd] .

"	Taylor	took	one	step	forward	.
"	泰勒	采取	一	步	向前	.

泰勒向前迈了一步。

['nɔrdən] [feɪst] [hɪm; ɪm] [ʌn'flɪntʃɪŋli] .

Norden	faced	him	unflinchingly	.
诺登	面对	他	毫不动摇地	.

诺登毫不畏惧地面对他。

['teɪlɚz] [hænd] [ʃɑːt] [aʊt] , [kɔːt] [nɔrdənz] [koʊt][ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm]['æftər]['mæstərz] .

Taylor's	hand	shot	out	,	caught	Norden's	coat	and	threw	him	after	Masters	.
泰勒的	手	射击	出去	,	捕捉	诺登的	外套	和	扔	他	后	大师	.

泰勒的手猛地伸出，抓住诺登的外套，把他扔向马斯特斯。

" [dəunt] [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] !

"	Don't	leave	me	alone	!
"	不	离开	我	独自的	!

“别丢下我一个人！”

" - [kraɪd] , ['krɔːlɪŋ] ['æftər] ['nɔrdən] [ænd; ənd] [klɑːspɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [legz] .

"	Orkins	cried	,	crawling	after	Norden	and	clasping	him	about	the	legs	.
"	-	哭	,	爬行	后	诺登	和	紧握	他	关于	这	腿	.

“奥金斯哭着爬到诺登身后，紧紧抱住他的腿。

['nɔrdən] [kɪkt] [hɪm; ɪm][ə'saɪd] .

Norden	kicked	him	aside	.
诺登	踢	他	旁边	.

诺登一脚把他踢到一边。

" [kiːp] ['muːvɪŋ] !

"	Keep	moving	!
"	保持	移动	!

继续前进！

" ['teilə] ['ɔ:rdərd] ['nɔrdən] , [hu:] [hæd; həd] ['hɔ:ltɪd] .

"	**Taylor**	**ordered**	**Norden**	**,**	**who**	**had**	**halted**	**.**
"	泰勒	订购	诺登	,	WHO	有	停止	.

泰勒命令诺登停下脚步。

['nɔrdən] [dɪd][nɑ:t] [mu:v] .

Norden	**did**	**not**	**move**	**.**
诺登	做过	不是	移动	.

诺登一动不动。

['teilə] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] .

Taylor	**swung**	**his**	**fist**	**.**
泰勒	摇摆	他的	拳头	.

泰勒挥动了拳头。

[ðə; ði] [bloʊ] [kə'nektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [kɔ:t] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [mæn] , [swʌŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər]

The	**blow**	**connected**	**and**	**the**	**officer**	**caught**	**the**	**falling**	**man**	**,**	**swung**	**him**	**over**
这	吹	连接	和	这	官	捕捉	这	坠落	男人	,	摇摆	他	超过

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

his	**shoulder**	**,**
他的	肩膀	,

这一击击中了目标，警官接住了倒地的男子，把他扛在肩上。

[ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɪndʒɪŋ] - .

then	**turned**	**to**	**the**	**cringing**	**Orkins**	**.**
然后	转向	到	这	令人作呕	-	.

然后转向畏缩的奥金斯一家。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [left] [hɪr] [ə'loʊn] , ['fɑ:loʊ] [ˌju: 'es] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**If**	**you**	**don't**	**want**	**to**	**be**	**left**	**here**	**alone**	**,**	**follow**	**us**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	如果	你	不	想	到	是	左边	这里	独自的	,	跟随	我们	,	"	他	说	.

“如果你不想独自留在这里，就跟着我们走，”他说。

- ['sʌd(ə)nli] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] ['mʌslz] .

Orkins	**suddenly**	**regained**	**his**	**ability**	**to**	**use**	**his**	**muscles**	**.**
-	突然	恢复	他的	能力	到	使用	他的	肌肉	.

奥金斯突然恢复了肌肉活动能力。

['mæstərz] , ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , ['tʃʌkld] .

Masters	**,**	**watching**	**over**	**his**	**shoulder**	**,**	**chuckled**	**.**
大师	,	观看	超过	他的	肩膀	,	轻笑	.

马斯特斯从他身后看着，轻笑了一声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [wɪŋk] [ʌv; əv][wʌn] [aɪ] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .

There	**was**	**a**	**faint**	**wink**	**of**	**one**	**eye**	**visible**	**in**	**the**	**moonlight**	**.**
那里	曾是	一个	头晕的	眨眼	的	一	眼睛	可见的	在	这	月光	.

月光下，隐约可见一只眼睛眨了一下。

" ['kaɪndə] ['skru:i] , [eint] [hi:; hi] ?

"	**Kinda**	**screwy**	**,**	**ain't**	**he**	**?**
"	有点	古怪	,	不是	他	?

“他有点古怪，不是吗？”

" [hi:; hi] [sed] , [dʒə:kiŋ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] - - [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

"	**he**	**said**	**,**	**jerking**	**his**	**head**	**in**	**Orkins**	**'**	**direction**	**.**
"	他	说	,	抽搐	他的	头	在	-	-	方向	.

“他一边说着，一边朝奥金斯的方向甩了甩头。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , [mʌtʃ] , " ['teilə] [sed] .

"	**I**	**don't**	**know**	**that**	**I**	**blame**	**him**	**,**	**much**	**,**	**"**	**Taylor**	**said**	**.**
"	我	不	知道	那	我	责备	他	,	很多	,	"	泰勒	说	.

“我倒不觉得我应该过多责怪他，”泰勒说。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][plænt] .

"	**Look**	**at**	**the**	**plant**	**.**
"	看	在	这	植物	.

看看这株植物。

" ['oʊvər][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sməʊkˌstæks] ['floʊtɪd] [ðə; ði] ['jeloʊɪʃ] - [red] [bɔːl] [ʌv; əv]['faɪər] .

"	**Over**	**the**	**roof**	**and**	**the**	**smokestacks**	**floated**	**the**	**yellowish**	**-**	**red**	**ball**	**of**	**fire**	**.**
"	超过	这	屋顶	和	这	烟囱	漂浮	这	淡黄色	-	红色的	球	的	火	.

“黄红色的火球漂浮在屋顶和烟囱上方。

[ə'nʌðər] [sfɪr] [wʌz; wəz] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ruːf] .

Another	**sphere**	**was**	**emerging**	**from**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**roof**	**.**
其他	领域	曾是	新兴	从	这	洞	在	这	屋顶	.

另一个球体从屋顶的洞里冒了出来。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

"	**What**	**are**	**they**	**?**
"	什么	是	他们	?

“这些是什么?

[ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [bɑːm] ?

A	**new**	**kind**	**of**	**bomb**	**?**
一个	新的	种类	的	炸弹	?

一种新型炸弹?

" ['mæstərz] [æskt] .

"	**Masters**	**asked**	**.**
"	大师	问	.

“大师问道。

" [nɔrdənz] [bɑːm] ['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .

"	**Norden's**	**bomb**	**never**	**had**	**a**	**chance**	**.**
"	诺登的	炸弹	绝不	有	一个	机会	.

“诺登的炸弹根本没有机会。”

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['æktʃuəli] ['hæpənd] [ɪn][ðer; ðər] , [ə; eɪ] [bɑːm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

Compared	**with**	**what**	**actually**	**happened**	**in**	**there**	**,**	**a**	**bomb**	**would**	**have**	**been**	**a**
比较的	和	什么	实际上	发生	在	那里	,	一个	炸弹	会	有	到过	一个

['pɪknɪk] .

picnic	**.**
野餐	.

与当时那里实际发生的事情相比，炸弹袭击简直就是小菜一碟。

[ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][left][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] . "

There's	**not**	**a**	**living**	**person**	**left**	**in**	**the**	**whole**	**place**	**.**	**"**
有	不是	一个	活的	人	左边	在	这	所有的	地方	.	"

整个地方已经没有一个活人了。

" [nɑːt][ə; eɪ] — [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] , [kæp] !

"	**Not**	**a**	**—**	**hold**	**on**	**there**	**,**	**Cap**	**!**
"	不是	一个	—	抓住	在	那里	,	帽	!

“不——等等，船长！”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] ? "

Do	**you**	**know**	**how**	**many**	**were**	**working**	**?**	**"**
做	你	知道	如何	许多	是	在职的	?	"

你知道当时有多少人在工作吗?

" [ðeə(r)] [ɔːl] [ded] , " ['teilə] [sed] .

"	**They're**	**all**	**dead**	**,**	**"**	**Taylor**	**said**	**.**
"	它们是	全部	死的	,	"	泰勒	说	.

“他们都死了,”泰勒说。

['briːfli] [hiː; hi] ['autlaind] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði][plænt] .

Briefly	**he**	**outlined**	**what**	**he**	**had**	**seen**	**in**	**the**	**plant**	**.**
简要地	他	概述	什么	他	有	已见	在	这	植物	.

他简要概述了他在工厂里看到的情况。

" ['nɔrdən] , [ðə; ði] ['blæŋkɪti] - [blæŋk] !

"	**Norden**	**,**	**the**	**blankety**	**-**	**blank**	**!**
"	诺登	,	这	毯子	-	空白的	!

“诺登，那个毯子一样的家伙！

" ['mæstərz] [swɔːr] .

"	**Masters**	**swore**	**.**
"	大师	发誓	.

主人发誓。

" ['ʃuːtɪŋz] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

"	**Shooting's**	**too**	**good**	**for**	**him**	**.**	**"**
"	枪击事件	也	好的	为了	他	.	"

“他的射击水平太高了。”

" [ðɪs] ['iznt] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːr] — [æt; ət] [liːst] [nɑːt][də'rektli; daɪ'rektli] .

"	**This**	**isn't**	**connected**	**with**	**the**	**war**	**—**	**at**	**least**	**not**	**directly**	**.**
"	这	不是	连接	和	这	战争	—	在	至少	不是	直接地	.

“这与战争无关——至少没有直接关系。”

[its] ['sʌmθɪŋ] [els] , ['mæstərz] .

It's	**something**	**else**	**,**	**Masters**	**.**
它是	某物	别的	,	大师	.

这可真是非同寻常，大师。

[wʌt] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] ,

What	**,**	**I**	**don't**	**know**	**yet**	**,**
什么	,	我	不	知道	然而	,

什么？我还不清楚。

[bʌt; bət][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [its] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæz; həz]['nevər] [met]

but	**I'm**	**beginning**	**to**	**think**	**that**	**it's**	**something**	**the**	**human**	**race**	**has**	**never**	**met**
但	我是	开始	到	思考	那	它是	某物	这	人类	种族	有	绝不	遇见

[bɪ'fɔːr] .

before	**.**
前	.

但我开始觉得，这是人类从未遇到过的东西。

[ðoʊz] [sfiəz] [hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] ['wɜːrkərz] [wɪð; wɪθ][boʊlts][ʌv; əv]['enərdʒi]

Those	**spheres**	**have**	**killed**	**a**	**couple**	**of**	**hundred**	**workers**	**with**	**bolts**	**of**	**energy**
那些	球体	有	被杀	一个	夫妻	的	百	工人	和	螺栓	的	活力

— "

—	**"**
—	"

这些球体已经用能量束炸死了几百名工人——”

" [aɪm][noʊ]['saɪəntɪst] , ['kæptɪn] . "

"	**I'm**	**no**	**scientist**	**,**	**captain**	**.**	**"**
"	我是	不	科学家	,	队长	.	"

“我不是科学家，船长。”

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [fɔːrs] , ['mæstərz] .

"	**That's**	**the**	**best**	**I**	**can**	**describe**	**this**	**force**	**,**	**Masters**	**.**
"	那就是	这	最好的	我	能	描述	这	力量	,	大师	.

“这是我对这股力量最好的描述，大师。”

[aɪ] [maɪt] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [hiːt] - [boʊlts] , [bʌt; bət] [its] ['prɑːbəbli] ['pɑːrtli] [ɪ'lektrɪk] [ænd; ənd]['pɑːrtli] [hiːt] ,
I might call it heat - bolts , but it's probably partly electric and partly heat ,
我 可能 称呼 它 热 - 螺栓 , 但 它是 大概 部分 电的 和 部分 热 ,
[nɑːt] [ɪn'taɪərli] ['iːðər] .
not entirely either .
不是 完全 任何一个 .

我或许可以称之为热能闪电，但它可能一部分是电能，一部分是热能，并非完全是其中任何一种。

[juː; jʊ] [siː] , ['mæstərz] , [hiːt] [ɪz]['enərdʒi] , [dʒʌst][laɪk] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] [laɪt] .
You see , Masters , heat is energy , just like electricity and light .
你 看 , 大师 , 热 是 活力 , 只是 喜欢 电 和 光 .

你看，大师，热能也是一种能量，就像电能和光能一样。

[ðə; ði]['enərdʒi] [ðiːz] [sfiəz] [ʃuːt] [aʊt] [ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['enədʒiz] .
The energy these spheres shoot out is a mixture of energies .
这 活力 这些 球体 射击 出去 是 一个 混合物 的 能量 .

这些球体释放出的能量是多种能量的混合体。

[wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæn]
We can imagine a spark of electricity shooting out and striking a man
我们 能 想象 一个 火花 的 电 射击 出去 和 引人注目 一个 男人
[laɪk][ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
like a bolt of lightning ,
喜欢 一个 螺栓 的 闪电 ,

我们可以想象一道火花迸发而出，像闪电一样击中一个人。

[bʌt; bət] [its] [hɑːrd][tuː; tə] ['vɪʒuəlaɪz] [hiːt] [bɪ'heɪvɪŋ] [ðæt] [wei] . "
but it's hard to visualize heat behaving that way . "
但 它是 难的 到 可视化 热 行为 那 方式 . "

但很难想象热量会以这种方式运作。

" [seɪ] , ['mɪstər] , " [ðə; ði] ['sentri] [ˌɪntə'rʌptɪd] , " [maɪ][ɑːrmz][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['taɪərd] . "
" Say , mister , " the sentry interrupted , " my arms are getting tired . "
" 说 , 先生 , " 这 哨兵 中断 , " 我的 武器 是 获得 疲劳的 . "

“先生，”哨兵打断道，“我的胳膊有点酸了。”

" [oʊ'keɪ] , ['bʌdi] , " ['mæstərz] [rɪ'plaɪd] .
" Okay , buddy , " Masters replied .
" 好的 , 伙伴 , " 大师 回复 .

“好的，伙计，”马斯特斯回答道。

" [ɪf] [aɪ][let][juː; jʊ][pʊt][jʊr; jər][ɑːrmz] [daʊn] , [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [laɪk][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ? "
" If I let you put your arms down , will you behave like a nice little boy ? "
" 如果 我 让 你 放 你的 武器 向下 , 将要 你 表现 喜欢 一个 好的 小的 男生 ? "

“如果我让你放下胳膊，你会像个乖孩子一样表现好吗？”

" [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]['eɪndʒl] , " [ðə; ði] ['sentri] [sed] , ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
" I'll be a perfect angel , " the sentry said , lowering his arms .
" 患病的 是 一个 完美的 天使 , " 这 哨兵 说 , 降低 他的 武器 .

“我会做一个完美的天使，”哨兵说着，放下了双臂。

" [juːl] [biː; bi][æn; ən]['eɪndʒl] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːnt] , [tuː] , " ['mæstərz] ['ædɪd] .
" You'll be an angel if you aren't , too , " Masters added .
" 你会 是 一个 天使 如果 你 不是 , 也 , " 大师 额外 .

“如果你不是天使，那你也会成为天使，”马斯特斯补充道。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] , ['soʊldʒər] ?
" What's your name , soldier ?
" 是什么 你的 姓名 , 士兵 ?

“士兵，你叫什么名字？”

" ['teilə] [æskt] [də; ði] ['sentri] .
" Taylor asked the sentry .
" 泰勒 问 这 哨兵 .

泰勒问哨兵。

" ['praɪvət] ['pɛmbɚ] , [sɜːr] .
" Private Pember , sir .
" 私人的 彭伯 , 先生 .

“彭伯列兵，长官。”

['kʌmpəni] [ə; eɪ] , 110th ['ɪnfəntri] — "
Company A , 110th infantry — "
公司 一个 , 110th 步兵 — "

第110步兵团A连——

" [ɔːl] [raɪt] , ['praɪvət] ['pɛmbɚ] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ðɪs] ['feloʊ] .
" All right , Private Pember , you can carry this fellow .
" 全部 正确的 , 私人的 彭伯 , 你 能 携带 这 同伴 .

“好了，彭伯列兵，你可以背着这个人了。”

" ['teilə] ['ʃɪftɪd] [də; ði] ['feɪntli] ['stɜːrɪŋ] ['nɔrdən] [tuː; tə][də; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][də; ði]['soʊldʒər] .
" Taylor shifted the faintly stirring Norden to the shoulders of the soldier .
" 泰勒 转移 这 淡淡的 搅拌 诺登 到 这 肩膀 的 这 士兵 .

泰勒将微微动弹的诺登移到士兵的肩膀上。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['eni] ['iziə] , ['pɛmbɚ] , " [də; ði] ['kæptɪn] [went] [ɑːn] ,
" If it will make you feel any easier , Pember , " the captain went on ,
" 如果 它 将要 制作 你 感觉 任何 更轻松 , 彭伯 , " 这 队长 去 在 ,

“如果这能让你感觉好一些的话，彭伯，”船长继续说道。

" [aɪ][kæn; kən] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] ['eksədʒənsiːz] [diˈmɑːndid] [jʊr; jər][rɪˈmuːv(ə)l][frʌm; frəm][jʊr; jər][poʊst] .
" I can assure you that exigencies demanded your removal from your post .
" 我 能 保证 你 那 紧急情况 要求 你的 移动 从 你的 邮政 .

我可以向你保证，由于形势需要，你才被免职。

[jʊr; jər][laɪf][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][noʊ] [gʊd] [baɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ðer; ðər] .
Your life was in danger and you could do no good by remaining there .
你的 生活 曾是 在 危险 和 你 可以 做 不 好的 经过 其余的 那里 .

你的生命危在旦夕，继续待在那里于事无补。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] .
In fact , there was nothing left to guard .
在 事实 , 那里 曾是 没有什么 左边 到 警卫 .

事实上，已经没有什么需要守卫的了。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː] [mɔːr] [gʊd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kʌntri] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "
You can do more good for your country by coming with us . "
你 能 做 更多的 好的 为了 你的 国家 经过 未来 和 我们 . "

加入我们，你就能为你的国家做出更多贡献。

" [jes] , [sɜːr] , " ['pɛmbɚ] [sed] .
" Yes , sir , " Pember said .
" 是的 , 先生 , " 彭伯 说 .

“是的，先生，”彭伯说道。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['kæptɪn] . "
" I guess you are right , captain . "
" 我 猜测 你 是 正确的 , 队长 . "

“我想你是对的，船长。”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] , ['pɛmbɚ] , " ['teilə] [went] [ɑːn] .
" You're a good soldier , Pember , " Taylor went on .
" 你是 一个 好的 士兵 , 彭伯 , " 泰勒 去 在 .

“你是个好士兵，彭伯，”泰勒继续说道。

" [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][laɪk] [ðɪs] [ɪz] [ju'niːk] .

"	A	situation	like	this	is	unique	.
"	一个	情况	喜欢	这	是	独特的	.

这种情况实属罕见。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mændz] [juːz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] , ['ræðər] [ðæn; ðən][blaɪnd] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]['ɔːrdərz] .

It	demands	use	of	individual	initiative	,	rather	than	blind	obedience	to	orders	.
它	需求	使用	的	个人	倡议	,	相当	比	瞎的	服从	到	订单	.

它要求运用个人主动性，而不是盲目服从命令。

[duː][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] ? "

Do	you	understand	?	"
做	你	理解	?	"

你明白吗？ ″

" [jes] , [sɜːr] , " ['pɛmbɚ] [sed] , [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	Yes	,	sir	,	"	Pember	said	,	adjusting	the	burden	on	his	shoulder	.
"	是的	,	先生	,	"	彭伯	说	,	调整	这	负担	在	他的	肩膀	.

″是的，先生，″彭伯一边说着，一边调整了一下肩上的重物。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kɑːr] .

They	reached	the	car	.
他们	达到	这	车	.

他们走到车旁。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] - [red] [gloʊbz] [naʊ] ['floʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði][plænt] .

A	dozen	of	the	orange	-	red	globes	now	floated	above	the	plant	.
一个	打	的	这	橙子	-	红色的	地球仪	现在	漂浮	多于	这	植物	.

十几个橙红色的球体漂浮在植物上方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɜːrklɪŋ] ['sloʊli] , [ɪn] ['waɪdnɪŋ] [ɑːks] , [tɔːrd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri]

They	were	circling	slowly	,	in	widening	arcs	,	toward	the	limits	of	the	factory
他们	是	盘旋	缓慢地	,	在	扩大	弧	,	朝向	这	限制	的	这	工厂

[graʊndz] .

grounds	.
理由	.

它们缓慢地盘旋着，划出越来越大的弧线，朝着工厂场地的边界飞去。

" ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , " ['teilə] [dɪ'saɪdɪd] , ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	Searching	for	human	beings	,	"	Taylor	decided	,	watching	them	.
"	搜索	为了	人类	生物	,	"	泰勒	决定	,	观看	他们	.

″寻找人类，″泰勒一边观察着他们，一边下定决心。

- [klʌtʃt] ['teɪlɚz] [koʊt] [teɪlz] .

Orkins	clutched	Taylor's	coat	tails	.
-	紧握	泰勒的	外套	尾巴	.

奥金斯抓住泰勒的衣角。

" [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] !

"	They're	coming	out	!
"	它们是	未来	出去	!

″他们出来了！ ″

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðeəz; ðəz] [hel] [tuː; tə] [peɪ] .

"	There's	hell	to	pay	.
"	有	地狱	到	支付	.

″后果不堪设想。″

" ['teilə] [tʊk] - - [ɑːrm][ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːr] ,

"	Taylor	took	Orkins	'	arm	and	forced	him	down	on	the	running	board	of	the	car	,
"	泰勒	采取	-	-	手臂	和	强制	他	向下	在	这	跑步	木板	的	这	车	,

泰勒抓住奥金斯的胳膊，把他按倒在汽车的踏板上。

[wer] ['nɔrdən] [ɔːl'redi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .

where	Norden	already	was	coming	out	of	his	daze	.
在哪里	诺登	已经	曾是	未来	出去	的	他的	发呆	.

诺登此时已经从恍惚中回过神来。

" [kiːp] ['kwaɪət] !

"	Keep	quiet	!
"	保持	安静的	!

保持安静！

" ['teilə] ['ɔːrdərd] .

"	Taylor	ordered	.
"	泰勒	订购	.

泰勒下令道。

" [ðeɪl] [dɪ'skʌvər] [ˌjuː 'es] . "

"	They'll	discover	us	.	"
"	他们会	发现	我们	.	"

“他们会发现我们的。”

" [ðeɪl] [faɪnd][ˌjuː 'es] ['eniweɪ] !

"	They'll	find	us	anyway	!
"	他们会	寻找	我们	反正	!

“他们总会找到我们的！”

" - [sed] , ['frəntɪk][wɪð; wɪθ] [fɪr] .

"	Orkins	said	,	frantic	with	fear	.
"	-	说	,	疯狂的	和	害怕	.

“奥金斯惊恐万分地说。”

[hiː; hi] [groʊn] ['laʊdli] .

He	groaned	loudly	.
他	呻吟	高声	.

他大声呻吟起来。

" [oʊ'keɪ] .

"	Okay	.	
"	好的	.	

“好的。

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " ['mæstərz] [sed] .

He	asked	for	it	,	"	Masters	said	.
他	问	为了	它	,	"	大师	说	.

“是他要求的，”马斯特斯说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splætɪŋ] [saʊnd] [æz; əz]['mæstərz] - [fɪst] ['lændɪd] .

There	was	a	splatting	sound	as	Masters	'	fist	landed	.
那里	曾是	一个	溅射	声音	作为	大师	-	拳头	登陆	.

马斯特斯的拳头击中目标时，发出了一声啪嗒声。

['mæstərz] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] ['oʊvər][ə; eɪ] [dɪs'teɪstf(ə)l] ['duːti] [dʌn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['pɛmbɚ] :

Masters	made	a	face	over	a	distasteful	duty	done	and	turned	to	Pember	:
大师	制成	一个	脸	超过	一个	令人厌恶的	责任	完毕	和	转向	到	彭伯	:

马斯特斯对完成这项令人厌恶的任务做了个鬼脸，然后转向彭伯：

" [pʊt][ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

"	**Put**	**them**	**both**	**in**	**the**	**car**	**.**
"	放	他们	两个都	在	这	车	.

把他们两个都放进车里。

" [hiː; hi]['ɪndɪkeɪtɪd] ['nɔrdən] .

"	**He**	**indicated**	**Norden**	**.**
"	他	表明的	诺登	.

他指着诺登。

" [hɪəz] ['hændkʌfs] .

"	**Here's**	**handcuffs**	**.**
"	这里是	手铐	.

“这是手铐。”

[lɑːk] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

Lock	**them**	**together**	**.**
锁	他们	一起	.

把它们锁在一起。

" ['teilə] [ænd; ənd]['mæstərz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːrklɪŋ] [sfiəz] .

"	**Taylor**	**and**	**Masters**	**watched**	**the**	**circling**	**spheres**	**.**
"	泰勒	和	大师	观看	这	盘旋	球体	.

泰勒和马斯特斯注视着旋转的球体。

['sʌd(ə)nli] [wʌn]['dɑːrtɪd] [daʊn] .

Suddenly	**one**	**darted**	**down**	**.**
突然	一	飞镖	向下	.

突然，一只猛地俯冲下来。

[frʌm; frəm][ɪts] ['pʌlseɪtɪŋ] ['bɑːdi] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [fleɪm] .

From	**its**	**pulsating**	**body**	**shot**	**a**	**flash**	**of**	**flame**	**.**
从	它是	脉动	身体	射击	一个	闪光	的	火焰	.

它脉动的身体中射出一道火焰。

[ə; eɪ]['hjuːmən] [skriːm] [rent] [ðə; ði] [er] .

A	**human**	**scream**	**rent**	**the**	**air**	**.**
一个	人类	尖叫	租	这	空气	.

一声凄厉的尖叫划破长空。

" [its] [ðə; ði] ['dɑːrndɪst] [θɪŋ] [aɪ]['evər] [sɔː] , " ['mæstərz] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

"	**It's**	**the**	**darnedest**	**thing**	**I**	**ever**	**saw**	**,**	**"**	**Masters**	**said**	**with**	**a**	**shudder**	**.**
"	它是	这	最不可思议的	事物	我	曾经	锯	,	"	大师	说	和	一个	不寒而栗	.

“这是我见过的最诡异的事情，”马斯特斯打了个寒颤说道。

" [ðoʊz] ['faɪərbɔːl] [skwɜːrt] [hiːt] - [ɪˌlek'trɪsəti] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [gai] [ænd; ənd] [roʊst] [hɪm; ɪm] ! "

"	**Those**	**fireballs**	**squirt**	**heat**	**-**	**electricity**	**out**	**at**	**a**	**guy**	**and**	**roast**	**him**	**!**	**"**
"	那些	火球	喷出	热	-	电	出去	在	一个	盖伊	和	烤	他	!	"

“那些火球会向人喷射热电，把他烤熟！”

" [jes] , " ['teilə] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd] , " [ænd; ənd] [ðæt] ['iznt] [ɔːl] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**Taylor**	**said**	**with**	**a**	**nod**	**,**	**"**	**and**	**that**	**isn't**	**all**	**.**
"	是的	,	"	泰勒	说	和	一个	点头	,	"	和	那	不是	全部	.

“是的，”泰勒点点头说，“但这还不是全部。”

[ðoʊz] [sfiəz] [ækt][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'laɪv] .

Those	**spheres**	**act**	**as**	**though**	**they**	**were**	**alive**	**.**
那些	球体	行为	作为	尽管	他们	是	活	.

这些球体仿佛是有生命的一样。

[wen] [ðæt] [wʌn] [went] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

When	**that**	**one**	**went**	**out**	**above**	**the**	**opening**	**of**	**the**	**tunnel**	**,**
什么时候	那	一	去	出去	多于	这	开幕	的	这	隧道	,

当那一头火车驶出隧道口上方时，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [aɪz] .

I	thought	I	saw	a	pair	of	eyes	.
我	想法	我	锯	一个	一对	的	眼睛	.

我好像看到了一双眼睛。

" ['mæstərz] ['stʌdid] [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] , [ðen] [spoʊk] :

"	Masters	studied	the	assertion	,	then	spoke	:
"	大师	研究	这	断言	,	然后	辐	:

马斯特斯仔细研究了这一论断，然后说道：

" ['kæptɪn] , [aɪ] [meɪ] [lʊk] [dʌm] ,

"	Captain	,	I	may	look	dumb	,
"	队长	,	我	可能	看	哑的	,

“船长，我可能看起来很傻，

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['siːkrət] ['sɜːrvɪs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [ɪf] [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em]

but	I've	been	in	the	secret	service	long	enough	to	be	found	out	if	I	really	am
但	我已经	到过	在	这	秘密	服务	长的	足够的	到	是	成立	出去	如果	我	真的	是

.

:

.

但我从事特勤工作的时间足够长了，如果我真的是特勤人员，迟早会被发现的。

[aɪv] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [juː; jʊ] [kɪld] [ðæt] [sfɪr] . "

I've	a	hunch	you	killed	that	sphere	.	"
我已经	一个	直觉	你	被杀	那	领域	.	"

我感觉是你把那个球体弄坏的。

" [aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ?

"	I've	thought	of	that	,	but	how	could	I	?
"	我已经	想法	的	那	,	但	如何	可以	我	?

“我考虑过这个问题，但我怎么可能做到呢？”

[aɪ] ['dɪdnt] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] . "

I	didn't	touch	him	.	"
我	没有	触碰	他	.	"

我没碰他。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [tʌtʃ] - [ɪm] [tuː; tə] [kɪl] - [ɪm] .

"	Maybe	you	don't	have	to	touch	'	em	to	kill	'	em	.
"	或许	你	不	有	到	触碰	-	呃	到	杀	-	呃	.

“也许你不必碰它们就能杀死它们。”

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪk'sept] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] — "

We	don't	know	what	they	are	,	except	they're	different	—	"
我们	不	知道	什么	他们	是	,	除了	它们是	不同的	—	"

我们不知道它们是什么，只知道它们与众不同——

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðə; ði]['riːəl] ['neɪtʃɚz] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] .

"	We	don't	know	the	real	natures	of	anything	,	as	far	as	that	goes	.
"	我们	不	知道	这	真实的	自然	的	任何事物	,	作为	远的	作为	那	去	.

“就此而言，我们对任何事物的本质都一无所知。”

['mænz][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['kemɪklz] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [ɪk'spleɪn][hɪm; ɪm] .

Man's	a	mixture	of	chemicals	,	but	that	doesn't	explain	him	.
男人的	一个	混合物	的	化学品	,	但	那	不	解释	他	.

人是由多种化学物质混合而成的，但这并不能解释他这个人。

[ðə; ði] [sfiəz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] ['enədʒiz] — [wiː; wi][kæn; kən] [əb'zɜːrv] [ðæt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət]

The	spheres	are	a	mixture	of	energies	—	we	can	observe	that	much	,	but
这	球体	是	一个	混合物	的	能量	—	我们	能	观察	那	很多	,	但

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['dʌznt] [ɪk'spleɪn][ðem; ðəm] .

it	still	doesn't	explain	them	.
它	仍然	不	解释	他们	.

这些球体是多种能量的混合体——我们可以观察到这一点，但这仍然无法解释它们的性质。

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [frʌm; frəm] ?

Where	are	they	from	?
在哪里	是	他们	从	?

他们来自哪里?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] ?

Why	did	they	come	here	?
为什么	做过	他们	来	这里	?

他们为什么来这里?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðer; ðər]['praɪmeri][əb'dʒektɪvz] ? "

What	are	their	primary	objectives	?	"
什么	是	他们的	基本的	目标	?	"

他们的主要目标是什么?

" ['praɪmeri][əb'dʒektɪvz] ?

"	Primary	objectives	?
"	基本的	目标	?

主要目标?

[ðæts] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [tɜːrm] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ? "

That's	a	military	term	,	ain't	it	?	"
那就是	一个	军队	学期	,	不是	它	?	"

那是军事术语，对吧?

" ['pɑːrtli] ['mɪləteri] , [ænd; ənd]['pɑːrtli][ˌsaɪən'tɪfɪk] .

"	Partly	military	,	and	partly	scientific	.
"	部分	军队	,	和	部分	科学	.

“一部分是军事用途，一部分是科学用途。”

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['sekənderi] [əb'dʒektɪv][ʌv; əv][ðə; ði] [sfiəz] .

We	know	the	secondary	objective	of	the	spheres	.
我们	知道	这	次要	客观的	的	这	球体	.

我们知道这些球体的次要目标。

[its] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['mænz][ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] .

It's	the	same	as	man's	or	any	other	living	creature	.
它是	这	相同的	作为	男人的	或者	任何	其他	活的	生物	.

这和人类或其他任何生物的生理机制是一样的。

[ðə; ði] [sfiəz] [ɑːr; ər][ə'laɪv][ænd; ənd][ðer; ðər][əb'dʒektɪv][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['lɪvɪŋ] ,

The	spheres	are	alive	and	their	objective	is	to	keep	on	living	,
这	球体	是	活	和	他们的	客观的	是	到	保持	在	活的	,

这些球体是有生命的，它们的目标是继续生存下去。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [ðer; ðər]['praɪmeri][moʊ'tiːf] .

but	that	isn't	their	primary	motif	.
但	那	不是	他们的	基本的	主题	.

但这并非他们的主要主题。

[ðə; ði]['praɪmeri][əb'dʒektɪv][ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][bæd][wʌn] .

The	primary	objective	is	the	difference	between	a	good	man	and	a	bad	one	.
这	基本的	客观的	是	这	不同之处	之间	一个	好的	男人	和	一个	坏的	一	.

主要目标是区分好人和坏人。

[wət'evər] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][laɪf][ɪt'self][ɪz][hɪz; ɪz]['praɪmeri][əb'dʒektɪv] . "
Whatever is more important to a man than life itself is his primary objective . "
任何 是 更多的 重要的 到 一个 男人 比 生活 本身 是 他的 基本的 客观的 . "

对一个人来说，比生命本身更重要的东西，就是他的首要目标。

" ['laɪfs] ['prɪti] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , " ['mæstərz] [sed] , ['sɑːləmli] .
" Life's pretty important , " Masters said , solemnly .
" 生活的 漂亮的 重要的 , " 大师 说 , 庄严地 .

“生命非常重要，”马斯特斯严肃地说。

" [jes] , [bʌt; bət][laɪf] ['iznt] ['evriθɪŋ] .
" Yes , but life isn't everything .
" 是的 , 但 生活 不是 一切 .

“是的，但生活并非一切。”

['eni] [mæn] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['jeloʊ] [ɔːr] [miːn] [hiː; hi][ɪz] ,
Any man , no matter how yellow or mean he is ,
任何 男人 , 不 事情 如何 黄色的 或者 意思是 他 是 ,

任何男人，无论他多么卑鄙无耻，

[hæz; həz][sʌm; səm][aɪ'diːəl]['hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər] — [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪsk]
has some ideal he's willing to die for — or at least he's willing to risk
有 一些 理想的 他是 愿意的 到 死 为了 — 或者 在 至少 他是 愿意的 到 风险
['daɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'teɪn] .
dying to attain .
垂死 到 达到 .

他有自己愿意为之献身的理想——或者至少他愿意冒着生命危险去实现它。

[lʊk] [æt; ət] ['nɔrdən] .
Look at Norden .
看 在 诺登 .

看看诺登。

['hiːz] [hɑːrd] ,
He's hard ,
他是 难的 ,

他很严厉，

[koʊld] - ['blʌdɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [θɪŋk] [twaɪs] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [bɑːm] [ɪn][ə; eɪ][plænt]
cold - blooded and he doesn't think twice about putting a bomb in a plant
寒冷的 - 血腥 和 他 不 思考 两次 关于 推杆 一个 炸弹 在 一个 植物
[tuː; tə][waɪp] [aʊt] [skɔːrz] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] .
to wipe out scores of lives .
到 擦拭 出去 得分 的 生活 .

他冷血无情，毫不犹豫地在工厂里放置炸弹，夺走数十人的生命。

[hiː; hi] [derd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , ['ræðər] [ðæn; ðən][help][ˌjuː 'es] .
He dared me to kill him , rather than help us .
他 敢于 我 到 杀 他 , 相当 比 帮助 我们 .

他竟然怂恿我杀了他，而不是帮助我们。

[hɪz; ɪz][koʊd][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ɪz][hɪz; ɪz]['praɪmeri][əb'dʒektɪv] .
His code as a spy is his primary objective .
他的 代码 作为 一个 间谍 是 他的 基本的 客观的 .

他的间谍准则就是他的首要目标。

[lʊk] [æt; ət] ['pɛmbɚ] .
Look at Pember .
看 在 彭伯 .

看看彭伯。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [sfiəz] ,

He	must	have	been	frightened	by	the	spheres	,
他	必须	有	到过	害怕	经过	这	球体	,

他一定是被那些球体吓到了。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][poʊst] .

but	we	had	to	force	him	to	leave	his	post	.
但	我们	有	到	力量	他	到	离开	他的	邮政	.

但我们不得不强迫他离开岗位。

[wiːv] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['duːti] [naʊ] [ɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] — [hiː; hi] ['riəlaiziz] [ðæt] [ðə; ði] [sfiəz]

We've	shown	him	that	his	duty	now	is	with	us	—	he	realizes	that	the	spheres
我们已经	所示	他	那	他的	责任	现在	是	和	我们	—	他	意识到	那	这	球体

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['hiːl] [duː][hɪz; ɪz][best] ['faɪtɪŋ]

are	the	immediate	enemy	of	his	country	and	he'll	do	his	best	fighting
是	这	即时	敌人	的	他的	国家	和	地狱	做	他的	最好的	斗争

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们已经向他表明，他现在的职责是为我们服务——他意识到这些势力是他国家的直接敌人，他会尽全力与他们作战。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][aɪ'diːlz] — [wiː; wi] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː] [wel] [tuː; tə][lɪst]

And	you	and	I	have	ideals	—	we	know	each	other	too	well	to	list
和	你	和	我	有	理想	—	我们	知道	每个	其他	也	出色地	到	列表

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

你我都有各自的理想——我们彼此太了解了，无需一一列举。

" [aɪ] ['gɛtʃə] [soʊ][fɑːr] , [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] - ? "

"	I	getcha	so	far	,	but	what	about	Orkins	?	"
"	我	抓到你了	所以	远的	,	但	什么	关于	-	?	"

“我基本理解你的意思，但是奥金斯呢？”

" [ðə; ði]['mænz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv] [deθ] , [bʌt; bət][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] .

"	The	man's	not	afraid	of	death	,	but	afraid	of	the	unknown	.
"	这	男人的	不是	害怕的	的	死亡	,	但	害怕的	的	这	未知	.

“这个人不怕死，怕未知。”

[men] [laɪk][hɪm; ɪm] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [feɪs] [ri'æləti] .

Men	like	him	commit	suicide	rather	than	face	reality	.
男人	喜欢	他	犯罪	自杀	相当	比	脸	现实	.

像他这样的人宁愿自杀也不愿面对现实。

[hiː; hi]['wɒnts] [sɪ'kjʊrəti] .

He	wants	security	.
他	想要	安全	.

他想要安全感。

['hiːz] [ə'freɪd][ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

He's	afraid	of	uncertainty	.
他是	害怕的	的	不确定	.

他害怕不确定性。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][æn; ən][ˌʌn'riːəl] , [ɪ'mædʒɪneri][wɜːrld][ænd; ənd] [wen] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] , [wɪtʃ] [ɪz][ri'æləti]

He	lives	in	an	unreal	,	imaginary	world	and	when	uncertainty	,	which	is	reality
他	生活	在	一个	虚幻	,	假想	世界	和	什么时候	不确定	,	哪个	是	现实

,

,

,

他生活在一个不真实的、想象的世界里，而当不确定性——也就是现实——摆在他面前时，

[in'truːdz] , [hiː; hi][ɪz] [kəm'pliːtli] [lɔːst] . "
intrudes , **he** **is** **completely** **lost** . **"**
入侵 , 他 是 完全地 丢失的 . "

闯入之后，他完全迷失了方向。

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['dev(ə)l] . "
" **You** **make** **me** **feel** **sorry** **for** **the** **poor** **devil** . **"**
" 你 制作 我 感觉 对不起 为了 这 贫穷的 魔鬼 . "

“你让我都开始同情这个可怜的家伙了。”

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['hiːz] ['fʌŋki] .
" **That's** **because** **you** **understand** **why** **he's** **funky** .
" 那就是 因为 你 理解 为什么 他是 时髦的 .

“那是因为你明白他为什么这么古怪。”

['praɪmeri][əb'dʒektɪvz] [meɪk] [men][duː] [wʌt] [ðeɪ] [duː] — [bʌt; bət] [ˌʌndər'stændɪŋ] - ['dʌznt]
Primary **objectives** **make** **men** **do** **what** **they** **do** **—** **but** **understanding** **Orkins** **doesn't**
基本的 目标 制作 男人 做 什么 他们 做 — 但 理解 - 不
[sɑːlv] ['aʊər; ɑːr]['prɑːbləm] . "
solve **our** **problem** . **"**
解决 我们的 问题 . "

首要目标驱使人们做出他们的行为——但理解奥金斯并不能解决我们的问题。

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sfiəz] ?
What **are** **the** **spheres** **?**
什么 是 这 球体 ?

这些球体是什么?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ə'laɪv] ?
Are **they** **alive** **?**
是 他们 活 ?

他们还活着吗?

[ɪf] [soʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] .
If **so** **,** **they** **must** **want** **something** **.**
如果 所以 , 他们 必须 想 某物 .

如果真是这样，他们肯定有所图谋。

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [wɑːnt] ? "
What **do** **they** **want** **?** **"**
什么 做 他们 想 ? "

他们想要什么?

" [ə; eɪ]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ?
" **A** **conquest** **of** **the** **human** **race** **?**
" 一个 征服 的 这 人类 种族 ?

“征服人类? ”

" ['teilə] ['pɒndəd] .
" **Taylor** **pondered** .
" 泰勒 沉思 .

泰勒沉思道。

" ['meɪbi] .
" **Maybe** .
" 或许 .

“或许。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['laɪkli] .

But	it	isn't	likely	.
但	它	不是	可能	.

但这不太可能。

[ðeɪ] [kɑːnt] [geɪn] [mʌtʃ] [baɪ] ['kɔŋkərɪŋ] [ˌjuː 'es] .

They	can't	gain	much	by	conquering	us	.
他们	不能	获得	很多	经过	征服	我们	.

他们征服我们得不到什么好处。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][mæn] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][steɪdʒ][ə; eɪ]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] ['ɜːrθwɜːrm] [ænd; ənd]

It	wouldn't	do	man	any	good	to	stage	a	conquest	of	earthworms	and
它	不会	做	男人	任何	好的	到	阶段	一个	征服	的	蚯蚓	和

['sɔːrdfɪʃ] ,

swordfish	,
旗鱼	,

人类征服蚯蚓和剑鱼对人类没有任何好处。

[sɪns] ['niːðər] [kʊd; kəd] [peɪ] ['tæksɪz] .

since	neither	could	pay	taxes	.
自从	两者都不	可以	支付	税收	.

因为两人都无力缴纳税款。

[ðə; ði] [sfiəz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][mæn][æz; əz][mæn][frʌm; frəm][æn; ən]['æŋg(ə)l] - [wɜːrm]

The	spheres	are	as	different	from	man	as	man	from	an	angle	-	worm
这	球体	是	作为	不同的	从	男人	作为	男人	从	一个	角度	-	蠕虫

.

:

.

这些球体与人类之间的差异，就像人类与蚯蚓之间的差异一样大。

[ɑːr; ər][wiː; wi][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə][ðə; ði] [sfiəz] ?

Are	we	a	menace	to	the	spheres	?
是	我们	一个	威胁	到	这	球体	?

我们是否对其他天体构成威胁?

[ə'pærəntli] [ðə; ði]['oʊnli][taɪm][wiː; wi] ['riːəli] ['menəs] [ðem; ðəm][ɪz] [wen] [wiː; wi] [krɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl]

Apparently	the	only	time	we	really	menace	them	is	when	we	crawl	into	a	hole
显然	这	仅有的	时间	我们	真的	威胁	他们	是	什么时候	我们	爬行	进入	一个	洞

[laɪk][ə; eɪ] ['ræbɪt] — ['meɪbi] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ðæt] [wɪl] [help][ˌjuː 'es] ,

like	a	rabbit	—	maybe	there's	something	in	that	that	will	help	us	,
喜欢	一个	兔子	—	或许	有	某物	在	那	那	将要	帮助	我们	,

显然，我们唯一真正威胁到它们的时候，就是像兔子一样钻进洞里的时候——也许这其中有些东西对我们有帮助。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [kɪl] [ˌjuː 'es] .

but	I	don't	think	that's	why	they	kill	us	.
但	我	不	思考	那就是	为什么	他们	杀	我们	.

但我认为他们杀害我们并非出于这个原因。

[ɑːr; ər][wiː; wi][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] ?

Are	we	a	nuisance	?
是	我们	一个	滋扰	?

我们打扰到您了吗?

[ɪf] [soʊ] , [waɪ] ?

If	so	,	why	?
如果	所以	,	为什么	?

如果是这样，为什么?

[ɑːr; ər][wiː; wi][ə; eɪ] [fuːd] ?

Are	we	a	food	?
是	我们	一个	食物	?

我们是食物吗?

[ðer; ðər][ɪz]['enərdʒi][ɪn] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] ['kemɪklz] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] .

There	is	energy	in	sunlight	and	chemicals	in	the	human	body	.
那里	是	活力	在	阳光	和	化学品	在	这	人类	身体	.

阳光中含有能量，人体内也含有化学物质。

[ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv]['enərdʒi] [wʊd] [fiːd] [ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['sʌnlaɪt] , [nɑːt] ['kemɪklz] .

A	creature	of	energy	would	feed	on	something	like	sunlight	,	not	chemicals	.
一个	生物	的	活力	会	喂养	在	某物	喜欢	阳光	,	不是	化学品	.

能量生物会以阳光之类的物质为食，而不是化学物质。

[hɪz; ɪz]['menjuː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'lektrɪk] ['waɪɚz, 'waɪrz] , ['stɔːrɪdʒ] ['bætəriz] — "

His	menu	would	be	electric	wires	,	storage	batteries	—	"
他的	菜单	会	是	电的	电线	,	贮存	电池	—	"

他的菜单上会列出电线、蓄电池——"

" [greɪt] [skɔt] , ['kæptɪn] !

"	Great	Scott	,	Captain	!
"	伟大的	斯科特	,	队长	!

"我的天哪，船长！"

" ['mæstərz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	Masters	interrupted	.
"	大师	中断	.

主人打断了。

" [lets] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɑːr] .

"	Let's	get	away	from	this	car	.
"	我们来吧	得到	离开	从	这	车	.

我们离开这辆车吧。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bætəri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sfiəz] !

There's	a	battery	in	it	—	food	for	the	spheres	!
有	一个	电池	在	它	—	食物	为了	这	球体	!

里面有电池——是球体的食物！

" ['mæstərz] [lʊkt] ['nɜːrvəsli] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['sɜːrklɪŋ] [gloʊbz] .

"	Masters	looked	nervously	up	at	the	circling	globes	.
"	大师	看起来	紧张地	向上	在	这	盘旋	地球仪	.

"马斯特斯紧张地抬头望着旋转的地球仪。"

['teilə] , [diːp] [ɪn] [θɔːt] , [dɪd][nɑːt][stɜːr] .

Taylor	,	deep	in	thought	,	did	not	stir	.
泰勒	,	深的	在	想法	,	做过	不是	搅拌	.

泰勒陷入沉思，一动不动。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] :

Instead	,	he	continued	his	speculation	:
反而	,	他	持续	他的	推测	:

相反，他继续进行推测：

" ['meɪbi] [ðeɪ] [kɪl] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][spɔːrt] .

"	Maybe	they	kill	us	for	sport	.
"	或许	他们	杀	我们	为了	运动	.

"也许他们杀我们是为了取乐。"

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɔɪz] ['tɔːtʃəriŋ] ['frɑːgz] ; [ʌv; əv]['roʊmən] ['empərəz] [æt; ət][ðə; ði]

"	He	was	thinking	of	small	boys	torturing	frogs	;	of	Roman	emperors	at	the
"	他	曾是	思维	的	小的	男孩们	酷刑	青蛙	;	的	罗马	皇帝们	在	这

['sɜːrkəs] ;

circus	;
马戏团	;

他想到了小男孩虐待青蛙的场景；想到了罗马皇帝在马戏团里的场景；

[ʌv; əv] ['spɔrtsmɪn] [ɪk'stɜ:mə,neɪtɪŋ] [geɪm] ; [ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:b] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gɪləti:n] [ɑ:n][ðə; ði]
of **sportsmen** **exterminating** **game** **;** **of** **the** **mob** **watching** **the** **guillotine** **on** **the**
的 运动员 灭绝 游戏 ; 的 这 暴民 观看 这 断头台 在 这
[stri:ts] [ʌv; əv]['pærɪs] .
streets **of** **Paris** **.**
街道 的 巴黎 .

猎人们猎杀猎物；暴民在巴黎街头围观断头台。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][,zærə'θu:strə] [hu:] [sed] [ðæt] [wen] [geɪzɪŋ] [æt; ət] ['trædʒədi] , [bʊl] [faɪts] [ænd; ənd]
It **was** **Zarathustra** **who** **said** **that** **when** **gazing** **at** **tragedies** **,** **bull** **fights** **and**
它 曾是 查拉图斯特拉 WHO 说 那 什么时候 凝视 在 悲剧 , 公牛 战斗 和
[ˌkru:sə'fɪkʃn] ,
crucifixions **,**
十字架刑 ,

查拉图斯特拉曾说过，当凝视悲剧、斗牛和十字架刑罚时，

[mæn][hæz; həz][felt][hɪz; ɪz]['hæpi:əst] ; [ænd; ənd] [wen] [mæn] [ɪn'ventɪd] [hel] , [hi:; hi] [meɪd] [hel] [hɪz; ɪz]
man **has** **felt** **his** **happiest** **;** **and** **when** **man** **invented** **hell** **,** **he** **made** **hell** **his**
男人 有 毛毡 他的 最快乐 ; 和 什么时候 男人 发明 地狱 , 他 制成 地狱 他的
['hev(ə)n] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
heaven **on** **earth** **.**
天堂 在 地球 .

人类曾感受到最幸福的时刻；当人类发明了地狱，便将地狱变成了人间天堂。

['kudnt] [ðɪs] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɔ:l][laɪf] ?
Couldn't **this** **be** **a** **characteristic** **of** **all** **life** **?**
不能 这 是 一个 特征 的 全部 生活 ?

这难道不是所有生命体的特征吗?

['kudnt] [ðə; ði] [sfiəz] [bi:; bi]['kru:əl][ænd; ənd] ['ru:θləs] , [tu:] ?
Couldn't **the** **spheres** **be** **cruel** **and** **ruthless** **,** **too** **?**
不能 这 球体 是 残忍的 和 无情 , 也 ?

难道球体就不能残酷无情吗?

[mæn] , [ðə; ði] ['maɪti] ['hʌntər] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [preɪ] .
Man **,** **the** **mighty** **hunter** **,** **had** **become** **the** **prey** **.**
男人 , 这 强大的 猎人 , 有 变得 这 猎物 .

人类，曾经强大的猎人，如今却成了猎物。

[ə; eɪ] [sfɪr] [dɪ'tætʃt] [ɪt'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [gru:p] [ænd; ənd]['sə:kld] [tɔ:rd] [ðə; ði][kɑ:r] .
A **sphere** **detached** **itself** **from** **the** **group** **and** **circled** **toward** **the** **car** **.**
一个 领域 分离的 本身 从 这 团体 和 圈起来 朝向 这 车 .

一个球体从球体群中脱离出来，朝着汽车的方向盘旋而去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

低语球体(The Whispering Spheres)
第2/3页

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , ['mæstərz] , " ['teilə] [dɪ'saɪdɪd][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [sfiəz] .
" I guess you're right , Masters , " Taylor decided as he watched the spheres .
" 我 猜测 你是 正确的 , 大师 , " 泰勒 决定 作为 他 观看 这 球体 .

“我想你是对的，大师，”泰勒一边看着那些球体一边说道。

" [wiːd] ['betər] [muːv] .
" We'd better move .
" 我们会 更好的 移动 .

我们最好搬家。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[preɪ]
Prey
猎物

猎物

['mæstərz] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] ['hændkʌfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men][ɪn][ðə; ði][kɑːr] .
Masters unlocked the handcuffs of the two men in the car .
大师 已解锁 这 手铐 的 这 二 男人 在 这 车 .

马斯特斯解开了车里两名男子的手铐。

[hiː; hi][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] - [weɪv] [set][ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,
He disposed of his short - wave set in a ditch , for it , too ,
他 处置 的 他的 短的 - 海浪 放 在 一个 沟 , 为了 它 , 也 ,

他也把短波收音机扔进了沟里，因为那台收音机也.....

[hæd; həd] ['bætəriz] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'trækt][ðə; ði] [sfiəz] .
had batteries which might attract the spheres .
有 电池 哪个 可能 吸引 这 球体 .

电池可能会吸引这些球体。

" [get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , - , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .
" Get out of the car , Orkins , " he ordered .
" 得到 出去 的 这 车 , - , " 他 订购 .

“奥金斯，下车！”他命令道。

" [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , ['mæstərz] , " ['teilə] [wɔːrnd] .
" Watch him , Masters , " Taylor warned .
" 手表 他 , 大师 , " 泰勒 警告 .

“小心他，大师，”泰勒警告道。

" [ɪf] [hiː; hi]['stɑːrts] [jelɪŋ] , [tʃoʊk] [hɪm; ɪm] . "
" If he starts yelling , choke him . "
" 如果 他 开始 大喊 , 呛 他 . "

“如果他开始大喊大叫，就掐死他。”

" [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [hɑːrd] , " ['mæstərz] ['ædɪd] .
" But not too hard , " Masters added .
" 但 不是 也 难的 , " 大师 额外 .

“但不要太难，”马斯特斯补充道。

" [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ræbəts] , ['hjuːmən] ['væljuːz] [wɪl] [tʃeɪndʒ] .
" If we're going to be rabbits , human values will change .
" 如果 是 去 到 是 兔子 , 人类 值 将要 改变 .

"如果我们要变成兔子，人类的价值观就会改变。"

[men] [huː] [rʌn] ['ɪntuː] [hoʊlz] [wɪl] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [iːt] ['tɜːnɪps] , [ðoʊz] [huː] [ber] [ðer; ðər] [tiːθ] [wəʊnt] .
Men who run into holes will live to eat turnips , those who bare their teeth won't .
男人 WHO 跑步 进入 孔 将要 居住 到 吃 萝卜 , 那些 WHO 裸 他们的 牙齿 惯于 .

敢于冒险闯入洞穴的人可以活下来吃萝卜，而那些龇牙咧嘴的人则不能。

- [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɔːrfɑːdər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [reɪs] — [ə; eɪ] ['heləvə] [reɪs] .
Orkins might be the forefather of a new race — a helluva race .
- 可能 是 这 祖先 的 一个 新的 种族 — 一个 真是太棒了 种族 .

奥金斯或许是一个新种族的先驱——一个了不起的种族。

[kʌm] [ɑːn] , - .
Come on , Orkins .
来 在 , - .

加油，奥金斯！

[get] [aʊt] .
Get out .
得到 出去 .

出去。

['hɜːri] [ʌp] , ['fɑːdər] ['eɪbrəhæm] , [ɔːr] [aɪl] [dræg] [juː; jʊ] [aʊt] .
Hurry up , Father Abraham , or I'll drag you out .
匆忙 向上 , 父亲 亚伯拉罕 , 或者 患病的 拖 你 出去 .

快点，亚伯拉罕神父，不然我就把你拖出去。

" - , ['krɪndʒɪŋ] , [ɪ'mɜːrdʒd] .
" Orkins , cringing , emerged .
" - , 令人作呕 , 出现 .

奥金斯畏缩着走了出来。

['teilə] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['nɔrdən] , [huː] ['fɑːloʊd] - [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
Taylor took charge of Norden , who followed Orkins out of the machine .
泰勒 采取 收费 的 诺登 , WHO 随后 - 出去 的 这 机器 .

泰勒控制了诺登，诺登跟着奥金斯走出了机器。

" [aɪ] [heɪt] [jʊr; jər] [gʌts] , ['nɔrdən] , " [hiː; hi] [sed] .
" I hate your guts , Norden , " he said .
" 我 恨 你的 内脏 , 诺登 , " 他 说 .

"我恨你入骨，诺登，"他说。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['dɜːrti] , ['laʊzi] [ræt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɑːt] .
" You're a dirty , lousy rat and you ought to be shot .
" 你是 一个 肮脏的 , 糟糕 鼠 和 你 应该 到 是 射击 .

"你这只肮脏、卑鄙的老鼠，应该被枪毙。"

[bʌt; bət] ['æftər] [ɔːl] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [mæn] .
But after all , you're a man .
但 后 全部 , 你是 一个 男人 .

但说到底，你是个男人。

[juːv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [aɪ] [əd'maɪər] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [heɪt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [juːz]
You've courage and I admire it , as much as I hate the way you use
你已经 勇气 和 我 钦佩 它 , 作为 很多 作为 我 恨 这 方式 你 使用
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

你有勇气，我很欣赏你的勇气，尽管我很讨厌你运用勇气的方式。

[ˌoʊvərˈsiːz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][wɔːr] [bɪˈtwiːn] [ˈkʌntriz] .

Overseas	there's	a	war	between	countries	.
海外	有	一个	战争	之间	国家	.

海外正发生国与国之间的战争。

[hɪr] [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [wɔːr] [bɪˈtwiːn] [hjuːˈmænəti][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈeɪliən] [ˈmɒnstəz] .

Here	there's	another	war	between	humanity	and	a	species	of	alien	monsters	.
这里	有	其他	战争	之间	人类	和	一个	物种	的	外星人	怪物	.

这里爆发了人类与外星怪物之间的另一场战争。

[ˈweðər] [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːr][nɑːt] , [wɪə(r)] [ˈælaɪz] .

Whether	we	like	it	or	not	,	we're	allies	.
无论	我们	喜欢	它	或者	不是	,	是	盟国	.

不管我们喜不喜欢，我们都是盟友。

" [nɔrdənz] [ˌʌndərˈʃɑːt] [dʒɔː] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ][grɪn] .

"	Norden's	undershot	jaw	moved	in	a	grin	.
"	诺登的	下射	颚	已搬	在	一个	咧嘴笑	.

诺登的下巴微微张开，露出了一个笑容。

" [aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [sfiəz] , [ˈkæptɪn] , " [ˈnɔrdən] [rɪˈplaɪd] .

"	I	know	about	the	spheres	,	Captain	,	"	Norden	replied	.
"	我	知道	关于	这	球体	,	队长	,	"	诺登	回复	.

“我知道那些球体的事，船长，”诺登回答道。

" [aɪ][ˌoʊvərˈhɜːrd][jʊr; jər] [riˈmaːks] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈmæstərz] .

"	I	overheard	your	remarks	to	Mr	.	Masters	.
"	我	无意中听到	你的	评论	到	先生	.	大师	.

我无意中听到了你和马斯特斯先生的谈话。

[aɪv] [ˈlisnd] [tuː; tə] - - [ˈbæb(ə)l] . "

I've	listened	to	Orkins	'	babble	.	"
我已经	听着	到	-	-	潺潺	.	"

我听过奥金斯的胡言乱语。

" [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌjuː ˈes] ? "

"	Will	you	help	us	?	"
"	将要	你	帮助	我们	?	"

你们愿意帮助我们吗?

" [aɪ] [wɪl] [ˈbɑːrgən][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	I	will	bargain	with	you	.	"
"	我	将要	便宜货	和	你	.	"

“我会和你讨价还价。”

" [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] ?

"	For	your	life	?
"	为了	你的	生活	?

“为了你的生命？”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][kɑːnt][duː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] .

You	know	I	can't	do	anything	about	that	.
你	知道	我	不能	做	任何事物	关于	那	.

你知道我对此无能为力。

[aɪl] [duː][maɪ][best] — [aɪl] [spiːk] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][æt; ət][jʊr; jər][ˈtraɪəl] ,

I'll	do	my	best	—	I'll	speak	a	good	word	at	your	trial	,
患病的	做	我的	最好的	—	患病的	说话	一个	好的	单词	在	你的	审判	,

我会尽我所能——我会在审判中为你说好话。

[traɪ][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][skwɑːd] , [bʌt; bət][aɪm][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] .

try	to	save	you	from	the	firing	squad	,	but	I'm	only	a	captain	.
尝试	到	节省	你	从	这	射击	队	,	但	我是	仅有的	一个	队长	.

我会尽力救你免遭枪决，但我只是个上尉。

[ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː] .

That's	all	I	can	do	.
那就是	全部	我	能	做	.

我只能做到这些了。

[aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] . "

I	haven't	the	power	to	do	anything	more	.	"
我	还没有	这	力量	到	做	任何事物	更多的	.	"

我已经无能为力了。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [help] . "

"	Then	I	will	not	help	.	"
"	然后	我	将要	不是	帮助	.	"

“那我就不帮忙了。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] ? "

"	Do	you	know	what	we're	up	against	?	"
"	做	你	知道	什么	是	向上	反对	?	"

你知道我们面临的是什么吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['prɪti] [bæd] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] ?

"	It	looks	pretty	bad	,	doesn't	it	,	Captain	?
"	它	看起来	漂亮的	坏的	,	不	它	,	队长	?

“看起来情况很糟糕，对吧，船长？”

[bʌt; bət] [kən'sɪdər] [maɪ] ['hoʊpləs] [keɪs] . "

But	consider	my	hopeless	case	.	"
但	考虑	我的	绝望	案件	.	"

但请考虑一下我这毫无希望的处境。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] , ['nɔrdən] .

"	We	have	a	chance	,	Norden	.
"	我们	有	一个	机会	,	诺登	.

“我们还有机会，诺登。”

[aɪ] [noʊ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] [mæn][pər'hæps] , [wʌt] [ðoʊz] [sfiəz] [ɑːr; ər] .

I	know	,	more	than	any	other	living	man	perhaps	,	what	those	spheres	are	.
我	知道	,	更多的	比	任何	其他	活的	男人	也许	,	什么	那些	球体	是	.

或许比任何其他在世的人都更了解那些领域是什么。

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] .

I've	seen	them	close	at	hand	.
我已经	已见	他们	关闭	在	手	.

我亲眼见过它们。

['eni] [hoʊp] [ʌv; əv] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðem; ðəm] [rests] [ɪn][ˌjuː 'es] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['miːgər] ['nɑːlɪdʒ] [aɪv]

Any	hope	of	defeating	them	rests	in	us	,	using	the	meager	knowledge	I've
任何	希望	的	击败	他们	休息	在	我们	,	使用	这	微薄	知识	我已经

[geɪnd] [frʌm; frəm] ['kɑːntækt] .

gained	from	contact	.
获得	从	接触	.

战胜他们的希望就寄托在我们身上，而我只能依靠从接触中获得的微薄知识。

[wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðərlænd] ['æftər][ðə; ði] [sfiəz] ['fɪnɪʃ] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

What	happens	to	your	fatherland	after	the	spheres	finish	on	this	side	of	the
什么	发生	到	你的	祖国	后	这	球体	结束	在	这	边	的	这

['oʊʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['weðər] [wiː; wi] ['kɑːŋkər] [ðem; ðəm] ,

ocean	depends	on	whether	we	conquer	them	,
海洋	取决于	在	无论	我们	征服	他们	,

当海洋这边的势力范围终结之后，你们祖国的命运将取决于我们是否征服了他们。

[ɔːr] [ðeɪ] [ɪkˈstɜːrmɪneɪt] [ˌjuː ˈes] .
or **they** **exterminate** **us** **.**
或者 他们 殄 我们 .

或者他们会把我们灭绝。

" [ˈnɔrdən] [stɑːpt] [ˈsmaɪlɪŋ] .
" Norden stopped smiling .
" 诺登 停止 微笑 .

诺登停止了微笑。

" [wen] [juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ðæt] [wei] , [ˈkæptɪn] , [haʊ][kʊd; kəd][aɪ][rɪˈfjuːz] ?
" When you put it that way , Captain , how could I refuse ?
" 什么时候 你 放 它 那 方式 , 队长 , 如何 可以 我 拒绝 ?

“你这么一说，船长，我怎么能拒绝呢？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪl] [koʊˈɑːpəreɪt] , [nɑːt][tuː; tə][help][juː; jʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə][help][ðə; ði][ˈfɑːðərlænd] .
" I'll cooperate , not to help you , but to help the fatherland .
" 患病的 合作 , 不是 到 帮助 你 , 但 到 帮助 这 祖国 .

“我将合作，不是为了帮助你，而是为了帮助祖国。”

" [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [gliːm] [ɪn] [nɔrdənz] [diːp] - [set] [aɪz] [ðæt] [ˈteilə] [dɪd][nɑːt][laɪk] .
" The moonlight showed a gleam in Norden's deep - set eyes that Taylor did not like .
" 这 月光 显示 一个 闪耀 在 诺登的 深的 - 放 眼睛 那 泰勒 做过 不是 喜欢 .

“月光映照出诺登深邃的眼睛里闪烁着泰勒不喜欢的光芒。”

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊdɪd] [spɑːt][ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [fiːld] .
They moved to a wooded spot in a nearby field .
他们 已搬 到 一个 树木繁茂的 点 在 一个 附近 场地 .

他们搬到了附近田野里的一片树林里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˈsemi] - [sɪˈkjʊrəti][æz; əz] [ðeɪ] [ˈsetld] [daʊn][tuː; tə][rest][ˈʌndər]
There was a feeling of semi - security as they settled down to rest under
那里 曾是 一个 感觉 的 半 - 安全 作为 他们 定居 向下 到 休息 在下面
[ðə; ði] [triːz] .
the trees .
这 树木 .

他们在树下安顿下来休息，感到一丝安全感。

- - [moʊnz][ʌv; əv] [fɪr] [wɜːr; wər][ˈsaɪlənst][baɪ] [sliːp] .
Orkins ' moans of fear were silenced by sleep .
- - 呻吟 的 害怕 是 沉默 经过 睡觉 .

奥金斯恐惧的呻吟声被睡意淹没了。

[ˈnɔrdən][sæt] [ˈmoʊʃnləs] [ænd; ənd] [ˈteilə][kʊd; kəd][nɑːt][tel] [ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈsliːp] [ɔːr]
Norden sat motionless and Taylor could not tell whether he was asleep or
诺登 卫星 静止不动 和 泰勒 可以 不是 告诉 无论 他 曾是 睡着了 或者
[əˈweɪk] .
awake .
醒 .

诺登一动不动地坐着，泰勒看不出他是睡着了还是醒着。

[ˈpɛmbɚ] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz][pæk][ænd; ənd][juːst][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɪloʊ] .
Pember removed his pack and used it for a pillow .
彭伯 已移除 他的 盒 和 用过的 它 为了 一个 枕头 .

彭伯卸下背包，把它当枕头用。

['mæstərz] [snɔːd] ['piːsfəli] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .

Masters	snored	peacefully	on	the	grass	.
大师	打鼾	和平地	在	这	草	.

马斯特斯在草地上安然地打着鼾。

['oʊnli] ['teilə] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] .

Only	Taylor	remained	awake	.
仅有的	泰勒	剩余	醒	.

只有泰勒一人保持清醒。

[ə; eɪ] [sfɪr] ['floʊtɪd] [ˌoʊvər'hed] .

A	sphere	floated	overhead	.
一个	领域	漂浮	开销	.

一个球体漂浮在头顶。

['teilə] , ['wɑtʃɪŋ] ,

Taylor	,	watching	,
泰勒	,	观看	,

泰勒看着

[sɔː] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [stɜːr] ['restləsli] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['fiːləz] [proʊbd] [tɔːrd]

saw	the	leaves	of	the	tree	stir	restlessly	as	the	invisible	feelers	probed	toward
锯	这	树叶	的	这	树	搅拌	躁动不安	作为	这	无形的	触角	探测	朝向

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

我看到树叶不安地摇曳着，仿佛有无形的触须在探向大地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['redɪʃ] - ['ɔrɪndʒ] [ɔːrb] , [laɪk][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

It	was	a	reddish	-	orange	orb	,	like	the	setting	sun	.
它	曾是	一个	微红	-	橙子	球体	,	喜欢	这	环境	太阳	.

那是一个红橙色的球体，像落日一样。

['teilə] [wʌns] [mɔːr] [gɑːt][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['diːpli] [ɪm'bedɪd] [aɪz] ['glaʊərɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

Taylor	once	more	got	the	impression	of	deeply	embedded	eyes	glowering	beneath	the
泰勒	一次	更多的	得到	这	印象	的	深	嵌入式	眼睛	忧郁	下面	这

['ʃaɪnɪŋ] ['sɜːrfɪs] .

shining	surface	.
灼灼	表面	.

泰勒再次感觉到，在闪亮的外表下，仿佛有一双深深的眼睛在怒视着他。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [aɪz] [æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] ?

Were	the	eyes	an	illusion	?
是	这	眼睛	一个	错觉	?

那双眼睛是幻觉吗?

[dɪd][ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['riːəli] [hæv; həv] [aɪz] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['haɪər] [fɔːrmz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] ?

Did	the	creatures	really	have	eyes	,	like	those	of	higher	forms	of	animal	life	?
做过	这	生物	真的	有	眼睛	,	喜欢	那些	的	更高	表格	的	动物	生活	?

这些生物真的像高等动物一样有眼睛吗?

[ɪ'luːʒ(ə)n][ɔːr][nɑːt] , [ðə; ði] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] , [ɪn'tens] , ['glerɪŋ] [ænd; ənd]['sævɪdʒ] .

Illusion	or	not	,	the	eyes	seemed	to	be	there	,	intense	,	glaring	and	savage	.
错觉	或者	不是	,	这	眼睛	似乎	到	是	那里	,	激烈的	,	刺眼	和	野蛮的	.

不管是不是幻觉，那双眼睛似乎就在那里，目光锐利、凶狠。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] ['teɪlɚz] [soʊl] .

They	seemed	to	peer	into	the	depths	of	Taylor's	soul	.
他们	似乎	到	同伴	进入	这	深度	的	泰勒的	灵魂	.

他们仿佛能看穿泰勒的灵魂深处。

['teilə] [sæt] ['moʊʃnləs] , ['ɔːlmoʊst] ['pɑːzətɪv] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

Taylor	sat	motionless	,	almost	positive	he	was	under	observation	.
泰勒	卫星	静止不动	,	几乎	积极的	他	曾是	在下面	观察	.

泰勒一动不动地坐着，几乎可以肯定自己正被监视着。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][dʒɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlər] .

He	expected	to	feel	the	jerk	of	the	electric	shock	of	the	feeler	.
他	预期的	到	感觉	这	混蛋	的	这	电的	震惊	的	这	触角	.

他预料会感觉到触须带来的电击感。

[ɪn'sted] , [ðə; ði] [sfɪr] ['drɪftɪd] [ɑːn] .

Instead	,	the	sphere	drifted	on	.
反而	,	这	领域	漂移	在	.

相反，球体继续漂移。

[ðə; ði] [aɪz] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] .

The	eyes	had	not	seen	.
这	眼睛	有	不是	已见	.

眼睛什么也没看见。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [fleɪm] [striːkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sfɪr] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt] .

A	moment	later	flame	streaked	down	from	the	sphere	toward	the	parking	lot	.
一个	片刻	之后	火焰	条纹	向下	从	这	领域	朝向	这	停車處	很多	.

片刻之后，火焰从球体上向下窜去，直奔停车场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːr] [æz; əz][ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk][ɪk'sploʊdɪd][ænd; ənd] [fleɪm] [ʃɑːt] ['skaɪwərd] .

There	was	a	roar	as	a	gasoline	tank	exploded	and	flame	shot	skyward	.
那里	曾是	一个	吼	作为	一个	汽油	坦克	爆炸了	和	火焰	射击	向天空	.

一声巨响，汽油罐爆炸，火焰冲天而起。

" [ðer; ðər][goʊz][ðə; ði] ['bætəri] !

"	There	goes	the	battery	!
"	那里	去	这	电池	!

电池没电了！

" ['teilə] ['mʌtəd] .

"	Taylor	muttered	.
"	泰勒	低声说道	.

泰勒低声说道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .

The	others	were	roused	by	the	explosion	.
这	其他的	是	唤醒	经过	这	爆炸	.

爆炸声惊醒了其他人。

- ['sɒbd] [hɪ'sterɪkli] .

Orkins	sobbed	hysterically	.
-	啜泣	歇斯底里地	.

奥金斯歇斯底里地嚎啕大哭。

['mæstərz] , ['pɛmbɚ] [ænd; ənd] ['nɔrdən] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [fleɪm] .

Masters	,	Pember	and	Norden	watched	the	roaring	flame	.
大师	,	彭伯	和	诺登	观看	这	咆哮	火焰	.

马斯特斯、彭伯和诺登注视着熊熊燃烧的火焰。

" [wiːl] ['nevər] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] !

"	We'll	never	escape	them	!
"	出色地	绝不	逃脱	他们	!

我们永远也逃不出他们的手掌心！

" - [moʊn] .
" Orkins moaned .
" - 呻吟 .

奥金斯呻吟道。

" [ðeɪl] [faɪnd][ˌjuː ˈes] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] .
" They'll find us sooner or later .
" 他们会 寻找 我们 很快 或者 之后 .

“他们迟早会找到我们。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [sens] [ˌjuː ˈes] . "
They can sense us . "
他们 能 感觉 我们 . "

他们能感知到我们。

" [ðeə(r)] [nɑːt] [ɪnˈfæləbl] , " [ˈteilə] [sed] .
" They're not infallible , " Taylor said .
" 它们是 不是 绝对正确 , " 泰勒 说 .

“他们并非完美无缺，”泰勒说。

" [rɪˈmembər] [aɪ][gɑːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .
" Remember I got away from them in the tunnel .
" 记住 我 得到 离开 从 他们 在 这 隧道 .

“记住，我是从隧道里逃脱他们的。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈnoʊɪŋli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
" He turned knowingly toward the others .
" 他 转向 明知 朝向 这 其他的 .

他心照不宣地转向其他人。

" [pərˈhæps] , [ɪf] [wiː; wi] [dʌg] [ə; eɪ] [keɪv] — "
" Perhaps , if we dug a cave — "
" 也许 , 如果 我们 挖 一个 洞穴 — "

“或许，如果我们挖个洞穴——”

" [ʃʊr] ! " [sed] [ˈmæstərz] .
" Sure ! " said Masters .
" 当然 ! " 说 大师 .

“当然！”马斯特斯说道。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] . "
" It's a good idea . "
" 它是 一个 好的 主意 . "

“这是个好主意。”

" [jes] , [sɜːr] !
" Yes , sir !
" 是的 , 先生 !

“是的，先生！”

" [ˈpɛmbɚ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd] .
" Pember said with a nod .
" 彭伯 说 和 一个 点头 .

彭伯点了点头说道。

[hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [trentʃ] [tuːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - .
He pulled his trench tool from his pack and handed it to Orkins .
他 拉 他的 沟 工具 从 他的 盒 和 递交 它 到 - .

他从背包里掏出战壕工具，递给了奥金斯。

" [ˈmeɪbi] [juːd] [laɪk][tuː; tə][dɪg] , [ˈmɪstər] . - .
" Maybe you'd like to dig , Mr . Orkins .
" 或许 你会 喜欢 到 挖 , 先生 . - .

“奥金斯先生，或许您想挖挖看。”

['itl] [kiːp] [jʊr; jər][maɪnd][ɔːf][ðem; ðəm] [θɪŋz] .

It'll	keep	your	mind	off	them	things	.
它将	保持	你的	头脑	离开	他们	事物	.

这样可以让你暂时忘记那些事。

" - [siːzd] [ðə; ði][smɔːl] ['ʃʌv(ə)l] ['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] .

"	Orkins	seized	the	small	shovel	almost	instantly	.
"	-	查获	这	小的	铲	几乎	即刻	.

奥金斯几乎立刻就抓起了那把小铲子。

['teilə] [hæf] - [smaɪld] .

Taylor	half	-	smiled	.
泰勒	一半	-	微笑	.

泰勒微微一笑。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][fɔːr; fər] - - ['benɪfɪt] .

He	had	made	the	suggestion	for	Orkins	'	benefit	.
他	有	制成	这	建议	为了	-	-	益处	.

他提出这个建议是为了奥金斯好。

[ðə; ði] [keɪv] ['prɑːbəbli] [wʊd] ['nevər][biː; bi] ['fɪnɪʃt] .

The	cave	probably	would	never	be	finished	.
这	洞穴	大概	会	绝不	是	完成的	.

这个洞穴可能永远也完工不了。

[wʌn] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɔːfər][ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔːr; fər][faɪv][men][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi][dʌg][ɪn][ə; eɪ]

One	deep	enough	to	offer	a	refuge	for	five	men	could	hardly	be	dug	in	a
一	深的	足够的	到	提供	一个	避难所	为了	五	男人	可以	几乎	是	挖	在	一个

['præktɪk(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] .

practical	length	of	time	.
实际的	长度	的	时间	.

挖一个足够深、能容纳五个人的洞穴，在实际可行的时间内是很难实现的。

[dɑːn] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði] [sfiəz] [wɜːr; wər] ['drɪftɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] .

Dawn	was	not	far	off	and	the	spheres	were	drifting	over	the	town	.
黎明	曾是	不是	远的	离开	和	这	球体	是	漂流	超过	这	镇	.

黎明将至，球体正在城镇上空漂浮。

[ɔːl'redi] [striːts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['pænɪk] - ['strɪkən] ['piːp(ə)l] .

Already	streets	were	filled	with	panic	-	stricken	people	.
已经	街道	是	已填	和	恐慌	-	受打击的	人们	.

街上已经挤满了惊慌失措的人们。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [bɔːlz] [ʌv; əv]['faɪər] [brɔːt] ['rezɪdənts] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

The	appearance	of	the	strange	balls	of	fire	brought	residents	from	their
这	外貌	的	这	奇怪的	球	的	火	带来	居民	从	他们的

['hoʊmz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

homes	in	the	middle	of	the	night	.
房屋	在	这	中间	的	这	夜晚	.

这些奇怪的火球的出现，让居民们在半夜纷纷走出家门。

[sʌm; səm][fled][ɪn] ['terər] , [bɪ'liːvɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv]['reɪdər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ðə; ði]

Some	fled	in	terror	,	believing	a	new	type	of	raider	had	been	invented	by	the
一些	逃亡	在	恐怖	,	相信	一个	新的	类型	的	突袭者	有	到过	发明	经过	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

一些人惊恐逃窜，认为敌人发明了一种新型的袭击者。

['ʌðər] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] .

Others	stood	watching	.
其他的	站立	观看	.

其他人则站在一旁观看。

[ðə; ði] [sfiəz] [ˈsəːkld] .

The	spheres	circled	.
这	球体	圈起来	.

这些球体绕圈运动。

[ˈteilə] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] , [ˈriːəlaɪzɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][stɑːp] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən]

Taylor	watched	them	,	realizing	he	could	do	nothing	to	stop	what	would	happen
泰勒	观看	他们	,	意识到	他	可以	做	没有什么	到	停止	什么	会	发生

.

:

.

泰勒看着他们，意识到自己无力阻止即将发生的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə][wɔːrn] [ðiːz] [ˈhelpləs] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [sfiəz] [delt] [deθ] [ɪn]

There	was	no	way	to	warn	these	helpless	people	that	the	spheres	dealt	death	in
那里	曾是	不	方式	到	警告	这些	无助	人们	那	这	球体	已处理	死亡	在

[ə; eɪ][moʊst] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt][fɔːrm] .

a	most	sudden	and	violent	form	.
一个	最多	突然	和	暴力	形式	.

没有任何办法可以警告这些无助的人们，这些球体会带来最突然、最猛烈的死亡。

[ˈsʌmθɪŋ] [nægd] [æt; ət] [ˈteɪlɚz] [maɪnd] .

Something	nagged	at	Taylor's	mind	.
某物	唠叨	在	泰勒的	头脑	.

泰勒心里总觉得有什么事困扰着他。

[waɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [sfɪr] [gɔːn] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [krept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ?

Why	had	the	sphere	gone	out	when	he	crept	into	the	tunnel	?
为什么	有	这	领域	已消失	出去	什么时候	他	悄悄地爬	进入	这	隧道	?

为什么他潜入隧道时，球体就消失了?

[wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][daɪ] ?

What	had	caused	it	to	die	?
什么	有	导致	它	到	死	?

它死于什么原因?

[hæd; həd][ðə; ði] [sfɪr] [bɪn] [ˈgraʊndɪd] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv]

Had	the	sphere	been	grounded	,	trying	to	reach	him	under	the	surface	of
有	这	领域	到过	接地	,	尝试	到	抵达	他	在下面	这	表面	的

[ðə; ði] [ɜːrθ] ?

the	earth	?
这	地球	?

那个球体是否曾试图降落到地面，以便到达地表以下的他?

[nɑːt] [ˈlaɪkli] , [ˈʌðərwaɪz] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈtæk] [ə; eɪ][mæn] [ˈstændɪŋ]

Not	likely	,	otherwise	the	creatures	would	not	be	able	to	attack	a	man	standing
不是	可能	,	否则	这	生物	会	不是	是	有能力的	到	攻击	一个	男人	常设

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

不太可能，否则这些生物就无法攻击站在地上的人了。

[ðə; ði][boʊlt] , [bɪˈsaɪdz] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] , [bʌt; bət] [hiːt] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]

The	bolt	,	besides	,	was	not	electricity	,	like	lightning	,	but	heat	,	which	is	not
这	螺栓	,	除了	,	曾是	不是	电	,	喜欢	闪电	,	但	热	,	哪个	是	不是

[ˈgraʊndɪd] [ˈiːzəli] .

grounded	easily	.
接地	容易地	.

此外，这道闪电并非像闪电那样的电，而是热能，热能不容易接地。

[wer] [hæd; həd][ðə; ði] [sfiəz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where **had** **the** **spheres** **come** **from** **?**
在哪里 有 这 球体 来 从 ?

这些球体是从哪里来的?

[ðeɪ] ['ʃʊrli] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] .
They **surely** **were** **not** **of** **this** **world** **.**
他们 一定 是 不是 的 这 世界 .

他们肯定不属于这个世界。

[ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l][ˌevə'luːʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['eni]
On **the** **basis** **of** **biological** **evolution** **they** **could** **not** **be** **the** **children** **of** **any**
在 这 基础 的 生物 进化 他们 可以 不是 是 这 孩子们 的 任何
[laɪf] [noʊn] [tuː; tə] ['saɪəns] .
life **known** **to** **science** **.**
生活 已知 到 科学 .

根据生物进化论，它们不可能是科学已知的任何生命的后代。

[hæd; həd] [ðeɪ] [ɪ'vɑːlvd] ['sʌd(ə)nli] , [baɪ]['æksɪdənt] ?
Had **they** **evolved** **suddenly** **,** **by** **accident** **?**
有 他们 进化 突然 , 经过 事故 ?

它们是由偶然的突然进化而来的吗?

[sʌm; səm] ['saɪəntɪsts] [θɔːt] [ɔːl] [laɪf][hæd; həd] [groʊn] [baɪ]['æksɪdənt] ;
Some **scientists** **thought** **all** **life** **had** **grown** **by** **accident** **;**
一些 科学家 想法 全部 生活 有 生长 经过 事故 ;

有些科学家认为所有生命都是偶然产生的;

[ðə; ði] [raɪt] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz][hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n]
the **right** **combination** **of** **circumstances** **had** **occurred** **and** **a** **chemical** **action**
这 正确的 组合 的 情况 有 发生 和 一个 化学 行动
[hæd; həd] ['fɑːloʊd] .
had **followed** **.**
有 随后 .

各种条件恰到好处地结合在一起，随后发生了化学反应。

[hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [sfiəz] [kʌm] [ə'baʊt][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]
Had **the** **right** **combination** **for** **the** **spheres** **come** **about** **as** **the** **result** **of**
有 这 正确的 组合 为了 这 球体 来 关于 作为 这 结果 的
[ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'liːsɪŋ] [ʌv; əv][ˌʌn'toʊld] [ə'maʊnts] [ʌv; əv]['enərdʒi] ?
the **war** **and** **the** **releasing** **of** **untold** **amounts** **of** **energy** **?**
这 战争 和 这 发布 的 不明 金额 的 活力 ?

战争以及释放出的无穷能量是否促成了球体的正确组合?

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [laɪf][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɑːn] [ɜːrθ] [baɪ]['æksɪdənt] ,
But **even** **if** **life** **had** **begun** **on** **earth** **by** **accident** **,**
但 甚至 如果 生活 有 开始 在 地球 经过 事故 ,

但即便地球上的生命起源于偶然，

[ɔːl] ['ʌðər] [taɪps] [hæd; həd]['teɪkən]['eɪdʒɪz][tuː; tə] [dɪ'veləp] .
all **other** **types** **had** **taken** **ages** **to** **develop** **.**
全部 其他 类型 有 已采取 年龄 到 发展 .

其他所有类型的发展都花费了很长时间。

[ðiːz] [sfiəz] , ['θɪŋkɪŋ] ['kriːtʃərz] , [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ɪ'vɑːlvd] [ˌoʊvər'naɪt] .
These **spheres** **,** **thinking** **creatures** **,** **could** **not** **have** **evolved** **overnight** **.**
这些 球体 , 思维 生物 , 可以 不是 有 进化 过夜 .

这些有思想的球体生物不可能在一夜之间进化而来。

[ðiːz] ['siːmɪŋli] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['kriːtʃərz] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrld] .
These **seemingly** **invincible** **creatures** **could** **not** **have** **come** **from** **this** **world** **.**
这些 似乎 无敌 生物 可以 不是 有 来 从 这 世界 .

这些看似所向披靡的生物不可能来自这个世界。

[ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [kʌmz] [θruː] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][sər'vaɪv(ə)l] .

Biological	**development**	**comes**	**through**	**struggle**	**and**	**survival**	**.**
生物	发展	来	通过	斗争	和	生存	.

生物发展源于奋斗和生存。

[æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['kriːtʃər] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] — [ɪn][fækt] ,

An	**invincible**	**creature**	**does**	**not**	**have**	**to**	**worry**	**about**	**its**	**existence**	**—**	**in**	**fact**	**,**
一个	无敌	生物	做	不是	有	到	担心	关于	它是	存在	—	在	事实	,

无敌的生物无需担心自身的存在——事实上，

['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['biːɪŋ] .

struggle	**was**	**necessary**	**to**	**develop**	**an**	**invincible**	**being**	**.**
斗争	曾是	必要的	到	发展	一个	无敌	存在	.

奋斗是造就无敌之人的必经之路。

[ðiːz] [sfiəz] [mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [wɜːrld] .

These	**spheres**	**must**	**be**	**from**	**another**	**world**	**.**
这些	球体	必须	是	从	其他	世界	.

这些球体一定来自另一个世界。

['refjʊdʒiːz] , [pər'hæps] , [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] , ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [reɪs] ;

Refugees	**,**	**perhaps**	**,**	**from**	**another**	**,**	**even**	**more**	**powerful**	**race**	**;**
难民	,	也许	,	从	其他	,	甚至	更多的	强大的	种族	;

或许是来自另一个更强大的种族的难民；

[ɔːr] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld][tuː; tə] ['kɑːŋkər] .

or	**maybe**	**they**	**were**	**seeking**	**a**	**new**	**world**	**to**	**conquer**	**.**
或者	或许	他们	是	寻求	一个	新的	世界	到	征服	.

或许他们是在寻找新的世界去征服。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['sɜːrklɪŋ] [ˌoʊvər'hed] [ə'gen] .

One	**was**	**circling**	**overhead**	**again**	**.**
一	曾是	盘旋	开销	再次	.

又有一架飞机在头顶盘旋。

[ðə; ði] [liːvz] ['rʌsld] .

The	**leaves**	**rustled**	**.**
这	树叶	沙沙作响	.

树叶沙沙作响。

['teilə] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [tʃoʊkt] - [ɔːf] [skriːm] .

Taylor	**thought**	**he**	**heard**	**a**	**choked**	**-**	**off**	**scream**	**.**
泰勒	想法	他	听到	一个	窒息	-	离开	尖叫	.

泰勒觉得他听到了一声被哽咽的尖叫。

-	.
Orkins	**.**
-	.

奥金斯。

[hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['grɪmli] .

He	**gritted**	**his**	**teeth**	**grimly**	**.**
他	磨碎的	他的	牙齿	阴沉地	.

他咬紧牙关，神情严肃。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][lɪŋk][ʌv; əv][hoʊp][ɪn] ['teɪlɚz] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] .

There	**was**	**only**	**one**	**link**	**of**	**hope**	**in**	**Taylor's**	**chain**	**of**	**thought**	**.**
那里	曾是	仅有的	一	关联	的	希望	在	泰勒的	链	的	想法	.

泰勒的思路中只有一丝希望。

[ðer; ðər][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi][ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə] ['evri] [fɔːrm][ʌv; əv][laɪf] .

There	**must**	**always**	**be**	**a**	**check**	**to**	**every**	**form**	**of**	**life**	**.**
那里	必须	总是	是	一个	查看	到	每一个	形式	的	生活	.

任何生命形式都必须受到制约。

[tə'restriəl] [pleɪgz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] ['sʌd(ə)nli] [baɪ] ['flɑːks] [ʌv; əv] [bɜːrdz] .

Terrestrial	plagues	of	insects	were	followed	suddenly	by	flocks	of	birds	.
陆生	瘟疫	的	昆虫	是	随后	突然	经过	羊群	的	鸟类	.

陆地上的昆虫灾害过后，紧接着就是成群的鸟类。

[ɪn] ['westərn] [steɪts] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dʒækræbɪt] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɔːrʌnər]

In	western	states	an	increase	in	the	number	of	jackrabbits	always	is	a	forerunner
在	西	各州	一个	增加	在	这	数字	的	野兔	总是	是	一个	先行者

[ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kaɪ'əʊtiːz] .

of	an	increase	in	the	number	of	coyotes	.
的	一个	增加	在	这	数字	的	郊狼	.

在西部各州，野兔数量的增加总是郊狼数量增加的先兆。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒækræbɪt] ['kærid] ['pɛrə,saɪts] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaɪ'əʊtiːz] .

But	the	jackrabbits	carried	parasites	fatal	to	the	coyotes	.
但	这	野兔	携带	寄生虫	致命的	到	这	郊狼	.

但是，野兔身上携带的寄生虫对郊狼来说是致命的。

[ɪf] [mæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] , [ðen] [pər'hæps] [hiː; hi] ['hɑːbəd] [ðə; ði] [tʃek] [tuː; tə] [ðiːz] ['kriːtʃərz]

If	man	was	a	rabbit	,	then	perhaps	he	harbored	the	check	to	these	creatures
如果	男人	曾是	一个	兔子	,	然后	也许	他	藏匿	这	查看	到	这些	生物

[ʌv; əv] [fleɪm] .

of	flame	.
的	火焰	.

如果人是一只兔子，那么他或许就拥有控制这些火焰生物的能力。

[wʌt] [tʃek] [wʊd] ['lɪmɪt] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [sfiəz] ?

What	check	would	limit	the	whispering	spheres	?
什么	查看	会	限制	这	耳语	球体	?

什么手段可以限制低语球?

[noʊ] [dʒɜːrm] , ['ʃʊrli] .

No	germ	,	surely	.
不	细菌	,	一定	.

肯定没有细菌。

[wʌt] ['pɑːsəb(ə)l] [tʃek] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɪk'sept] ['mænz] ['neɪtʃər] ?

What	possible	check	was	there	except	man's	nature	?
什么	可能的	查看	曾是	那里	除了	男人的	自然	?

除了人性之外，还有什么可能的制约因素呢?

[wʌt] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['mænz] ['neɪtʃər] ?

What	part	of	man's	nature	?
什么	部分	的	男人的	自然	?

人性的哪一部分?

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] ['teilə] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

That	was	the	answer	Taylor	wanted	to	know	.
那	曾是	这	回答	泰勒	通缉	到	知道	.

这正是泰勒想知道的答案。

[hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

His	chain	of	thought	was	suddenly	interrupted	.
他的	链	的	想法	曾是	突然	中断	.

他的思路突然被打断了。

['pɛmbɚ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] .

Pember	was	coming	on	the	run	.
彭伯	曾是	未来	在	这	跑步	.

彭伯是逃亡来的。

[ðə; ði] ['praɪvət] [sə'luːtid] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
The private saluted the captain .
这 私人的 敬礼 这 队长 .

士兵向舰长敬礼。

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] , [sɜːr] !
" Something's wrong , sir !
" 某样东西 错误的 , 先生 !

先生，出事了！

- [ɪz] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ][fɪt] . "
Orkins is throwing a fit . "
- 是 投掷 一个 合身 . "

奥金斯大发脾气了。

" [kɑːnt] [juː; jʊ]['kwaɪət][hɪm; ɪm] ?
" Can't you quiet him ?
" 不能 你 安静的 他 ?

你不能让他安静下来吗?

[ðə; ði] [sfiəz] [ɑːr; ər] [nɪr] . "
The spheres are near . "
这 球体 是 靠近 . "

这些球体很接近。

" ['nɔrdən] [held] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər] - - [maʊθ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] - [wɜːrs] .
" Norden held his hand over Orkins ' mouth , but it made Orkins worse .
" 诺登 握住 他的 手 超过 - - 嘴 , 但 它 制成 - 更糟 .

“诺登用手捂住奥金斯的嘴，但这反而让奥金斯的情况更糟。”

[aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [its] ['sɪriəs] , [sɜːr] .
I — I think it's serious , sir .
我 — 我 思考 它是 严肃的 , 先生 .

先生，我觉得情况很严重。

" ['teilə] ['fɑːloʊd] ['pɛmbɚ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] - [hæd; həd] [bɪn] [dɪgɪŋ] .
" Taylor followed Pember to the place where Orkins had been digging .
" 泰勒 随后 彭伯 到 这 地方 在哪里 - 有 到过 挖掘 .

泰勒跟着彭伯来到了奥金斯挖掘的地方。

['nɔrdən] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['bendɪŋ] ['oʊvər] - , [huː] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Norden was there , bending over Orkins , who lay on the ground .
诺登 曾是 那里 , 弯曲 超过 - , WHO 躺 在 这 地面 .

诺登就在那里，弯下腰看着躺在地上的奥金斯。

['mæstərz] , ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['nɔrdən] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Masters , standing behind Norden , shook his head .
大师 , 常设 在后面 诺登 , 摇晃 他的 头 .

站在诺登身后的马斯特斯摇了摇头。

" ['hiːz] [ded] , " ['nɔrdən] [sed] , ['streitniŋ] .
" He's dead , " Norden said , straightening .
" 他是 死的 , " 诺登 说 , 拉直 .

“他死了，”诺登说着，直起身子。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [skerd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [sfiəz] , " ['mæstərz] [sed] .
" He was scared to death by the spheres , " Masters said .
" 他 曾是 害怕的 到 死亡 经过 这 球体 , " 大师 说 .

“他被那些球体吓坏了，”马斯特斯说。

" [noʊ][wʌn] [hɑːmd] [hɪm; ɪm] , [ɪk'sept] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" No one harmed him , except to hold a hand over his mouth .
" 不 一 受到伤害 他 , 除了 到 抓住 一个 手 超过 他的 嘴 .

“除了捂住他嘴的人之外，没有人伤害他。”

[hiː; hi] ['wɔznt] [tʃoʊkt] .
He **wasn't** **choked** **.**
他 不是 窒息 .

他没有被噎住。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [briːðd] [θruː] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] — "
He **could** **have** **breathed** **through** **his** **nostrils** **—** **"**
他 可以 有 呼吸 通过 他的 鼻孔 — "

他本可以用鼻孔呼吸——

" [weɪt] —
" **Wait** **—**
" 等待 —

"等待-

" ['teilə] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] .
" **Taylor** **held** **up** **his** **hand** **.**
" 泰勒 握住 向上 他的 手 .

泰勒举起了手。

['sʌmθɪŋ] [klɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] .
Something **clicked** **in** **his** **brain** **.**
某物 点击 在 他的 脑 .

他脑子里突然灵光一闪。

['mæstərz][hæd; həd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [sfiəz] [ðæt] ['fɪtɪd] .
Masters **had** **said** **something** **about** **the** **spheres** **that** **fitted** **.**
大师 有 说 某物 关于 这 球体 那 适配 .

马斯特斯曾说过一些关于契合球体的话。

[hiː; hi] [sed] , ['meɪbi] [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [tʌtʃ] - [ɪm] [tuː; tə] [kɪl] - [ɪm] .
He **said** **,** **Maybe** **you** **don't** **have** **to** **touch** **'** **em** **to** **kill** **'** **em** **.**
他 说 , 或许 你 不 有 到 触碰 - 呃 到 杀 - 呃 .

他说："也许你不必碰它们就能杀死它们。"

['fɪgjərətɪvli] ['spiːkɪŋ] , - ['hædnt] [bɪn] ['sɪriəsli] [tʌtʃt] ['iːðər] .
Figuratively **speaking** **,** **Orkins** **hadn't** **been** **seriously** **touched** **either** **.**
比喻意义上 请讲 , - 之前没有 到过 严重地 感动 任何一个 .

从比喻意义上讲，奥金斯也没有受到严重影响。

[ðə; ði] ['ænsər] !
The **answer** **!**
这 回答 !

答案!

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

[æn; ən] [ɪ'skeɪp]
An **Escape**
一个 逃脱

逃亡

['teilə] ['ɔːrdərd] ['pɛmbɚ] [ænd; ənd] ['nɔrdən] [tuː; tə] ['beri] - [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪgɪŋ]
Taylor **ordered** **Pember** **and** **Norden** **to** **bury** **Orkins** **where** **he** **had** **been** **digging**
泰勒 订购 彭伯 和 诺登 到 埋葬 - 在哪里 他 有 到过 挖掘
,
,
,

泰勒命令彭伯和诺登把奥金斯埋在他挖过的地方。

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tʊk] ['mæstərz][ə'saɪd] .

then	the	officer	took	Masters	aside	.
然后	这	官	采取	大师	旁边	.

然后，那名警官把马斯特斯拉到了一边。

" [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['wepən] , " ['teilə] [ə'naʊnst] .

"	We've	got	a	weapon	,	"	Taylor	announced	.
"	我们已经	得到	一个	武器	,	"	泰勒	宣布	.

“我们有武器了，”泰勒宣布道。

['mæstərz] [grʌntid] :

Masters	grunted	:
大师	哼哼	:

马斯特斯哼了一声：

" [jeə] ?

"	Yeah	?
"	是的	?

“是的?

['indiəns][hæd; həd]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] , [tuː] .

Indians	had	bows	and	arrows	,	too	.
印度人	有	弓	和	箭头	,	也	.

印第安人也有弓箭。

[lʊk] [æt; ət] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "

Look	at	what	happened	to	them	.	"
看	在	什么	发生	到	他们	.	"

看看他们都落得什么下场。

" [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] .

"	This	is	different	.
"	这	是	不同的	.

这不一样。

[ə; eɪ] [nuː] ['wepən] .

A	new	weapon	.
一个	新的	武器	.

一种新型武器。

[wiː; wi][kæn; kən] [biːt] [ðə; ði] [sfiəz] [θruː] [ðer; ðər][i'məuʃənz] . "

We	can	beat	the	spheres	through	their	emotions	.	"
我们	能	打	这	球体	通过	他们的	情绪	.	"

我们可以通过控制他们的情绪来战胜他们。

" [juː; jʊ] [miːn] [fɪr] , [lʌv] , [heɪt] — [ɔːl] [ðæt] [stʌf] ?

"	You	mean	fear	,	love	,	hate	—	all	that	stuff	?
"	你	意思是	害怕	,	爱	,	恨	—	全部	那	东西	?

你是说恐惧、爱、恨——所有那些东西吗?

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðiːz] [sfiəz] [hæv; həv][i'məuʃənz] ? "

How	do	you	know	these	spheres	have	emotions	?	"
如何	做	你	知道	这些	球体	有	情绪	?	"

你怎么知道这些球体有情感?

" [wʌt] [ɪz][laɪf][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [sen'seiʃənz] [ænd; ənd][i'məuʃənz] ?

"	What	is	life	but	a	series	of	sensations	and	emotions	?
"	什么	是	生活	但	一个	系列	的	感觉	和	情绪	?

“人生不就是一系列感觉和情感吗？”

[ɪf] [ðə; ði] [sfɪəz] [ɑːr; ər][ə'laɪv] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə]
If **the** **spheres** **are** **alive** **,** **they** **must** **have** **something** **which** **correspond** **to**
如果 这 球体 是 活 , 他们 必须 有 某物 哪个 对应 到
[i'məuʃənz] .
emotions **.**
情绪 .

如果这些球体是有生命的，那么它们一定具有与情感相对应的东西。

[ðə; ði][i'məuʃənz] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['aʊərz] , [bʌt; bət] [ðeɪl] [biː; bi][i'məuʃənz][dʒʌst][ðə; ði]
The **emotions** **may** **be** **different** **from** **ours** **,** **but** **they'll** **be** **emotions** **just** **the**
这 情绪 可能 是 不同的 从 我们的 , 但 他们会 是 情绪 只是 这
[seɪm] .
same **.**
相同的 .

他们的情绪或许与我们不同，但它们仍然是情绪。

- [daɪd][ʌv; əv] [fɪr] .
Orkins **died** **of** **fear** **.**
- 死亡 的 害怕 .

奥金斯死于恐惧。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [hɑːrt] [ə'tæk] , [bʌt; bət] [fɪr] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .
Of **course** **,** **you** **can** **call** **it** **heart** **attack** **,** **but** **fear** **brought** **it** **on** **.**
的 课程 , 你 能 称呼 它 心 攻击 , 但 害怕 带来 它 在 .

当然，你可以称之为心脏病发作，但它是由恐惧引起的。

[ðæt] [sfɪr] [ðæt] [hæd; həd][ˌem 'iː] ['kɔːrnərd] [ɪn][ðə; ði][plænt][daɪd] , [tuː] .
That **sphere** **that** **had** **me** **cornered** **in** **the** **plant** **died** **,** **too** **.**
那 领域 那 有 我 被逼到绝境 在 这 植物 死亡 , 也 .

把我困在植物丛中的那个球体也死了。

[duː][juː; jʊ] [siː] ? "
Do **you** **see** **?** **"**
做 你 看 ? "

你看到了吗?

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [sfɪr] [ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːr][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ? "
" **Was** **the** **sphere** **afraid** **of** **you** **or** **the** **tunnel** **?** **"**
" 曾是 这 领域 害怕的 的 你 或者 这 隧道 ? "

“是球体害怕你，还是隧道害怕？”

" [dəunt][biː; bi] ['flɪpənt] .
" **Don't** **be** **flippant** **.**
" 不 是 轻浮的 .

不要轻率。

[ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n] ['wɔznt] [fɪr] .
The **emotion** **wasn't** **fear** **.**
这 情感 不是 害怕 .

那并非恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['eni] [ɪ'moʊʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv] ,
It **might** **not** **have** **been** **any** **emotion** **we** **have** **,**
它 可能 不是 有 到过 任何 情感 我们 有 ,

那或许并非我们所拥有的任何一种情感，

[bʌt; bət][æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [wiːd] [ɪk'spekt][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [meɪd] [ʌv; əv]['enərdʒi][tuː; tə][hæv; həv] .
but **an** **emotion** **that** **we'd** **expect** **a** **creature** **made** **of** **energy** **to** **have** **.**
但 一个 情感 那 我们会 预计 一个 生物 制成 的 活力 到 有 .

但这是我们预期由能量构成的生物所应有的情感。

[æn; ən][ɪˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][frʌˈstreɪʃ(ə)n] !

An	emotion	of	frustration	!
一个	情感	的	挫折	!

沮丧的情绪！

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˌem ˈiː] [ˈkɔːrnərd] .

It	had	me	cornered	.
它	有	我	被逼到绝境	.

它把我逼到了角落。

[aɪ] [ɪˈskeɪpt] .

I	escaped	.
我	逃脱	.

我逃脱了。

[ðə; ði][ˈenərdʒi] [sfɪr] [met] [rɪˈzɪstəns] .

The	energy	sphere	met	resistance	.
这	活力	领域	遇见	反抗	.

能量球遇到了阻力。

[wen] [ˈenərdʒi] [miːts] [rɪˈzɪstəns] [ˌaɪ ˈtiː][ˈtʃeɪndʒɪz] ! "

When	energy	meets	resistance	it	changes	!	"
什么时候	活力	满足	反抗	它	变化	!	"

当能量遇到阻力时，它会发生变化！

" [aɪ][dəunt][get][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	I	don't	get	it	.	"
"	我	不	得到	它	.	"

“我不明白。”

" [lʊk] , [ˈmæstərz] .

"	Look	,	Masters	.
"	看	,	大师	.

“听着，大师们。

[ɪf] [ðə; ði] [sfiəz] [ɑːr; ər] [ˈmɪkstʃɚz] [ʌv; əv] [ˈenədʒiz] , [laɪk][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈmɪkstʃɚz] [ʌv; əv] [ˈkemɪklz] ,

If	the	spheres	are	mixtures	of	energies	,	like	we	are	mixtures	of	chemicals	,
如果	这	球体	是	混合物	的	能量	,	喜欢	我们	是	混合物	的	化学品	,

如果球体是能量的混合物，就像我们是化学物质的混合物一样，

[deθ] [miːnz] [ɪkˈstɪŋkʃ(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [deθ] [miːnz] [ðə; ði][ɪkˈstɪŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

death	means	extinction	,	just	as	biological	death	means	the	extinction	of	the
死亡	方法	灭绝	,	只是	作为	生物	死亡	方法	这	灭绝	的	这

['kemɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

chemical	action	in	our	lives	.
化学	行动	在	我们的	生活	.

死亡意味着灭绝，就像生物学上的死亡意味着我们生命中化学反应的终止一样。

[ˌθiːəˈlɒʊdʒən] [seɪ] [wiː; wi][dəunt][daɪ] — [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][wiː; wi][goʊ][ɑːn] [ɪgˈzɪstɪŋ]

Theologians	say	we	don't	die	—	that	there's	a	change	and	we	go	on	existing
神学家	说	我们	不	死	—	那	有	一个	改变	和	我们	去	在	现存的

[ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][laɪf] .

in	a	spiritual	life	.
在	一个	精神	生活	.

神学家说我们不会死——而是会发生变化，我们会以精神的形式继续存在。

[naʊ] [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət] [wʌt] ['saɪəns] [telz] [ˌjuː 'es][ə'baʊt]['enərdʒi] :

Now	let's	take	a	peep	at	what	science	tells	us	about	energy	:
现在	我们来吧	拿	一个	窥视	在	什么	科学	讲述	我们	关于	活力	:

现在让我们来看看科学对能量的解释：

['nuːtən] [sez] ['enərdʒi][ɪz]['nevər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
Newton says energy is never extinguished .
牛顿 说道 活力 是 绝不 熄灭 .

牛顿说能量永远不会消失。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːsiz] [ɪn][wʌn][fɔːrm] , [ˌaɪ 'tiː]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə] [ə'nʌðər] .
When it ceases in one form , it changes to another .
什么时候 它 停止 在 一 形式 , 它 变化 到 其他 .

当一种形式停止时，它就会转变为另一种形式。

[wʌt] ['hæpənz] [wen] [juː; jʊ][rʌn] [ɪˌlek'trɪsəti] [θruː] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [kɔɪl] ? "
What happens when you run electricity through a resistance coil ? "
什么 发生 什么时候 你 跑步 电 通过 一个 反抗 线圈 ? "

当电流通过电阻线圈时会发生什么?

" [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][tuː; tə] [hiːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! "
" It turns to heat , of course ! "
" 它 转弯 到 热 , 的 课程 ! "

“当然会变成热量！”

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'kloʊz] [laɪt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kɑːnt] [ɪ'skeɪp] ? "
" And when you enclose light where it can't escape ? "
" 和 什么时候 你 括 光 在哪里 它 不能 逃脱 ? "

“当你把光封闭起来，让它无法逸出时呢？”

" [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][tuː; tə] [hiːt] !
" It turns to heat !
" 它 转弯 到 热 !

它会变成热量!

" ['mæstərz] - [feɪs] ['braɪtnd] .
" Masters ' face brightened .
" 大师 - 脸 明亮 .

主人的脸色亮了起来。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][pen] [ʌp] [hiːt] , [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][tuː; tə] [laɪt] .
" And if you pen up heat , it turns to light .
" 和 如果 你 笔 向上 热 , 它 转弯 到 光 .

“如果你把热量集中起来，它就会变成光。”

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ɪn] [skuːl] .
I learned that in school .
我 学习 那 在 学校 .

我是在学校学到的。

[rɪ'zɪstəns] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
Resistance causes a change .
反抗 原因 一个 改变 .

阻力会引发改变。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][ðə; ði] [sfiəz] [tɜːrn][tuː; tə] ? "
But what do the spheres turn to ? "
但 什么 做 这 球体 转动 到 ? "

但是这些球体最终会变成什么呢?

" ['reɪdioʊ]['enərdʒi] , ['mæstərz] !
" Radio energy , Masters !
" 收音机 活力 , 大师 !

“无线电能量，大师们！”

['sʌmθɪŋ] [ˌæbsə'luːtli] ['hɑːrmləs] [tuː; tə][mæn] .
Something absolutely harmless to man .
某物 绝对地 无害 到 男人 .

对人类完全无害。

[ðiːz] ['lɪvɪŋ] , ['enərdʒi] [sfiəz] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə]['reɪdioʊ]['enərdʒi] [wen] [ðeɪ] [miːt] [rɪ'zɪstəns] .

These	living	,	energy	spheres	will	change	to	radio	energy	when	they	meet	resistance	.
这些	活的	,	活力	球体	将要	改变	到	收音机	活力	什么时候	他们	见面	反抗	.

这些有生命的、充满能量的球体在遇到阻力时会转化为无线电能量。

[frʌ'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'zɪstəns] .

Frustration	is	resistance	.
挫折	是	反抗	.

挫折感也是一种抵抗。

[frʌ'streɪʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

Frustration	is	an	emotion	.
挫折	是	一个	情感	.

沮丧是一种情绪。

[æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [sfiəz] !

An	overwhelming	emotion	for	the	spheres	!
一个	压倒	情感	为了	这	球体	!

对球体产生了强烈的感情！

[ðə; ði] [sfɪr] [ɪz] ['frʌstreɪtɪd] — [miːts] [rɪ'zɪstəns] — [ˌaɪ 'tiː] [ˌdisə'piəz] .

The	sphere	is	frustrated	—	meets	resistance	—	it	disappears	.
这	领域	是	沮丧的	—	满足	反抗	—	它	消失	.

球体受阻——遇到阻力——它就消失了。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː][daɪz] !

In	other	words	,	it	dies	!
在	其他	字	,	它	死亡	!

换句话说，它死了！

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [keɪm] [skriːmz] [ænd; ənd][kraɪz] .

"	From	the	city	came	screams	and	cries	.
"	从	这	城市	来了	尖叫	和	哭泣	.

“城里传来尖叫声和哭喊声。”

[ðə; ði] [sfiəz] [hæd; həd] [ə'tækt] [æt; ət][læst] .

The	spheres	had	attacked	at	last	.
这	球体	有	遭到攻击	在	最后的	.

球体终于发动了攻击。

[ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['wʊdɪd] [fiːld] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɑːtɪŋ] [bɔːlz] ['sendɪŋ] [ðer; ðər] ['sɪrɪŋ] [boʊlts]

The	men	in	the	wooded	field	could	see	the	darting	balls	sending	their	searing	bolts
这	男人	在	这	树木繁茂的	场地	可以	看	这	飞镖	球	发送	他们的	灼烧	螺栓

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['hæpləs] ['vɪktəms] .

down	on	the	heads	of	hapless	victims	.
向下	在	这	头部	的	不幸的	受害者	.

树林中的人们可以看到疾驰而来的炮弹，灼热的弹丸击中了不幸受害者的头部。

[ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɔːtər] ['saʊndɪd] [laɪk] ['dɪstənt] ['θʌndə-,stɔrm] .

The	crashing	roar	of	the	slaughter	sounded	like	distant	thunderstorms	.
这	崩溃	吼	的	这	屠宰	听起来	喜欢	遥远	雷暴	.

屠杀的轰鸣声如同远处雷雨交加。

[striːts] [wɜːr; wər] [dʒæmd] [wɪð; wɪθ]['pænɪk] - ['strɪkən] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

Streets	were	jammed	with	panic	-	stricken	human	beings	,
街道	是	卡住	和	恐慌	-	受打击的	人类	生物	,

街道上挤满了惊慌失措的人们，

['fliːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['menəs] [wɪtʃ] [slæʃt] [wɪð; wɪθ][boʊlts][ʌv; əv] [hiːt] ['enərdʒi] .

fleeing	from	the	unknown	menace	which	slashed	with	bolts	of	heat	energy	.
逃离	从	这	未知	威胁	哪个	削减	和	螺栓	的	热	活力	.

逃离那未知的威胁，它以炽热的能量闪电劈来。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [ruːf] [pɔːd] [mɔːr] [sfiəz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] .

From	the	hole	in	the	factory	roof	poured	more	spheres	to	join	the	destruction	.
从	这	洞	在	这	工厂	屋顶	倾倒	更多的	球体	到	加入	这	破坏	.

从工厂屋顶的破洞中倾泻而出的更多球体，加入了破坏的行列。

" [ðeɪ] [briːd] [fæst] , [ðə; ði]['dɛvəlz] ! " [sed] ['mæstərz] .

"	They	breed	fast	,	the	devils	!	"	said	Masters	.
"	他们	品种	快速地	,	这	魔鬼	!	"	说	大师	.

“这些魔鬼繁殖得真快！”马斯特斯说道。

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn] ['kɑːki] [ə'proʊtʃt] ['teilə] .

A	figure	in	khaki	approached	Taylor	.
一个	数字	在	卡其色	接近	泰勒	.

一个身穿卡其布衣服的人走向泰勒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɛmbɚ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌt][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed]

It	was	Pember	with	blood	running	from	a	cut	on	the	side	of	his	head
它	曾是	彭伯	和	血	跑步	从	一个	切	在	这	边	的	他的	头

.

:

.

那是彭伯，他头部侧面有一道伤口，鲜血直流。

[hiː; hi] [sə'luːtid] ['brɪskli] .

He	saluted	briskly	.
他	敬礼	轻快地	.

他干脆利落地敬了个礼。

" ['nɔrdən] [ɪ'skeɪpt] , [sɜːr] !

"	Norden	escaped	,	sir	!
"	诺登	逃脱	,	先生	!

诺登逃脱了，先生！

" [hiː; hi] [bləːtid] .

"	he	blurted	.
"	他	脱口而出	.

他脱口而出。

" [ðə; ði]['dɜːrti][soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] [krækt] [ˌem 'iː]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trentʃ] [tuːl]

"	The	dirty	so	-	and	-	so	cracked	me	over	the	head	with	the	trench	tool
"	这	肮脏的	所以	-	和	-	所以	裂纹	我	超过	这	头	和	这	沟	工具

[ænd; ənd][gɑːt] [ə'weɪ] ! "

and	got	away	!	"
和	得到	离开	!	"

“那个肮脏的家伙用战壕工具砸了我的头，然后就跑了！”

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] ['hiːd] [tɜːrn] ['jeloʊ] , " ['mæstərz] [sed] .

"	I	never	thought	he'd	turn	yellow	,	"	Masters	said	.
"	我	绝不	想法	他会	转动	黄色的	,	"	大师	说	.

“我从没想过他会脸色发黄，”马斯特斯说。

" [wel] , ['meɪbi] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['hiːz] [gɔːn] .

"	Well	,	maybe	it's	a	good	thing	he's	gone	.
"	出色地	,	或许	它是	一个	好的	事物	他是	已消失	.

“或许他走了是件好事。”

[aɪ] ['nevər] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] ['enihaʊ] . "

I	never	trusted	him	anyhow	.	"
我	绝不	可信	他	无论如何	.	"

我本来就没信任过他。

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ?
" **Which** **way** **did** **he** **go** **?**
" 哪个 方式 做过 他 去 ?

他往哪个方向走了?

" [ˈteilə] [æskt] .
" **Taylor** **asked** **.**
" 泰勒 问 .

泰勒问道。

" [hiː; hi] [went] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] , [sɜːr] !
" **He** **went** **toward** **the** **factory** **,** **sir** **!**
" 他 去 朝向 这 工厂 , 先生 !

“他朝工厂方向去了，先生！”

" [ˈpɛmbɚ] [rɪˈplaɪd] .
" **Pember** **replied** **.**
" 彭伯 回复 .

彭伯回答道。

" [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [nɑːk] [ˌem ˈiː] [aʊt] .
" **He** **didn't** **knock** **me** **out** **.**
" 他 没有 敲 我 出去 .

“他没有把我打晕。”

[dʒʌst][ə; eɪ] [ˈglænsɪŋ] [bloʊ] .
Just **a** **glancing** **blow** **.**
只是 一个 瞥了一眼 吹 .

只是擦伤而已。

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [deɪzd] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈfækt(ə)ri]
I **was** **too** **dazed** **to** **stop** **him** **,** **but** **I** **saw** **him** **running** **toward** **the** **factory**
我 曾是 也 茫然 到 停止 他 , 但 我 锯 他 跑步 朝向 这 工厂
. "
: **"**
. "

我当时太过震惊，没能阻止他，但我看到他朝工厂方向跑去。

" [ˈhiːd] [ˈræðər] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][skwɑːd] , [aɪ] [ges] , " [ˈmæstərz][dɪˈsaɪdɪd]
" **He'd** **rather** **take** **it** **that** **way** **than** **the** **firing** **squad** **,** **I** **guess** **,** **"** **Masters** **decided**
" 他会 相当 拿 它 那 方式 比 这 射击 队 , 我 猜测 , " 大师 决定
.
:
.

“我想，他宁愿这样也不愿被枪决。”马斯特斯心想。

" [ˈmæstərz] , " [ˈteilə] [sed] .
" **Masters** **,** **"** **Taylor** **said** **.**
" 大师 , " 泰勒 说 .

“大师赛，”泰勒说。

" [wiː; wi] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ˈsʌmθɪŋ] .
" **We** **overlooked** **something** **.**
" 我们 被忽视的 某物 .

我们忽略了某些事情。

[ˈnɔrdən] [noʊz] [ˈsʌmθɪŋ] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] .
Norden **knows** **something** **we** **don't** **know** **.**
诺登 知道 某物 我们 不 知道 .

诺登知道一些我们不知道的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈraʊnd] - [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ˈæftər][wiː; wi][left][ðə; ði][plænt] .

He	was	around	Orkins	most	of	the	time	after	we	left	the	plant	.
他	曾是	大约	-	最多	的	这	时间	后	我们	左边	这	植物	.

我们离开工厂后，他大部分时间都待在奥金斯家附近。

[hiː; hi] [ˈlisnd] [tuː; tə] [wʌt] - [sed] .

He	listened	to	what	Orkins	said	.
他	听着	到	什么	-	说	.

他听取了奥金斯的话。

- [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] [wen] [ðə; ði] [sfiəz] [fɜːrst] [əˈpɪrd] .

Orkins	was	in	the	factory	when	the	spheres	first	appeared	.
-	曾是	在	这	工厂	什么时候	这	球体	第一的	出现	.

奥金斯当时就在工厂里，亲眼目睹了这些球体的首次出现。

[aɪ] [ˌoʊvərˈlʊkt] - [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɑːbləm] .

I	overlooked	Orkins	as	having	an	answer	to	the	problem	.
我	被忽视的	-	作为	拥有	一个	回答	到	这	问题	.

我忽略了奥金斯公司也能解决这个问题。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] !

I	thought	I	knew	it	all	,	but	I	was	wrong	!
我	想法	我	知道	它	全部	,	但	我	曾是	错误的	!

我以为我什么都知道，但我错了！

- [nuː] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [sfiəz] . "

Orkins	knew	more	than	I	know	about	the	spheres	.	"
-	知道	更多的	比	我	知道	关于	这	球体	.	"

奥金斯比我更了解球体。

" [ʃʊr] ! [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .

"	Sure	!	I	should	have	thought	of	it	,	too	.
"	当然	!	我	应该	有	想法	的	它	,	也	.

“当然！我也应该想到这一点。”

[haʊ] [dɪd] - [get] [əˈweɪ] [wen] [ˈevriwʌn] [els] [gɑːt] [kɪld] ?

How	did	Orkins	get	away	when	everyone	else	got	killed	?
如何	做过	-	得到	离开	什么时候	每个人	别的	得到	被杀	?

其他人都死了，奥金斯是怎么逃脱的？

[aɪ][ˈnevər] [æskt] [ðæt] .

I	never	asked	that	.
我	绝不	问	那	.

我从来没问过这个问题。

[aɪ][dʒʌst] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˈgræntɪd] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt] [əˈweɪ] [baɪ][ˈæksɪdənt] .

I	just	took	it	for	granted	that	he	got	away	by	accident	.
我	只是	采取	它	为了	的确	那	他	得到	离开	经过	事故	.

我当时理所当然地认为他逃脱纯属意外。

- [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][help] [ˈnɔrdən] [get][ðə; ði] [sfiəz] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] !

Orkins	might	have	known	enough	to	help	Norden	get	the	spheres	on	his	side	!
-	可能	有	已知	足够的	到	帮助	诺登	得到	这	球体	在	他的	边	!

奥金斯或许知道一些足以帮助诺登让球体站在他这边的信息！

" [ˈteilə] [ɔːlˈredi] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] .

"	Taylor	already	was	running	toward	the	factory	.
"	泰勒	已经	曾是	跑步	朝向	这	工厂	.

泰勒当时已经朝着工厂跑去。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [keɪm] [ˈmæstərz][ænd; ənd] [ˈpɛmbɚ] .

At	his	heels	came	Masters	and	Pember	.
在	他的	高跟鞋	来了	大师	和	彭伯	.

马斯特斯和彭伯紧随其后。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[ɪn'fɜːrnoʊ]
Inferno
地狱

地狱

[ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['nɔrdən] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] .
They **found** **no** **sign** **of** **Norden** **as** **they** **approached** **the** **factory** **.**
他们 成立 不 符号 的 诺登 作为 他们 接近 这 工厂 .

他们接近工厂时，没有发现诺登的踪迹。

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['kʌvər][ɪn] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] [wiːdz] [æz; əz] ['wɪspərɪŋ]
Several **times** **they** **had** **to** **take** **cover** **in** **ditches** **and** **weeds** **as** **whispering**
一些 时代 他们 有 到 拿 覆盖 在 沟渠 和 杂草 作为 耳语
[sfiəz] ['floʊtɪd] [ˌoʊvər'hed][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [preɪ] .
spheres **floated** **overhead** **in** **search** **of** **prey** **.**
球体 漂浮 开销 在 搜索 的 猎物 .

他们多次不得不躲进沟渠和杂草丛中，因为低语的球体在头顶飘荡，寻找猎物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['fiːləz] [wɪtʃ] [stɜːrd] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ə'raʊnd]
But **they** **escaped** **the** **electrical** **feelers** **which** **stirred** **the** **grass** **and** **brush** **around**
但 他们 逃脱 这 电气 触角 哪个 搅拌 这 草 和 刷子 大约
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

但它们躲过了电击器，电击器搅动着它们周围的草丛和灌木。

['pɛmbɚ] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz]['gærənd]['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [nɪr] [ðə; ði] ['sentri] [bɑːks]
Pember **recovered** **his** **Garand** **rifle** **,** **which** **had** **been** **left** **near** **the** **sentry** **box**
彭伯 恢复 他的 加兰德 步枪 , 哪个 有 到过 左边 靠近 这 哨兵 盒子
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .
during **the** **retreat** **.**
期间 这 撤退 .

彭伯找回了他的加兰德步枪，这支步枪在撤退时被遗落在哨岗附近。

['teilə] [led][ðə; ði] [gruːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [wɪð; wɪθ]['mæstərz] ['fɑːloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['pɛmbɚ] ['brɪŋɪŋ]
Taylor **led** **the** **group** **into** **the** **tunnel** **,** **with** **Masters** **following** **and** **Pember** **bringing**
泰勒 引领 这 团体 进入 这 隧道 , 和 大师 下列的 和 彭伯 带来
[ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
up **the** **rear** **.**
向上 这 后部 .

泰勒带领队伍进入隧道，马斯特斯紧随其后，彭伯则落在队伍的最后面。

[ðə; ði][dɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['slɔːtər] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfiəz]
The **din** **of** **the** **slaughter** **in** **the** **town** **and** **the** **shrill** **whistle** **of** **the** **spheres**
这 din 的 这 屠宰 在 这 镇 和 这 尖锐 哨 的 这 球体
[wʌz; wəz] [blɔtid] [aʊt] [ˌʌndər'graʊnd] .
was **blotted** **out** **underground** **.**
曾是 印迹 出去 地下 .

城镇中屠杀的喧嚣和天体的尖啸都被地下的声音掩盖了。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][fɑːr][end] , [wer] [ðə; ði] ['lædər] [led] ['ʌpwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [sfɪr] - ['hɔːntɪd]
They **reached** **the** **far** **end** **,** **where** **the** **ladder** **led** **upward** **to** **the** **sphere** **-** **haunted**
他们 达到 这 远的 结尾 , 在哪里 这 梯子 引领 向上 到 这 领域 - 闹鬼的
['fækt(ə)ri] .
factory **.**
工厂 .

他们到达了尽头，那里有一架梯子通往被球体萦绕的工厂。

['teilə] [ə'sendɪd] .

Taylor	ascended	.
泰勒	上升	.

泰勒升天了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [sfiəz] ['dɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bliːk] ['bɪldɪŋ] .

He	could	hear	the	shrill	whistle	of	spheres	dinning	through	the	bleak	building	.
他	可以	听到	这	尖锐	哨	的	球体	餐饮	通过	这	苍凉	建筑	.

他能听到球体在阴森的建筑里进食时发出的尖锐哨声。

[hiː; hi] [piːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrdʒ] [ruːm] .

He	peeped	into	the	forge	room	.
他	偷窥	进入	这	锻造	房间	.

他向锻造室窥视了一番。

[ðə; ði][fɜːrst] [flʌʃ] [ʌv; əv] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['striːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

The	first	flush	of	dawn	was	streaming	through	the	windows	.
这	第一的	冲洗	的	黎明	曾是	流媒体	通过	这	视窗	.

黎明的第一缕阳光透过窗户洒进来。

['nɔrdən] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bærəlz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['neɪv(ə)l]['gʌnz] [tɔːrd]

Norden	was	there	,	creeping	along	the	barrels	of	some	naval	guns	toward
诺登	曾是	那里	,	爬行	沿着	这	桶	的	一些	海军	枪支	朝向

[ðə; ði] ['kæstɪŋ] [ruːm] .

the	casting	room	.
这	铸件	房间	.

诺登就在那里，沿着一些海军炮的炮管悄悄地向铸造室走去。

['nɔrdən] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Norden	halted	at	the	door	.
诺登	停止	在	这	门	.

诺登在门口停了下来。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

He	took	a	deep	breath	.
他	采取	一个	深的	气息	.

他深吸了一口气。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃrɪl] , ['wɪspərɪŋ] ['wɪs(ə)l] , [ə; eɪ] [kloʊz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːl]

From	his	lips	came	a	shrill	,	whispering	whistle	,	a	close	imitation	of	the	call
从	他的	嘴唇	来了	一个	尖锐	,	耳语	哨	,	一个	关闭	模仿	的	这	称呼

[ʌv; əv][ðə; ði] [sfiəz] .

of	the	spheres	.
的	这	球体	.

他嘴里发出了一声尖锐的、低语般的哨声，酷似天体的呼唤。

[æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [laɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'jɑːnd] .

An	orange	light	was	reflected	from	the	room	beyond	.
一个	橙子	光	曾是	反映	从	这	房间	超过	.

从隔壁房间反射出橙色的光芒。

[stɪl] ['wɪslɪŋ] , ['nɔrdən] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] .

Still	whistling	,	Norden	stepped	back	a	few	paces	.
仍然	吹口哨	,	诺登	步	后退	一个	很少	步幅	.

诺登一边吹着口哨，一边后退了几步。

[θruː] [ðə; ði] [dɔːr] , ['floʊtɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][spaɪ] [keɪm] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [sfɪr] .

Through	the	door	,	floating	toward	the	spy	came	an	orange	sphere	.
通过	这	门	,	漂浮的	朝向	这	间谍	来了	一个	橙子	领域	.

透过门，一个橙色的球体飘向了间谍。

['teilə] [wɑːtʃt] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] [hiːt] [læʃ] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði][spaɪ] .

Taylor	watched	,	expecting	to	see	a	bolt	of	heat	lash	out	toward	the	spy	.
泰勒	观看	,	期待	到	看	一个	螺栓	的	热	睫毛	出去	朝向	这	间谍	.

泰勒注视着，期待看到一道热浪袭向间谍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sfɪr] [pʌlst] ['sloʊli] , [æz; əz] [ɪf] [hæf] [pliːzd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] ['nɔrdən] [meɪd]

But	the	sphere	pulsed	slowly	,	as	if	half	pleased	by	the	sound	Norden	made
但	这	领域	脉冲	缓慢地	,	作为	如果	一半	高兴	经过	这	声音	诺登	制成

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps] .

with	his	lips	.
和	他的	嘴唇	.

但那球体缓慢地脉动着，仿佛对诺登用嘴唇发出的声音感到有些满意。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] - [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][plænt] , ['teilə] [θɔːt] .

So	this	is	how	Orkins	escaped	from	the	plant	,	Taylor	thought	.
所以	这	是	如何	-	逃脱	从	这	植物	,	泰勒	想法	.

泰勒心想，原来奥金斯就是这样从工厂逃出来的。

- [hæd; həd]['ɪmɪˌteɪtɪd][ðə; ði] ['kriːtʃərz] .

Orkins	had	imitated	the	creatures	.
-	有	模仿	这	生物	.

奥金斯模仿了这些生物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sperd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][pet] , [laɪk][ə; eɪ][mæn] [kiːps] [ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] ['pærət] .

They	had	spared	him	as	a	pet	,	like	a	man	keeps	a	talking	parrot	.
他们	有	幸存	他	作为	一个	宠物	,	喜欢	一个	男人	保持	一个	说	鹦鹉	.

他们把他当宠物养着，就像人养会说话的鹦鹉一样。

['nɔrdən] [stʊd] ['veri] [stɪl] , ['wɪslɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [sfɪr] [ə'proʊtʃt] .

Norden	stood	very	still	,	whistling	while	the	sphere	approached	.
诺登	站立	非常	仍然	,	吹口哨	尽管	这	领域	接近	.

诺登一动不动地站在那里，一边吹着口哨，一边看着球体靠近。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tentək(ə)l][ʌv; əv] [fleɪm] [riːtʃt] [aʊt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

A	little	tentacle	of	flame	reached	out	toward	him	.
一个	小的	触手	的	火焰	达到	出去	朝向	他	.

一小团火焰触手向他伸了过来。

['teilə] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['nɔrdən] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]['faɪər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fleɪm]

Taylor	expected	to	see	Norden	disappear	in	a	flash	of	fire	,	but	the	flame
泰勒	预期的	到	看	诺登	消失	在	一个	闪光	的	火	,	但	这	火焰

[siːmd] [tuː; tə] [kə'res] .

seemed	to	caress	.
似乎	到	抚摸	.

泰勒原本以为会看到诺登在一道火光中消失，但火焰似乎在温柔地抚摸着他。

[ə; eɪ][sɔːft] [gloʊ] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'fjuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mænz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd]['bɑːdi] .

A	soft	glow	seemed	to	diffuse	from	the	man's	clothing	and	body	.
一个	柔软的	辉光	似乎	到	扩散	从	这	男人的	衣服	和	身体	.

柔和的光芒似乎从男人的衣服和身上散发出来。

[ðə; ði] [sfɪr] , [tuː] , [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , ['groʊɪŋ] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][ænd; ənd] [mɔːr] ['meloʊ] .

The	sphere	,	too	,	seemed	to	change	,	growing	softer	and	more	mellow	.
这	领域	,	也	,	似乎	到	改变	,	生长	更柔和	和	更多的	醇厚	.

球体似乎也发生了变化，变得更加柔和、更加圆润。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l] ['sʌbstəns] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'θɪriəl] , [laɪk][ðə; ði] ['flɪkər] [ʌv; əv]

It	wasn't	a	tangible	substance	,	but	something	ethereal	,	like	the	flicker	of
它	不是	一个	有形	物质	,	但	某物	空灵的	,	喜欢	这	闪烁	的

[fleɪm] ['oʊvər][æn; ən]['oʊpən] [hɑːrθ] .

flame	over	an	open	hearth	.
火焰	超过	一个	打开	炉	.

它不是一种有形的物质，而是一种虚无缥缈的东西，就像壁炉上方跳跃的火焰。

[sʌm; səm] [trə'mendəs] [fɔːrs] [siːmd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [sfɪr] [ɪn]['glɑːbjələr] [ʃeɪp] .

Some	tremendous	force	seemed	to	hold	the	sphere	in	globular	shape	.
一些	巨大的	力量	似乎	到	抓住	这	领域	在	球形	形状	.

似乎有一股巨大的力量将球体保持成球形。

['teilə] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [kə'merɪkəl] [aɪz] ['pɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] .

Taylor	could	see	the	chimerical	eyes	peering	through	the	surface	of	the	sphere	.
泰勒	可以	看	这	奇美拉	眼睛	窥视	通过	这	表面	的	这	领域	.

泰勒能看到那双奇异的眼睛透过球体表面窥视着。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪz] [ænd; ənd] [stɪl] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ]

He	looked	into	the	depths	of	those	eyes	and	still	could	not	be	sure	they
他	看起来	进入	这	深度	的	那些	眼睛	和	仍然	可以	不是	是	当然	他们

[wɜːr; wər][nɑːt][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] .

were	not	an	illusion	.
是	不是	一个	错觉	.

他凝视着那双眼睛的深处，仍然无法确定那是不是幻觉。

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] - [ɪn'telɪdʒəns] [siːmd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ,

The	intensity	of	the	creatures	'	intelligence	seemed	to	shine	from	within	,
这	强度	的	这	生物	-	智力	似乎	到	闪耀	从	之内	,

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sterɪŋ] ,

giving	the	impression	of	staring	,
给予	这	印象	的	凝视	,

这些生物的智慧似乎由内而外地散发出来，给人一种凝视的感觉。

['hɔːntɪŋ] [aɪz] .

haunting	eyes	.
令人难忘	眼睛	.

令人难忘的眼神。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [saɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

They	were	not	organs	of	sight	,	but	they	were	the	windows	of	the	mind	.
他们	是	不是	器官	的	视线	,	但	他们	是	这	视窗	的	这	头脑	.

它们不是视觉器官，而是心灵之窗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tenjuəs] [fleɪmz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kə'res] ['nɔrdən] .

They	were	the	source	of	those	tenuous	flames	that	seemed	to	caress	Norden	.
他们	是	这	来源	的	那些	脆弱的	火焰	那	似乎	到	抚摸	诺登	.

它们是那些仿佛在轻抚诺登的微弱火焰的源头。

[æz; əz] ['teilə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [aɪz] [hiː; hi] [felt] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæθlɪs] [depθs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

As	Taylor	looked	at	the	eyes	he	felt	plunged	into	the	pathless	depths	of	a
作为	泰勒	看起来	在	这	眼睛	他	毛毡	暴跌	进入	这	无路	深度	的	一个

[væst] ,

vast	,
广阔的	,

泰勒看着那双眼睛，感觉自己仿佛坠入了茫茫无际的深渊，

['paʊərf(ə)l] [breɪn] .

powerful	brain	.
强大的	脑	.

强大的大脑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] ['limits][ʌv; əv]

He	was	in	contact	with	an	infinity	of	intelligence	far	beyond	limits	of
他	曾是	在	接触	和	一个	无穷大	的	智力	远的	超过	限制	的

['hjuːmən] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .

human	comprehension	.
人类	理解	.

他接触到了远远超出人类理解极限的无限智慧。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜːrdʒɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][ˈenərdʒi] , [əˈbɪzməl] , [ˈveɪpərəs] [ænd; ənd] [ˈlɪmɪtləs] ,

It	was	a	surging	intelligence	of	energy	,	abysmal	,	vaporous	and	limitless	,
它	曾是	一个	滔滔	智力	的	活力	,	极其糟糕	,	蒸汽	和	无限	,

[trænˈsendɪŋ] [ðə; ði][daɪˈmenʃ(ə)nz] ,

transcending	the	dimensions	,
超越	这	方面	,

那是一种汹涌澎湃的能量智慧，深不可测，虚无缥缈，无限广阔，超越了维度。

[aʊt] - [riːtʃɪŋ] [ˈbaʊndləs] [taɪm] , [əʊvəˈʃædəʊɪŋ] [ˈmætər] .

out	-	reaching	boundless	time	,	overshadowing	matter	.
出去	-	到达	无边无际	时间	,	遮蔽	事情	.

超越无垠的时间，凌驾于物质之上。

[ðə; ði] [aɪz] [meɪd] [ˈteilə] [fərˈget][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] .

The	eyes	made	Taylor	forget	he	was	a	man	.
这	眼睛	制成	泰勒	忘记	他	曾是	一个	男人	.

那双眼睛让泰勒忘记了自己是个男人。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] [siːmd] [ˈmɝːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈenərdʒi] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈmɑːnstər]

His	own	mind	seemed	merged	in	the	intellectual	energy	floating	among	the	monster
他的	自己的	头脑	似乎	合并	在	这	知识分子	活力	漂浮的	之中	这	怪物

[məˈʃiːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrdʒ] [ruːm] .

machines	of	the	forge	room	.
机器	的	这	锻造	房间	.

他的意识似乎融入了锻造室里那些巨型机器间涌动的智慧能量之中。

[ˈdɪmli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ðæt] [ðɪs] [ˈpaʊər] [wʌz; wəz][nɑːt][dəˈrektɪd][æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]

Dimly	,	he	was	conscious	that	this	power	was	not	directed	at	him	,	but
依稀	,	他	曾是	有意识的	那	这	力量	曾是	不是	指导	在	他	,	但

[æt; ət] [ˈnɔrdən] [huː] [stʊd] ,

at	Norden	who	stood	,
在	诺登	WHO	站立	,

他隐约意识到，这股力量并非针对他，而是针对站在那里的诺登。

[stɪl] [ˈwɪslɪŋ] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .

still	whistling	,	in	front	of	the	globe	.
仍然	吹口哨	,	在	正面	的	这	地球	.

仍然对着地球仪吹着口哨。

[ðə; ði] [sfɪr] [wʌz; wəz] [ˈwɪslɪŋ] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [trænsˈfɔːmd] [ɪtˈself][ˈɪntuː][ˈmjuːzɪk]

The	sphere	was	whistling	,	too	,	and	the	sound	transformed	itself	into	music
这	领域	曾是	吹口哨	,	也	,	和	这	声音	转变	本身	进入	音乐

[ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] .

of	the	stars	.
的	这	明星	.

球体也发出呼啸声，那声音变成了星辰的音乐。

[ə; eɪ][dɪsˈkɔːrdənt] [noʊt] [roʊz][ɪn][ðə; ði] [sɔːŋ] [frʌm; frəm] [nɔrdənz] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .

A	discordant	note	rose	in	the	song	from	Norden's	imitation	of	the	voice	.
一个	不和谐的	笔记	玫瑰	在	这	歌曲	从	诺登的	模仿	的	这	嗓音	.

诺登模仿歌声时，歌曲中出现了一个不和谐的音符。

[ˈnɔrdən] [wʌz; wəz] [ʃriːk] [ˈheɪtrɪd][fɔːr; fər] [ˈteɪlɚz] [ˈneɪʃ(ə)n] ,

Norden	was	shrieking	hatred	for	Taylor's	nation	,
诺登	曾是	尖叫	仇恨	为了	泰勒的	国家	,

诺登对泰勒的国家充满了仇恨，歇斯底里地呐喊着。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [əˈpoʊzd] [ðə; ði][self] - [ˈdezɪgneɪtɪd] [ˈsjuːpəmen][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

for	all	those	who	opposed	the	self	-	designated	supermen	of	the	world	.
为了	全部	那些	WHO	反对	这	自己	-	指定的	超人	的	这	世界	.

献给所有反对那些自封为世界超人的人们。

" [maɪ] [reɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪˈzɜːrv] !
" My race must be preserved !
" 我的 种族 必须 是 保存完好 !

“我的种族必须被保存下来！”

" [ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz] [nɔrdənz] , [rɪˈflektɪd] [tuː; tə] [ˈteilə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɔːrlɪs] [depθs]
" The thought was Norden's , reflected to Taylor from the shoreless depths
" 这 想法 曾是 诺登的 , 反映 到 泰勒 从 这 无岸 深度
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈenərdʒi] [breɪn] .
of the energy brain .
的 这 活力 脑 .

“这个想法来自诺登，是从能量大脑无垠的深处反射到泰勒身上的。”

" [ɔːl] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ɑːr; ər][ˈiːv(ə)l] , [ˈdekədənt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [duːmd] [tuː; tə] [ˈsleɪvəri] [ˈʌndər] [ðə; ði]
" All other peoples are evil , decadent , and are doomed to slavery under the
" 全部 其他 人民 是 邪恶的 , 颓废 , 和 是 注定失败 到 奴隶制 在下面 这
[mæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
man of the future .
男人 的 这 未来 .

“其他所有民族都是邪恶的、堕落的，注定要在未来人类的统治下沦为奴隶。”

[ðə; ði][ˈfjuːtʃər][mæn] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][maɪ] [reɪs] .
The future man will be a child of my race .
这 未来 男人 将要 是 一个 孩子 的 我的 种族 .

未来之人将是我的族人。

[maɪ] [reɪs] [ɪz] [suːˈpɪriər] .
My race is superior .
我的 种族 是 优越的 .

我的种族更优越。

[frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [uːbɜ·mən] [wɪl] [raɪz] .
From it the uberman will rise .
从 它 这 超人 将要 上升 .

从中将诞生超人。

[juː; jʊ][mʌst; məst][help] .
You must help .
你 必须 帮助 .

你必须帮忙。

[preɪ] [ɑːn] [ðiːz] [ɪnˈfɪriər] [ˈpiːpəlz] .
Prey on these inferior peoples .
猎物 在 这些 下 人民 .

欺压这些劣等民族。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
They do not deserve to live .
他们 做 不是 应得 到 居住 .

他们不配活在这个世上。

" [ðə; ði] [sfɪrz] [hjuːz] [tʃeɪndʒd] , [ˈredɪʃ] , [ðen] [ˈjeloʊ] , [bæk] [tuː; tə] [ˈɔrɪndʒ] .
" The sphere's hues changed , reddish , then yellow , back to orange .
" 这 球体的 色调 已更改 , 微红 , 然后 黄色的 , 后退 到 橙子 .

“球体的颜色发生了变化，先是红色，然后是黄色，最后又变回橙色。”

" [ɪz] [ðɪs] [ˈnɔrdən] [ə; eɪ][mæn] ? " [keɪm] [ðə; ði] [sfɪrz] [ˈkwestʃənɪŋ] [θɔːt] .
" Is this Norden a man ? " came the sphere's questioning thought .
" 是 这 诺登 一个 男人 ? " 来了 这 球体的 提问 想法 .

“这个诺登是男人吗？”球体发出疑问的念头。

" [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [fliː] ?
" Why doesn't he flee ?
" 为什么 不 他 逃跑 ?

他为什么不逃跑?

[waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [skriːm] [ɪn] ['terər] ?
Why doesn't he scream in terror ?
为什么 不 他 尖叫 在 恐怖 ?

他为什么不发出恐惧的尖叫?

['hiːz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
He's different from the others .
他是 不同的 从 这 其他的 .

他和其他人不一样。

[pər'hæps][hiː; hi][ɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [kleɪmz] , [ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['biːɪŋ] .
Perhaps he is , as he claims , a superior being .
也许 他 是 , 作为 他 索赔 , 一个 优越的 存在 .

也许他真如他所说的那样，是一个超凡脱俗的存在。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] , [huː] [kɔːld] [hɪm'self] - , [huː] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
There was one , who called himself Orkins , who talked with us .
那里 曾是 一 , WHO 称为 他自己 - , WHO 谈话 和 我们 .

有一个自称奥金斯的人和我们交谈过。

[bʌt; bət] [wen] - [sɔː] [ˌjuː 'es] [sleɪ] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [ɪn] ['terər] .
But when Orkins saw us slay he ran away in terror .
但 什么时候 - 锯 我们 杀戮 他 跑 离开 在 恐怖 .

但当奥金斯看到我们杀戮时，他吓得逃走了。

[ðɪs] ['nɔrdən] [begz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kɪl] . "
This Norden begs us to kill . "
这 诺登 乞求 我们 到 杀 . "

这个诺登仿佛在恳求我们杀戮。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [θruː] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ðæt] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [sər'vaɪv] , "
" It is only through destruction of the weak that the strongest survive , "
" 它 是 仅有的 通过 破坏 的 这 虚弱的 那 这 最强 存活 , "
['nɔrdən] ['ænsər] .
Norden answered .
诺登 回答 .

“只有通过消灭弱者，强者才能生存，”诺登回答道。

" [mæn][ɪz][ə; eɪ]['kruːəl] , [bʌt; bət]['noʊb(ə)l] ['kriːtʃər] .
" Man is a cruel , but noble creature .
" 男人 是 一个 残忍的 , 但 高贵 生物 .

人是残酷但高贵的生物。

[ðoʊz] [huː] [feɪl][tuː; tə] [kɪl] [ɑːr; ər] [wiːk] .
Those who fail to kill are weak .
那些 WHO 失败 到 杀 是 虚弱的 .

杀不死人的人是弱者。

" [ðə; ði] [sfɪrz] ['wɪs(ə)l] [gruː] ['θʌndərəs] .
" The sphere's whistle grew thunderous .
" 这 球体的 哨 生长 雷鸣 .

“球体的哨声变得雷鸣般响亮。”

" [juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][maɪ][wɜːrld] !
" You speak the philosophy of my world !
" 你 说话 这 哲学 的 我的 世界 !

“你道出了我所在世界的哲学！”

" [ˌaɪ ˈtiː] [sed] .
" it said .
" 它 说 .

它说。

[frʌm; fræm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] [ə; eɪ] [ˈrɪðəm] [ʌv; əv] [θɔːt] [əˈroʊz] .
From the depths of the sphere a rhythm of thought arose .
从 这 深度 的 这 领域 一个 韵律 的 想法 出现 .

从球体深处升起一股思想的韵律。

[ə; eɪ] [ˈwɪspəd] [ˈepɪk] [sæŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈfaɪbəz][ʌv; əv] [ˈteɪlɚz] [maɪnd] , [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld]
A whispered epic sang through the fibres of Taylor's mind , telling of a world
一个 低声说道 史诗 唱 通过 这 纤维 的 泰勒的 头脑 , 讲述 的 一个 世界
[ʌv; əv][ˈenərdʒi] ,
of energy ,
的 活力 ,

一首低语般的史诗在泰勒的脑海中回荡，讲述着一个充满活力的世界。

[wɪpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv][wɔːr] .
whipped into a storm of war .
鞭打 进入 一个 风暴 的 战争 .

陷入战争风暴。

[sfiəz] [ʌv; əv][ˈenərdʒi] , [ˌoʊvərˈwelmd] [ə; eɪ] [ˈwikər] [reɪs] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ˈgæsiəs] [klaʊdz] [ʌv; əv]
Spheres of energy , overwhelmed a weaker race made up of gaseous clouds of
球体 的 活力 , 不堪重负 一个 较弱 种族 制成 向上 的 气态 云 的
[ˈætəmz] .
atoms .
原子 .

能量球体压倒了由原子气云组成的较弱种族。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪˈtænɪk][ˈbæt(ə)l][ə; eɪ][hjuːdʒ][dɪsk] [əˈpɪrd] , [ˈkærid] [baɪ][ðə; ði] [ˈgæsiəs]
In the midst of this titanic battle a huge disc appeared , carried by the gaseous
在 这 中间 的 这 泰坦尼克号 战斗 一个 巨大的 光盘 出现 , 携带 经过 这 气态
[klaʊdz] .
clouds .
云 .

在这场惊天动地的战斗中，一个巨大的圆盘出现了，它被气体云携带着。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːnˈkeɪv] [lenz] , [laɪk][sʌm; səm][ˈpaʊərf(ə)l][ˈɑːptɪk(ə)l] [ˈɪnstrəmənt] .
It was a concave lens , like some powerful optical instrument .
它 曾是 一个 凹 镜片 , 喜欢 一些 强大的 光学的 乐器 .

那是一个凹透镜，就像某种强大的光学仪器。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈfəukəsiŋ] [biːmz] [ʌv; əv] [laɪt] , [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈflektɪd] , [nɑːt][ˈoʊnli] [laɪt] [bʌt; bət][ɔːl]
But instead of focusing beams of light , it reflected , not only light but all
但 反而 的 聚焦 光束 的 光 , 它 反映 , 不是 仅有的 光 但 全部
[fɔːrmz][ʌv; əv][ˈenərdʒi] .
forms of energy .
表格 的 活力 .

但它并没有聚焦光束，而是反射了所有形式的能量，而不仅仅是光。

[æz; əz][ðə; ði] [sfiəz] [əˈtækt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʃætərd] [ˈɪntuː] [spɔːz] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [əˈweɪ] [θruː]
As the spheres attacked they were shattered into spores and shot away through
作为 这 球体 遭到攻击 他们 是 破碎 进入 孢子 和 射击 离开 通过
[speɪs] .
space .
空间 .

当这些球体发起攻击时，它们被击碎成孢子，并被射向太空。

[ðə; ði] ['wɪspəd] [sɔːŋ] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [θruː] [speɪs] .

The	**whispered**	**song**	**told**	**of**	**the**	**flight**	**through**	**space**	**.**
这	低声说道	歌曲	讲述	的	这	航班	通过	空间	.

那首低语的歌讲述了太空飞行的故事。

[bɪ'haɪnd] [leɪ] [ə; eɪ][wɜːrld] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [sfiəz] [kɔːld] [hoʊm] .

Behind	**lay**	**a**	**world**	**,**	**unlike**	**the**	**earth**	**,**	**which**	**the**	**spheres**	**called**	**home**	**.**
在后面	躺	一个	世界	,	与此不同	这	地球	,	哪个	这	球体	称为	家	.

其后是一个与地球截然不同的世界，地球是各个天体赖以生存的家园。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gæsiəs] , ['fleɪmɪŋ] [wɜːrld] [wer] ['mætər] [ænd; ənd]['enərdʒi] ['miŋgld] [æz; əz][wʌn]

It	**was**	**a**	**gaseous**	**,**	**flaming**	**world**	**where**	**matter**	**and**	**energy**	**mingled**	**as**	**one**
它	曾是	一个	气态	,	炽盛	世界	在哪里	事情	和	活力	混合	作为	一

['sʌbstəns] .

substance	**.**
物质	.

这是一个充满气体、燃烧的世界，物质和能量融为一体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɑːt(ə)ld][wɪð; wɪθ][spɑːts][ʌv; əv][koʊld]['gæsɪz] [wɪtʃ] [wɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ]

It	**was**	**mottled**	**with**	**spots**	**of**	**cold**	**gases**	**which**	**warred**	**with**	**the**	**whispering**
它	曾是	斑驳	和	地点	的	寒冷的	气体	哪个	战争	和	这	耳语

[sfiəz] .

spheres	**.**
球体	.

它上面点缀着冷气斑点，这些冷气与低语的球体相互争斗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] .

It	**was**	**the**	**sun**	**.**
它	曾是	这	太阳	.

那是太阳。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['paʊər] , [jet] [ə; eɪ] ['siːsləs] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['enərdʒi][ænd; ənd] ['mætər] .

The	**sun**	**was**	**power**	**,**	**yet**	**a**	**ceaseless**	**struggle**	**between**	**energy**	**and**	**matter**	**.**
这	太阳	曾是	力量	,	然而	一个	不停歇	斗争	之间	活力	和	事情	.

太阳是力量的象征，也是能量与物质之间永无休止斗争的体现。

[bʌt; bət] ['niːðər] ['enərdʒi][nɔːr] ['mætər] [wʌz; wəz][ɪn][kən'troʊl] .

But	**neither**	**energy**	**nor**	**matter**	**was**	**in**	**control**	**.**
但	两者都不	活力	也不	事情	曾是	在	控制	.

但无论是能量还是物质都无法控制局面。

[ʃʊd; ʃəd] ['mætər] [kən'troʊl] , [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [kuːl] .

Should	**matter**	**control**	**,**	**the**	**sun**	**would**	**cool**	**.**
应该	事情	控制	,	这	太阳	会	凉爽的	.

如果物质控制了局面，太阳就会冷却下来。

[ɪf] ['enərdʒi] ['traɪʌmft] , [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [ɪk'sploʊd] .

If	**energy**	**triumphed**	**,**	**the**	**sun**	**would**	**explode**	**.**
如果	活力	胜利	,	这	太阳	会	爆炸	.

如果能量占上风，太阳就会爆炸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːr] , [laɪk][ðə; ði]['wɔrz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wer] [wʌn] [fə'lɑːsəfi] [wʌz; wəz] [beɪst]

It	**was**	**war**	**,**	**like**	**the**	**wars**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**where**	**one**	**philosophy**	**was**	**based**
它	曾是	战争	,	喜欢	这	战争	的	这	地球	,	在哪里	一	哲学	曾是	基于

[ɑːn] ['paʊər] ,

on	**power**	**,**
在	力量	,

这是一场战争，就像地球上的所有战争一样，其中一种哲学以权力为基础。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] .

and	**the**	**other**	**seeking**	**justice**	**.**
和	这	其他	寻求	正义	.

另一方则寻求正义。

[ə; eɪ] ['vɪktəri] [fɔːr; fər] [maɪt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['ruːθləs] [wɜːrld] .

A	victory	for	might	would	make	a	ruthless	world	.
一个	胜利	为了	可能	会	制作	一个	无情	世界	.

强权获胜将造就一个残酷的世界。

['dʒʌstɪs][wʌz; wəz] ['wɜːrθləs] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʒʌstɪs] .

Justice	was	worthless	without	injustice	.
正义	曾是	毫无价值	没有	不公正	.

没有不公正，正义就毫无意义。

[ðə; ði][aɪ'diːlz][wɜːr; wər]['mjuːtʃuəli] [dɪ'pendənt] , [jet] ['ɔːlweɪz][æt; ət][wɔːr] .

The	ideals	were	mutually	dependent	,	yet	always	at	war	.
这	理想	是	相互	依赖	,	然而	总是	在	战争	.

这些理想相互依存，却又始终处于冲突之中。

" [ðə; ði][koʊld]['gæsɪz] [trikt] [ˌjuː 'es] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [sfɪr] .

"	The	cold	gases	tricked	us	,	"	whispered	the	sphere	.
"	这	寒冷的	气体	被骗了	我们	,	"	低声说道	这	领域	.

“寒冷的气体欺骗了我们，”球体低语道。

" [ðə; ði] [wiːk] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaʊt'wɪt][ðə; ði] [strɔːŋ] .

"	The	weak	have	no	right	to	outwit	the	strong	.
"	这	虚弱的	有	不	正确的	到	智胜	这	强的	.

弱者没有权利胜过强者。

[ðə; ði] [wiːk] [hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [sər'vaɪv] .

The	weak	has	no	right	to	survive	.
这	虚弱的	有	不	正确的	到	存活	.

弱者没有生存的权利。

['dʒʌstɪs][ɪz][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Justice	is	an	unnatural	condition	.
正义	是	一个	不自然	状况	.

正义是一种非自然状态。

['prɑːgres] [miːnz] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][tuː; tə]['glɔːri] .

Progress	means	nothing	,	except	on	the	road	to	glory	.
进步	方法	没有什么	,	除了	在	这	路	到	荣耀	.

进步本身毫无意义，除非它是通往荣耀的必经之路。

[jʊr; jər] [reɪs] , ['ʃerɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [fə'lɑːsəfi] , [kæn; kən] [bɪld] [ə'nʌðər] [greɪt] ['enərdʒi] [rɪ'flektər] [tuː; tə]

Your	race	,	sharing	our	philosophy	,	can	build	another	great	energy	reflector	to
你的	种族	,	分享	我们的	哲学	,	能	建造	其他	伟大的	活力	反射器	到

[send] [ˌjuː 'es] [bæk] .

send	us	back	.
发送	我们	后退	.

你们的种族与我们拥有相同的理念，可以建造另一个巨大的能量反射器将我们送回去。

[wiː; wi][kæn; kən][eɪd]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][ɪn] ['traiəmfɪŋ] ['oʊvər] [ðiːz] [ɪn'fɪriər] ['biːɪŋs] [huː] [kleɪm] [raɪts]

We	can	aid	our	people	in	triumphing	over	these	inferior	beings	who	claim	rights
我们	能	援助	我们的	人们	在	胜利	超过	这些	下	生物	WHO	宣称	权利

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [maɪt] . "

in	a	world	of	might	.	"
在	一个	世界	的	可能	.	"

我们可以帮助我们的人民战胜这些在强权世界里妄图拥有权利的低等生物。

" [wiː; wi][kæn; kən] [bɪlt] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " ['nɔrdən] ['prɑːmɪst] .

"	We	can	built	what	you	wish	,	"	Norden	promised	.
"	我们	能	建造	什么	你	希望	,	"	诺登	承诺	.

“我们可以按照你的意愿建造任何东西，”诺登承诺道。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈprɔmisiz] [ˈnɔrdən] [hæd; həd] [meɪd] , [ˈteilə] [θɔːt] .

It	was	a	promise	like	other	promises	Norden	had	made	,	Taylor	thought	.
它	曾是	一个	承诺	喜欢	其他	承诺	诺登	有	制成	,	泰勒	想法	.

泰勒心想，这和诺登之前做出的其他承诺没什么两样。

[ˈnɔrdən] [wʌns][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][help] [ˈteilə] [faɪt] [də; ði] [sfiəz] .

Norden	once	had	promised	to	help	Taylor	fight	the	spheres	.
诺登	一次	有	承诺	到	帮助	泰勒	斗争	这	球体	.

诺登曾答应帮助泰勒对抗球体。

" [aɪ] [wɪl] [kɔːl][də; ði] [ˈʌðər] !

"	I	will	call	the	others	!
"	我	将要	称呼	这	其他的	!

“我会给其他人打电话！”

" [də; ði] [sfɪr] [ˈfloʊtɪd] [ˈʌpwərd] [tɔːrd] [də; ði][hoʊl][ɪn][də; ði] [ruːf] .

"	The	sphere	floated	upward	toward	the	hole	in	the	roof	.
"	这	领域	漂浮	向上	朝向	这	洞	在	这	屋顶	.

“球体向上飘向屋顶上的洞。”

[ˌaɪ ˈtiː][ˈsəːkld][də; ði][ˈfækt(ə)ri][ænd; ənd] [muːvd] [əˈweɪ] , [tɔːrd] [də; ði] [taʊn] , [wer] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]

It	circled	the	factory	and	moved	away	,	toward	the	town	,	where	a	score	of
它	圈起来	这	工厂	和	已搬	离开	,	朝向	这	镇	,	在哪里	一个	分数	的

['ʌðər] [məˈdʒestɪk] ,

other	majestic	,
其他	雄伟	,

它绕着工厂盘旋了一圈，然后向城镇方向飞去，那里还有许多其他雄伟的.....

[ˈgloʊɪŋ] [gloʊbz] [ˈfloʊtɪd] [laɪk] [ˈbʌblz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .

glowing	globes	floated	like	bubbles	of	fire	.
发光	地球仪	漂浮	喜欢	气泡	的	火	.

发光的球体像火焰气泡一样漂浮着。

[ˈnɔrdən] [wɑːtʃt] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ˈkrækɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdʒʌtɪŋ] [dʒɔː] .

Norden	watched	,	a	smile	cracking	his	jutting	jaw	.
诺登	观看	,	一个	微笑	裂纹	他的	突出	颚	.

诺登看着这一切，他那突出的下巴上露出一丝笑容。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈwɪspərɪŋ] [saʊnd] .

There	was	still	a	whispering	sound	.
那里	曾是	仍然	一个	耳语	声音	.

耳边依然传来低语声。

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ʃrɪl] [hɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][də; ði] [ˈkæstɪŋ] [ruːm] .

A	single	shrill	hiss	came	from	the	casting	room	.
一个	单身的	尖锐	嘶	来了	从	这	铸件	房间	.

试镜室里传来一声尖锐的嘶嘶声。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][kleɪm] [suːˌpɪriˈɔːrəti] , [ˈnɔrdən] ?

"	Why	do	you	claim	superiority	,	Norden	?
"	为什么	做	你	宣称	优势	,	诺登	?

“诺登，你凭什么认为自己高人一等？”

" [ˈteilə] [spoʊk] .

"	Taylor	spoke	.
"	泰勒	辐	.

泰勒发言了。

[də; ði][spaɪ] [tɜːrnd] .

The	spy	turned	.
这	间谍	转向	.

间谍倒戈了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi] [sɔː] [ˈteilə] .

For	the	first	time	he	saw	Taylor	.
为了	这	第一的	时间	他	锯	泰勒	.

他第一次见到了泰勒。

" [ˈhɪməl] !

"	Himmel	!
"	天	!

“天哪！

" [nɔrdənz] [aɪz] [lʊkt] [bɪˈjɑːnd] [ˈteilə] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ɑːn][ˈmæstərz] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ]

"	Norden's	eyes	looked	beyond	Taylor	and	rested	on	Masters	,	who	was	emerging
"	诺登的	眼睛	看起来	超过	泰勒	和	休息	在	大师	,	WHO	曾是	新兴

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .

from	the	tunnel	.
从	这	隧道	.

“诺登的目光越过泰勒，落在了正从隧道里走出来的马斯特斯身上。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][poʊz][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] ?

"	Is	it	because	you	pose	the	doctrine	of	slavery	and	destruction	?
"	是	它	因为	你	姿势	这	教义	的	奴隶制	和	破坏	?

“是因为你宣扬奴役和毁灭的教义吗？”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jʊr; jər] [ˈkʌltʃərəl] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz][ɑːr; ər] [kiːd] [tuː; tə] [ˈmɪləteri] [ˈkɑːŋkwest] ?

Is	it	because	your	cultural	contributions	are	keyed	to	military	conquest	?
是	它	因为	你的	文化	贡献	是	按键	到	军队	征服	?

是因为你们的文化贡献与军事征服密切相关吗？

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪz][ænd; ənd][ˈbroʊkən] [ˈprɔmisiz] ?

Is	it	because	of	your	lies	and	broken	promises	?
是	它	因为	的	你的	谎言	和	破碎的	承诺	?

是因为你的谎言和违背的承诺吗？

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈskɪlf(ə)l][ɪn] [ˈbʊtʃəri] ?

Is	it	because	you	are	more	skillful	in	butchery	?
是	它	因为	你	是	更多的	熟练	在	屠宰	?

是因为你的屠宰技术更胜一筹吗？

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈfaɪnd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈterərɪzəm] ?

It	is	because	you	have	refined	the	art	of	terrorism	?
它	是	因为	你	有	精制	这	艺术	的	恐怖主义	?

是因为你们精进了恐怖主义的艺术吗？

" [ˈteilə] [wʌz; wəz] [ədˈvænsɪŋ] , [hæf] [ˈkraʊtʃɪŋ] , [tɔːrd] [ˈnɔrdən] .

"	Taylor	was	advancing	,	half	crouching	,	toward	Norden	.
"	泰勒	曾是	前进	,	一半	蹲伏	,	朝向	诺登	.

泰勒半蹲着，向诺登走去。

[nɔrdənz] [ɑːrm] [swɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [swɪft] [ˈmoʊʃ(ə)n] .

Norden's	arm	swished	in	a	swift	motion	.
诺登的	手臂	嗖的一声	在	一个	迅速	运动	.

诺登的手臂迅速挥动了一下。

[hiː; hi] [druː] [æn; ən] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈpɪst(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ˈlɛvəld] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈteilə]

He	drew	an	automatic	pistol	from	his	pocket	and	leveled	it	at	Taylor
他	画	一个	自动的	手枪	从	他的	口袋	和	平整	它	在	泰勒

[ænd; ənd][ˈmæstərz] .

and	Masters	.
和	大师	.

他从口袋里掏出一把自动手枪，对准了泰勒和马斯特斯。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [strɔːŋgər] !

"	Because	I	am	the	stronger	!
"	因为	我	是	这	更强	!

因为我更强大！

" [ˈnɔrdən] [sed] .

"	Norden	said	.
"	诺登	说	.

诺登说道。

[ˈteilə] [hæd; həd][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] [ˈnɔrdən] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːrmd] .

Taylor	had	not	expected	Norden	to	be	armed	.
泰勒	有	不是	预期的	诺登	到	是	武装	.

泰勒没想到诺登会携带武器。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti] [ðæt] [ðə; ði][spaɪ] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən][ˈekstrə] [ˈwepən]

He	had	overlooked	the	possibility	that	the	spy	might	have	an	extra	weapon
他	有	被忽视的	这	可能性	那	这	间谍	可能	有	一个	额外的	武器

[ˈhɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .

hidden	in	the	tunnel	.
隐	在	这	隧道	.

他忽略了间谍可能在隧道里藏有额外武器的可能性。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[hjuːˈmænɪtiːz, juːˈmænɪtiːz][ˈɑːrmi]

Humanity's	Army
人类的	军队

人类军队

[ˈteilə] [ænd; ənd][ˈmæstərz] [reɪzd] [ðer; ðər][ɑːrmz] .

Taylor	and	Masters	raised	their	arms	.
泰勒	和	大师	提高	他们的	武器	.

泰勒和马斯特斯举起了手臂。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] .

They	were	caught	.
他们	是	捕捉	.

他们被抓住了。

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [naʊ] [tuː; tə] [seɪv] [jɔːrˈself] , [ɔːr][jʊr; jər] [ˈkʌntri] , " [ˈnɔrdən]

"	There	is	nothing	you	can	do	now	to	save	yourself	,	or	your	country	,	"	Norden
"	那里	是	没有什么	你	能	做	现在	到	节省	你自己	,	或者	你的	国家	,	"	诺登

[sed] .

said	.
说	.

“现在你既救不了自己，也救不了你的国家，”诺登说。

" [ˈnʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

“没有什么。

[ðə; ði] [sfiəz] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][ˈpiːp(ə)l] .

The	spheres	will	destroy	you	and	your	people	.
这	球体	将要	破坏	你	和	你的	人们	.

这些球体将会毁灭你和你的人民。

[ðeɪ] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ˈevri] [ˈlɪvɪŋ] [ˈkriːtʃər] [huː] [dʌz] [nɑːt] [səˈrendər] [tuː; tə][maɪ][ˈneɪʃ(ə)n] .

They	will	destroy	every	living	creature	who	does	not	surrender	to	my	nation	.
他们	将要	破坏	每一个	活的	生物	WHO	做	不是	投降	到	我的	国家	.

凡不向我国投降的生灵，都将遭到毁灭。

[maɪt] [wɪl] [kʌm] [ˈɪntuː][ɪts] [oʊn] . "

Might	will	come	into	its	own	.	"
可能	将要	来	进入	它是自己的	.	"	

强权终将发挥作用。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðə; ði] [sfiəz] [ɑːr; ər][soʊ][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] ?

"	Are	you	sure	the	spheres	are	so	invincible	?
"	是	你	当然	这	球体	是	所以	无敌	?

你确定这些球体真的坚不可摧吗?

" [ˈteilə] [æskt] .

"	Taylor	asked	.
"	泰勒	问	.

泰勒问道。

" [rɪˈmembər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈspeld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .

"	Remember	,	they	were	expelled	from	the	sun	.
"	记住	,	他们	是	被驱逐	从	这	太阳	.

“记住，他们是被逐出太阳的。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tʃekt] [ɑːn][ðə; ði] [sʌn] [ˈmeni] [taɪmz] ,

They	must	have	been	checked	on	the	sun	many	times	,
他们	必须	有	到过	已检查	在	这	太阳	许多	时代	,

它们肯定在太阳下被检查过很多次。

[ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] [huː] [əˈpoʊzd] [ðem; ðəm] . "

otherwise	they	would	have	destroyed	the	creatures	who	opposed	them	.	"
否则	他们	会	有	损毁	这	生物	WHO	反对	他们	.	"

否则他们就会消灭那些与他们对抗的生物。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , " [ˈnɔrdən] [sed] .

"	They	are	greater	than	anything	on	the	earth	,	"	Norden	said	.
"	他们	是	更大的	比	任何事物	在	这	地球	,	"	诺登	说	.

“它们比地球上任何事物都更伟大，”诺登说道。

" [ðə; ði] [sfiəz] [ɑːr; ər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] .

"	The	spheres	are	not	for	the	earth	.
"	这	球体	是	不是	为了	这	地球	.

“球体并非为地球而设。”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ðerz] .

Our	battles	are	not	theirs	.
我们的	战斗	是	不是	他们的	.

我们的战斗与他们无关。

[baɪ] [biˈtreɪŋ] [jʊr; jər][wɜːrld][tuː; tə] [ðiːz] [ˈkriːtʃərz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [biˈtreɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhjuːmən]

By	betraying	your	world	to	these	creatures	,	you	are	betraying	the	whole	human
经过	背叛	你的	世界	到	这些	生物	,	你	是	背叛	这	所有的	人类

[reɪs] . "

race	.	"
种族	.	"

你把自己的世界出卖给这些生物，就是出卖了整个人类。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ] !

"	This	is	not	so	!
"	这	是	不是	所以	!

事实并非如此!

" ['nɔrdən] [sed] , ['θɪkli] .

"	**Norden**	**said**	**,**	**thickly**	**.**
"	诺登	说	,	浓密	.

诺登含糊不清地说。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] .

"	**I**	**know**	**how**	**to**	**handle**	**them**	**.**
"	我	知道	如何	到	处理	他们	.

“我知道该怎么对付他们。”

- [toʊld][ˌem 'iː] .

Orkins	**told**	**me**	**.**
-	讲述	我	.

奥金斯告诉我的。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['ɪmɪˌteɪtɪd][ðer; ðər] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sperd] [hɪm; ɪm] ,

He	**said**	**he**	**imitated**	**their**	**whistle**	**and**	**they**	**spared**	**him**	**,**
他	说	他	模仿	他们的	哨	和	他们	幸存	他	,

他说他模仿了他们的口哨声，他们就饶了他一命。

[waɪl] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][plænt] .

while	**they**	**killed**	**the**	**others**	**in**	**the**	**plant**	**.**
尽管	他们	被杀	这	其他的	在	这	植物	.

他们杀死了工厂里的其他人。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .

He	**didn't**	**realize**	**the**	**value**	**of**	**his**	**discovery**	**.**
他	没有	意识到	这	价值	的	他的	发现	.

他没有意识到自己发现的价值。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

He	**was**	**too**	**much**	**of**	**a**	**coward**	**.**
他	曾是	也	很多	的	一个	懦夫	.

他太懦弱了。

" ['nɔrdən] ['bekənd] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][dis'aːrmd][ðem; ðəm] .

"	**Norden**	**beckoned**	**his**	**prisoners**	**to**	**him**	**and**	**disarmed**	**them**	**.**
"	诺登	招手	他的	囚犯	到	他	和	解除武装	他们	.

诺登招呼囚犯们到他身边，并解除了他们的武装。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæstɪŋ] [ruːm] .

He	**pointed**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**casting**	**room**	**.**
他	尖	到	这	门	的	这	铸件	房间	.

他指着选角室的门。

" [lʊk] !

"	**Look**	**!**
"	看	!

“看！

" [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['met(ə)l][pɑːt] [juːst] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['kɑːstiŋs] .

"	**In**	**the**	**center**	**of**	**the**	**room**	**was**	**a**	**metal**	**pot**	**used**	**for**	**small**	**castings**	**.**
"	在	这	中心	的	这	房间	曾是	一个	金属	锅	用过的	为了	小的	铸件	.

房间中央放着一个用于小型铸件的金属锅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['moʊltən] , ['gloʊɪŋ] ['met(ə)l] .

It	**was**	**filled**	**with**	**molten**	**,**	**glowing**	**metal**	**.**
它	曾是	已填	和	熔融的	,	发光	金属	.

里面装满了熔融的、炽热的金属。

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][sæt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔrɪndʒ] [sfɪr] ,

Beside	**it**	**sat**	**a**	**single**	**orange**	**sphere**	**,**
旁	它	卫星	一个	单身的	橙子	领域	,

旁边放着一个橙色的球体。

['spreɪɪŋ] [ðə; ði][pɑːt][wɪð; wɪθ][boʊlts][ʌv; əv] [hiːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kɑːntents][wɔːrm] ,

spraying	the	pot	with	bolts	of	heat	to	keep	the	contents	warm	,
喷洒	这	锅	和	螺栓	的	热	到	保持	这	内容	温暖的	,

用热风枪喷射锅内食物以保持其温度，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['enərdʒi] [ðæt] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɑːt][hæd; həd] [lɔːŋ] - [sɪns]

for	the	electrical	energy	that	had	supplied	the	melting	pot	had	long	-	since
为了	这	电气	活力	那	有	供应	这	融化	锅	有	长的	-	自从

[bɪn] [kʌt] [ɔːf] .

been	cut	off	.
到过	切	离开	.

因为为熔炉供电的电力早已被切断。

[ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] - [red] ['bʌb(ə)l] [wʌz; wəz]['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]

In	the	center	of	the	pot	an	orange	-	red	bubble	was	rising	from	the
在	这	中心	的	这	锅	一个	橙子	-	红色的	气泡	曾是	上升	从	这

['met(ə)l] .

metal	.
金属	.

锅中央，一个橙红色的气泡从金属中升起。

[ə; eɪ] [sfɪr] [wʌz; wəz] ['fɔːmiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] .

A	sphere	was	forming	on	the	surface	of	the	metal	.
一个	领域	曾是	成型	在	这	表面	的	这	金属	.

金属表面形成了一个球体。

" [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['enərdʒi] !

"	The	rise	of	living	energy	!
"	这	上升	的	活的	活力	!

“生命能量的崛起！”

" ['nɔrdən] [sed] .

"	Norden	said	.
"	诺登	说	.

诺登说道。

" ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪf] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] ['eɪdʒɪz][ə'goʊ][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

"	Our	own	kind	of	life	may	have	begun	ages	ago	in	much	the	same	way	.
"	我们的	自己的	种类	的	生活	可能	有	开始	年龄	前	在	很多	这	相同的	方式	.

“我们自己的生活方式或许在很久以前就是以类似的方式开始的。”

[ə; eɪ] [spɔːr] [frʌm; frəm][sʌm; səm][fɑːr][ɔːf] [wɜːrld] [meɪ] [hæv; həv] ['drɪftɪd] [hɪr] [θruː] [speɪs] ,

A	spore	from	some	far	off	world	may	have	drifted	here	through	space	,
一个	孢子	从	一些	远的	离开	世界	可能	有	漂移	这里	通过	空间	,

或许是来自遥远星球的孢子漂流到了这里。

[faʊnd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dʒʌst] [raɪt] , [ænd; ənd]['teɪkən] [ruːt] .

found	conditions	just	right	,	and	taken	root	.
成立	状况	只是	正确的	,	和	已采取	根	.

找到了合适的条件，并生根发芽。

[ðʌs] [ðə; ði] [spɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] — [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [sfiəz] — [faʊnd] [ə; eɪ][set][ʌv; əv]

Thus	the	spore	of	the	sun	—	the	whispering	spheres	—	found	a	set	of
因此	这	孢子	的	这	太阳	—	这	耳语	球体	—	成立	一个	放	的

[kən'dɪʃ(ə)nz] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [groʊθ] .

conditions	fitted	for	growth	.
状况	适配	为了	生长	.

因此，太阳的孢子——低语的球体——找到了适合其生长的一系列条件。

[ðæt] ['met(ə)l][pɑːt][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfiəz] .

That	metal	pot	is	filled	with	seeds	of	the	spheres	.
那	金属	锅	是	已填	和	种子	的	这	球体	.

那个金属罐里装满了球体的种子。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [wɪl] [hætʃ] [ænd; ənd] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl]
One **by** **one** **they** **will** **hatch** **and** **grow** **into** **a** **force** **that** **will** **bring** **extinction** **to** **all**
一 经过 一 他们 将要 孵化 和 生长 进入 一个 力量 那 将要 带来 灭绝 到 全部
[men] ,
men **,**
男人 ,

它们将一个接一个地孵化成长，最终成为一股足以毁灭全人类的力量。

[ɪk'sept] [ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] [reɪs] .
except **those** **of** **my** **race** **.**
除了 那些 的 我的 种族 .

除了我的同族人。

[ðə; ði] [sfiəz] [duː][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði][wɜːrld] , [ðeɪ] [wɑːnt][ðə; ði][sʌn] .
The **spheres** **do** **not** **want** **the** **world** **,** **they** **want** **the** **sun** **.**
这 球体 做 不是 想 这 世界 , 他们 想 这 太阳 .

这些天体不想要世界，它们想要太阳。

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] , ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər][spɔːrt]
We **will** **see** **that** **they** **go** **back** **to** **the** **sun** **,** **after** **they** **have** **had** **their** **sport**
我们 将要 看 那 他们 去 后退 到 这 太阳 , 后 他们 有 有 他们的 运动
,
,
,

我们会看到，它们运动结束后会回到阳光下。

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['wiːkliŋz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['neɪʃ(ə)n] .
killing **the** **weaklings** **of** **your** **nation** **.**
杀 这 弱者 的 你的 国家 .

杀戮本国的弱者。

" ['teilə] ['ʃʌdəd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [sfɪr] .
" **Taylor** **shuddered** **as** **he** **looked** **at** **the** **growing** **sphere** **.**
" 泰勒 颤抖 作为 他 看起来 在 这 生长 领域 .

泰勒看着不断增大的球体，不禁打了个寒颤。

[ðɪs] [diːp] , [ɪn'tens] [ɪn'telɪdʒəns] , [wɪtʃ] [faʊnd] [spɔːrt][ɪn] ['kɪlɪŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
This **deep** **,** **intense** **intelligence** **,** **which** **found** **sport** **in** **killing** **human** **beings** **,**
这 深的 , 激烈的 智力 , 哪个 成立 运动 在 杀 人类 生物 ,

这种深邃而强烈的智慧，以杀戮人类为乐。

[ɔːl'redi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ɪts][hæf] - [fɔːrmd] ['bɑːdi] .
already **seemed** **to** **be** **pouring** **from** **the** **depths** **of** **its** **half** **-** **formed** **body** **.**
已经 似乎 到 是 浇注 从 这 深度 的 它是 一半 - 形成 身体 .

似乎已经从它半成形的躯体深处涌出。

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] , [pruːvz] [maɪ][suːˌpɪri'ɔːrəti] , " ['nɔrdən] [sed] .
" **The** **fact** **that** **I** **am** **alive** **,** **proves** **my** **superiority** **,** **"** **Norden** **said** **.**
" 这 事实 那 我 是 活 , 证明 我的 优势 , " 诺登 说 .

“我还活着，就证明了我的优越性，”诺登说道。

" [jʊr; jər]['piːp(ə)l][ræn][ɪn] ['terər] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfiəz] , [bʌt; bət][aɪ] ['bɑːgind]
" **Your** **people** **ran** **in** **terror** **at** **the** **sight** **of** **the** **spheres** **,** **but** **I** **bargained**
" 你的 人们 跑 在 恐怖 在 这 视线 的 这 球体 , 但 我 讨价还价
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with **them** **.**
和 他们 .

“你们的人民看到这些球体都吓得四处逃窜，但我与他们进行了谈判。”

[aɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'laɪəns] . "
I **made** **an** **alliance** **.** **"**
我 制成 一个 联盟 . "

我结成了联盟。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][suːˌpɪriˈɔːrəti] !
" You and your superiority !
" 你 和 你的 优势 !

你和你的优越感！

" ['mæstərz] [grauld] .
" Masters growled .
" 大师 咆哮 .

“主人低声咆哮道。”

" [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɜːr; wər][smɑːrt] , [juːd] [hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ˌjuː 'es] .
" If you really were smart , you'd have counted us .
" 如果 你 真的 是 聪明的 , 你会 有 计数 我们 .

“如果你真的聪明，你就会把我们算进去。”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [ɑːnt] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sfiəz] ?
Don't you know there are three of us who aren't afraid of the spheres ?
不 你 知道 那里 是 三 的 我们 WHO 不是 害怕的 的 这 球体 ?

难道你不知道我们三个都不怕球体吗?

" [æz; əz]['mæstərz] [spoʊk] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] - ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [smɔːl]
" As Masters spoke , the point of Pember's bayonet touched the small
" 作为 大师 辐 , 这 观点 的 - 刺刀 感动 这 小的
[ʌv; əv] [nɔrdənz] [bæk] .
of Norden's back .
的 诺登的 后退 .

“就在马斯特斯说话的时候，彭伯的刺刀尖碰到了诺登的后腰。

[ðə; ði]['soʊldʒər][hæd; həd] [krept] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ˌʌnəb'zɜːrvd] [baɪ] ['nɔrdən] ,
The soldier had crept from the tunnel , unobserved by Norden ,
这 士兵 有 悄悄地爬 从 这 隧道 , 未被观察到的 经过 诺登 ,

士兵悄悄地从隧道里爬了出来，诺登没有注意到。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪn'groʊst] [ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prizənəz] .
who was engrossed in the mental torture of his prisoners .
WHO 曾是 全神贯注 在 这 精神的 酷刑 的 他的 囚犯 .

他沉迷于对囚犯进行精神折磨。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ] ['nɔrdən] [wɜːrl] [ænd; ənd]['faɪərd] .
With a cry of rage Norden whirled and fired .
和 一个 哭 的 愤怒 诺登 旋转 和 被解雇 .

诺登怒吼一声，转身开火。

[bʌt; bət] ['teilə] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] .
But Taylor had expected such a move .
但 泰勒 有 预期的 这样的 一个 移动 .

但泰勒早就预料到了这样的举动。

['iːv(ə)n][æz; əz] ['nɔrdən] [swʌŋ] [ə'raʊnd] , [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [spræŋ] ,
Even as Norden swung around , the officer sprang ,
甚至 作为 诺登 摇摆 大约 , 这 官 弹簧 ,

就在诺登转身的瞬间，那名警官跃了过去。

['nɔkiŋ] [ðə; ði][spaɪ][ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['spɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪm] .
knocking the spy off his feet and spoiling his aim .
敲门 这 间谍 离开 他的 脚 和 破坏 他的 目的 .

把间谍击倒在地，破坏了他的瞄准。

[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ['wɪs(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sfɪr] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːldrən] .
A warning whistle came from the sphere heating the cauldron .
一个 警告 哨 来了 从 这 领域 加热 这 釜 .

加热坩埚的球体发出了一声警告哨声。

" [bæk] !
" Back !
" 后退 !

“后退！

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] !
Out of the doorway !
出去 的 这 门口 !

滚出门口！

" ['teilə] ['ʃaʊtɪd] , ['græplɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['nɔrdən] .
" Taylor shouted , grappling with Norden .
" 泰勒 喊叫 , 格斗 和 诺登 .

泰勒大喊着，与诺登扭打在一起。

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
" I'll take care of him !
" 患病的 拿 关心 的 他 !

“我会照顾他的！”

" ['pɛmbɝ] [əu'beid] ['ɔːrdərz] .
" Pember obeyed orders .
" 彭伯 服从 订单 .

彭伯服从了命令。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] , ['drægɪŋ] ['mæstərz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He jumped back , dragging Masters with him .
他 跳了起来 后退 , 拖拽 大师 和 他 .

他向后跳去，把马斯特斯也拖了回去。

['teilə] [rentʃt] [ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm] [nɔrdənz] [hænd] ,
Taylor wrenched the gun from Norden's hand ,
泰勒 扭动 这 枪 从 诺登的 手 ,

泰勒一把夺过诺登手中的枪，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][spaɪ]['lændɪd][ə; eɪ]['dʒɑːrɪŋ] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] .
just as the spy landed a jarring blow to the body .
只是 作为 这 间谍 登陆 一个 刺耳的 吹 到 这 身体 .

就在间谍重重击中对方身体的那一刻。

['teilə] ['stægərd] , [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðə; ði] [gʌn] .
Taylor staggered , lost his balance and dropped the gun .
泰勒 交错 , 丢失的 他的 平衡 和 掉落 这 枪 .

泰勒踉跄了一下，失去平衡，枪掉在了地上。

['nɔrdən] [liːpt] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['wepən] , [bʌt; bət] ['teilə] [blɑːkt] [ðə; ði] [muːv] .
Norden leaped forward to retrieve the weapon , but Taylor blocked the move .
诺登 跳跃 向前 到 取回 这 武器 , 但 泰勒 已屏蔽 这 移动 .

诺登跃上前去夺回武器，但泰勒挡住了他的动作。

[hiː; hi] [droʊv] ['nɔrdən] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd] [raɪt] .
He drove Norden back with a hard right .
他 驾驶 诺登 后退 和 一个 难的 正确的 .

他一记强劲的右拳将诺登击退。

[ðə; ði] [tuː] [men] [kloʊzd] [ɪn][ænd; ənd] [stʊd] [toʊ][tuː; tə][toʊ] , ['treɪdɪŋ] [bloʊz] .
The two men closed in and stood toe to toe , trading blows .
这 二 男人 关闭 在 和 站立 脚趾 到 脚趾 , 贸易 打击 .

两人逼近，面对面站着，互相挥拳。

[ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] [gruː] ['laʊdər] .
The screaming of the sphere grew louder .
这 尖叫 的 这 领域 生长 更大声 .

球体的尖叫声越来越大。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [baɪ][ðə; ði]['met(ə)l][pɑːt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] .

The	creature	by	the	metal	pot	seemed	to	be	calling	the	others	over	the	town	.
这	生物	经过	这	金属	锅	似乎	到	是	呼叫	这	其他的	超过	这	镇	.

金属锅旁的生物似乎在呼唤镇上的其他同伴。

[ðə; ði][hæf] - [fɔːrmd] [sfɪr] [ɪn][ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɑːt][dʒɔɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['bɪldɪŋ] [ræŋ]

The	half	-	formed	sphere	in	the	melting	pot	joined	and	the	entire	building	rang
这	一半	-	形成	领域	在	这	融化	锅	加入	和	这	全部的	建筑	响铃

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃrɪl] [skriːmz] .

with	the	shrill	screams	.
和	这	尖锐	尖叫	.

熔炉中半成形的球体融合在一起，整栋建筑都回荡着刺耳的尖叫声。

['teilə] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['draɪvɪŋ] ['nɔrdən] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæstɪŋ] [ruːm] .

Taylor	was	slowly	driving	Norden	back	toward	the	door	of	the	casting	room	.
泰勒	曾是	缓慢地	驾驶	诺登	后退	朝向	这	门	的	这	铸件	房间	.

泰勒慢慢地开车把诺登往选角室门口走去。

[ə; eɪ]['tentək(ə)l][ʌv; əv] [fleɪm] [riːtʃt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːnstər][baɪ][ðə; ði]['met(ə)l][pɑːt] ,

A	tentacle	of	flame	reached	out	from	the	monster	by	the	metal	pot	,
一个	触手	的	火焰	达到	出去	从	这	怪物	经过	这	金属	锅	,

一只火焰触手从怪物的金属锅旁伸出。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli]['səːkld][ðə; ði][men] .

but	it	only	circled	the	men	.
但	它	仅有的	圈起来	这	男人	.

但它只绕着这些人转圈。

[ə'pærəntli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [straɪk] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [frend] [æz; əz] [wel]

Apparently	it	was	afraid	to	strike	,	for	fear	of	destroying	friend	as	well
显然	它	曾是	害怕的	到	罢工	,	为了	害怕	的	摧毁	朋友	作为	出色地

[æz; əz] ['enəmi] .

as	enemy	.
作为	敌人	.

显然，它不敢发动攻击，因为害怕误伤友军和敌人。

[nɔrdənz] [niː] [keɪm] [ʌp] .

Norden's	knee	came	up	.
诺登的	膝盖	来了	向上	.

诺登的膝盖抬了起来。

['teilə] [dɑːdʒd] [ɪn][taɪm][tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ] ['krɪplɪŋ] [bloʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][leg] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɑːn]

Taylor	dodged	in	time	to	avoid	a	crippling	blow	,	but	the	leg	caught	him	on
泰勒	躲避	在	时间	到	避免	一个	致残	吹	,	但	这	腿	捕捉	他	在

[ðə; ði] [θaɪ] ,

the	thigh	,
这	大腿	,

泰勒及时躲过一击，避开了致命一击，但那条腿还是击中了他的大腿。

['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ʌp'setɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

sending	him	back	and	upsetting	him	on	the	floor	.
发送	他	后退	和	镦	他	在	这	地面	.

把他打回原位，让他摔倒在地。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['traɪʌmf] , ['nɔrdən] [daɪvd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz][foʊ] .

With	a	cry	of	triumph	,	Norden	dived	toward	his	foe	.
和	一个	哭	的	胜利	,	诺登	潜水	朝向	他的	敌人	.

诺登高声欢呼，向敌人扑去。

[bʌt; bət] ['teilə] [roʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

But	Taylor	rolled	on	his	back	,
但	泰勒	滚动	在	他的	后退	,

但泰勒翻了个身，仰面躺着。

['dʌbld] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][met][ðə; ði] ['hɜːrtl] ['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tuː] - ['fʊtɪd] [kɪk] .

doubled	his	legs	and	met	the	hurtling	body	with	a	two	-	footed	kick	.
双倍	他的	腿	和	遇见	这	疾驰	身体	和	一个	二	-	有脚的	踢	.

他双腿并拢，用双脚迎向飞来的身躯。

['nɔrdən] [grʌntid] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

Norden	grunted	with	pain	.
诺登	哼哼	和	疼痛	.

诺登痛苦地哼了一声。

[hiː; hi] ['stægərd] [bæk] , [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [sfɪr] [baɪ][ðə; ði]['met(ə)l][pɑːt] .

He	staggered	back	,	straight	toward	the	sphere	by	the	metal	pot	.
他	交错	后退	,	直的	朝向	这	领域	经过	这	金属	锅	.

他踉跄后退，径直朝金属锅旁的球体走去。

[ə; eɪ] ['hwisld] ['wɔːrnɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] .

A	whistled	warning	had	no	effect	.
一个	吹口哨	警告	有	不	影响	.

吹哨警告没有起到作用。

[ðə; ði][moʊ'mentəm] ['kærid] ['nɔrdən] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['nuːkliəs] [ʌv; əv]['enərdʒi] .

The	momentum	carried	Norden	crashing	into	the	orange	nucleus	of	energy	.
这	势头	携带	诺登	崩溃	进入	这	橙子	核	的	活力	.

惯性使诺登撞上了橙色的能量核心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [flæʃ] .

There	was	a	blinding	flash	.
那里	曾是	一个	失明	闪光	.

一道强光闪过。

[ə; eɪ] [smɔːl] [paɪl][ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] ['æʃɪz] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

A	small	pile	of	glowing	ashes	appeared	on	the	floor	.
一个	小的	桩	的	发光	灰烬	出现	在	这	地面	.

地板上出现了一小堆发光的灰烬。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪr] [stɑːpt] .

The	whistle	of	the	sphere	stopped	.
这	哨	的	这	领域	停止	.

球体的哨声停止了。

[ˌaɪ 'tiː] [pʌlst] [wʌns] .

It	pulsed	once	.
它	脉冲	一次	.

它脉动了一下。

[ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [reɪ] [ʌv; əv] [hiːt] [læʃ] [aʊt] [tɔːrd] ['teilə] , [bʌt; bət][ðə; ði][boʊlt]['hɔːltɪd][ɪn][mɪd] - [er] .

A	feeble	ray	of	heat	lashed	out	toward	Taylor	,	but	the	bolt	halted	in	mid	-	air	.
一个	微弱	射线	的	热	鞭打	出去	朝向	泰勒	,	但	这	螺栓	停止	在	中	-	空气	.

一道微弱的热光束射向泰勒，但光束却在半空中停了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

低语球体(The Whispering Spheres)
第3/3页

[ə; eɪ][plɑːp] [krækt] [ɪn] ['teɪlɚz] [ɪr] .
A **plop** **cracked** **in** **Taylor's** **ear** **.**
一个 噗通 裂纹 在 泰勒的 耳朵 .

泰勒的耳朵里传来“啪嗒”一声。

[ðə; ði] [sfɪr] ['dɪsə'pɪrd] [laɪk][ə; eɪ] ['bɜːrstɪŋ] [soʊp] ['bʌb(ə)l] .
The **sphere** **disappeared** **like** **a** **bursting** **soap** **bubble** **.**
这 领域 消失 喜欢 一个 爆发 肥皂 气泡 .

球体像破裂的肥皂泡一样消失了。

" [kæp] !
" Cap !
" 帽 !

“帽！

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] !
Are **you** **all** **right** **!**
是 你 全部 正确的 !

你们都还好吗？

" ['mæstərz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [bɪ'haɪnd] ['teilə] .
" Masters appeared in the doorway behind Taylor .
" 大师 出现 在 这 门口 在后面 泰勒 .

“马斯特斯出现在泰勒身后的门口。

" [gɑːʃ] !
" Gosh !
" 天哪 !

“哎呀！”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['setld] [ɑːn][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['æʃɪz] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['nɔrdən] .
" His eyes settled on the pile of ashes , the remains of Norden .
" 他的 眼睛 定居 在 这 桩 的 灰烬 , 这 遗迹 的 诺登 .

他的目光落在了那堆灰烬上，那是诺登的遗骸。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['teilə] .
He turned to Taylor .
他 转向 到 泰勒 .

他转向泰勒。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , [kæp] ?
" Are you all right , Cap ?
" 是 你 全部 正确的 , 帽 ?

“船长，你没事吧？”

" ['teilə] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Taylor nodded .
" 泰勒 点头 .

泰勒点了点头。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [sfɪr] ? " [æskt] ['mæstərz] .
" Where's the sphere ? " asked Masters .
" 在哪里? 这 领域 ? " 问 大师 .

“球体在哪里？”马斯特斯问道。

" [hiː; hi][daɪd][ʌv; əv][frʌ'streɪʃ(ə)n] — [ɔːr] ['sɑːroʊ] — ['oʊvər] ['hævɪŋ] [kɪld] [ðə; ði] [rɔːŋ] [mæn] , " ['teilə]
" He died of frustration — or sorrow — over having killed the wrong man , " Taylor
" 他 死亡 的 挫折 — 或者 悲哀 — 超过 拥有 被杀 这 错误的 男人 , " 泰勒
[sed] ['grɪmli] .
said grimly .
说 阴沉地 .

"他死于沮丧——或者悲伤——因为他杀错了人,"泰勒神情凝重地说。

['teilə] ['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði][hæf] - [fɔːrmd] ['mɑːnstər][ɪn][ðə; ði][pɑːt] .
Taylor indicated the half - formed monster in the pot .
泰勒 表明的 这 一半 - 形成 怪物 在 这 锅 .

泰勒指着锅里那个半成形的怪物。

" [naʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] [ðæt] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ʌn'hætʃt] [spɔːz] . "
" Now we've got to get rid of that one and all the unhatched spores . "
" 现在 我们已经 得到 到 得到 摆脱 的 那 一 和 全部 这 未孵化的 孢子 . "

"现在我们必须清除掉这个虫子和所有未孵化的孢子。"

" [ɪf] [ðæt] ['met(ə)l][pɑːt] ['hætʃɪz] - [ɪm] , [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] ['mæstərz] .
" If that metal pot hatches ' em , we will , " said Masters .
" 如果 那 金属 锅 孵化 - 呃 , 我们 将要 , " 说 大师 .

"如果那个金属锅能孵化出它们，我们就照办,"马斯特斯说。

" [wiːl] [dʌmp] [ðə; ði]['met(ə)l] .
" We'll dump the metal .
" 出色地 倾倒 这 金属 .

"我们会把金属倾倒掉。"

" [ðə; ði] [ˌʌndɪ'veləpt] [sfɪr] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] ['dedli] [boʊlt] [tɔːrd] [ðə; ði][men]
" The undeveloped sphere made no move to launch a deadly bolt toward the men
" 这 未开发的 领域 制成 不 移动 到 发射 一个 致命 螺栓 朝向 这 男人
.
:
.

"未开发的球体没有向这些人发射致命的闪电。"

['pærəntli] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n][ðə; ði] [sfiəz] [wɜːr; wər] ['hɑːrmləs] .
Apparently at this stage of incubation the spheres were harmless .
显然 在 这 阶段 的 孵化 这 球体 是 无害 .

显然，在孵化的这个阶段，这些球体是无害的。

" ['pɛmbɚ] ! "
" Pember ! "
" 彭伯 ! "

"彭伯！"

" [jes] , [sɜːr] !
" Yes , sir !
" 是的 , 先生 !

"是的，先生！"

" [ðə; ði]['soʊldʒər] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['beɪənɛtɪd] [gʌn] .
" the soldier appeared in the doorway , carrying his bayonetted gun .
" 这 士兵 出现 在 这 门口 , 携带 他的 刺刀 枪 .

"士兵出现在门口，手里拿着装有刺刀的枪。"

" [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [sfiəz] .
" Keep a lookout for other spheres .
" 保持 一个 瞭望台 为了 其他 球体 .

"密切关注其他领域。"

['mæstərz][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dʌmp] [ðɪs] ['met(ə)l][pɑːt] . "

Masters	**and**	**I**	**are**	**going**	**to**	**dump**	**this**	**metal**	**pot**	**.**	**"**
大师	和	我	是	去	到	倾倒	这	金属	锅	.	"

我和马斯特斯打算把这个金属锅扔掉。

" [jes] , [sɜːr] !

"	**Yes**	**,**	**sir**	**!**
"	是的	,	先生	!

“是的，先生！”

" [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər] [ˌɔːrdn'erəli] [dʌmpt] [ðə; ði][pɑːt]['ɪntuː][moʊldz] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['moʊtər] ,

"	**An**	**electric**	**motor**	**ordinarily**	**dumped**	**the**	**pot**	**into**	**molds**	**,**	**but**	**this**	**motor**	**,**
"	一个	电的	发动机	按说	丢弃	这	锅	进入	模具	,	但	这	发动机	,

“通常情况下，电动机将锅里的液体倒入模具中，但是这台电动机……”

[laɪk] ['evriθɪŋ] [els] [ɪ'lektrɪkl] [ɪn][ðə; ði][plænt] , [naʊ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] .

like	**everything**	**else**	**electrical**	**in**	**the**	**plant**	**,**	**now**	**was**	**out**	**of**	**commission**	**.**
喜欢	一切	别的	电气	在	这	植物	,	现在	曾是	出去	的	委员会	.

和工厂里其他所有电器设备一样，现在都无法使用了。

['mæstərz] , [haʊ'evər] , [faʊnd] [ə; eɪ] [blɑːk] [ænd; ənd]['tæk(ə)l][ænd; ənd] [rɪgd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [biːm]

Masters	**,**	**however**	**,**	**found**	**a**	**block**	**and**	**tackle**	**and**	**rigged**	**it**	**to**	**a**	**beam**
大师	,	然而	,	成立	一个	堵塞	和	处理	和	作弊	它	到	一个	光束

[ə'bʌv] [ðə; ði][pɑːt] .

above	**the**	**pot**	**.**
多于	这	锅	.

然而，马斯特斯找到了一套滑轮组，并将其安装在锅上方的横梁上。

[ðə; ði] [hʊk] [hiː; hi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] .

The	**hook**	**he**	**attached**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**pot**	**.**
这	钩	他	随附的	到	这	底部	的	这	锅	.

他把钩子固定在锅底。

" [græb][hoʊld] , [kæp] !

"	**Grab**	**hold**	**,**	**Cap**	**!**
"	抓住	抓住	,	帽	!

“抓住，队长！”

" [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] .

"	**he**	**said**	**,**	**taking**	**the**	**end**	**of**	**the**	**rope**	**.**
"	他	说	,	采取	这	结尾	的	这	绳索	.

“他一边说着，一边拿起绳子的末端。”

['teilə] ['luːsnd] [hɪz; ɪz]['tuːnɪk][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][roʊp] .

Taylor	**loosened**	**his**	**tunic**	**and**	**seized**	**the**	**rope**	**.**
泰勒	松动	他的	束腰外衣	和	查获	这	绳索	.

泰勒解开外衣，抓住绳子。

" [hiːv] !

"	**Heave**	**!**	
"	举	!	

“呼！”

" ['mæstərz] [tʃɑːntid] .

"	**Masters**	**chanted**	**.**
"	大师	吟诵	.

大师们吟诵着。

[ðə; ði] [tuː] [men] [streɪnd] .

The	**two**	**men**	**strained**	**.**
这	二	男人	紧张	.

两人紧张地站着。

['sloʊli] [ðə; ði][pɑːt] ['tɪltɪd] .
Slowly **the** **pot** **tilted** **.**
缓慢地 这 锅 斜 .

锅慢慢倾斜了。

['pɛmbɚ] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [kɔːld] [aʊt]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] :
Pember **,** **standing** **at** **a** **window** **,** **called** **out** **over** **his** **shoulder** **:**
彭伯 , 常设 在 一个 窗户 , 称为 出去 超过 他的 肩膀 :

彭伯站在窗边，回头喊道：

" [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] !
" **They're** **coming** **back** **!**
" 它们是 未来 后退 !

他们要回来了！

" [ə'bʌv] [ðə; ði] [kriːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊliz] [roʊz][ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] ['wɪspər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sfiəz] .
" **Above** **the** **creak** **of** **the** **pulleys** **rose** **the** **murmuring** **whisper** **of** **the** **spheres** **.**
" 多于 这 吱嘎声 的 这 滑轮 玫瑰 这 淙淙 耳语 的 这 球体 .

“滑轮吱嘎作响的声音之上，升起了球体低语的呢喃声。”

" [hiːv] !
" **Heave** **!**
" 举 !

“呼！”

" [bəuθ][men][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['rɪðmɪk] [kɔːl] , ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] .
" **Both** **men** **joined** **in** **the** **rhythmic** **call** **,** **putting** **their** **weight** **on** **the** **rope** **.**
" 两个都 男人 加入 在 这 节奏 称呼 , 推杆 他们的 重量 在 这 绳索 .

两人都加入了有节奏的呼喊，并将身体的重量压在绳子上。

[ðə; ði][pɑːt] ['tɪltɪd] [mɔːr] .
The **pot** **tilted** **more** **.**
这 锅 斜 更多的 .

锅倾斜得更厉害了。

[ðə; ði][hæf] - [fɔːrmd] [sfɪr] ['hwisld] ['laʊdli] [ænd; ənd][ðə; ði] [sfiəz] ['sɜːrklɪŋ]['oʊvər][ðə; ði][plænt]
The **half** **-** **formed** **sphere** **whistled** **loudly** **and** **the** **spheres** **circling** **over** **the** **plant**
这 一半 - 形成 领域 吹口哨 高声 和 这 球体 盘旋 超过 这 植物
['ænsər] .
answered **.**
回答 .

半成形的球体发出响亮的哨声，环绕在植物上空的球体也随之回应。

" ['hɜːri] !
" **Hurry** **!**
" 匆忙 !

“匆忙！

" ['pɛmbɚ] ['ɝːdʒd] .
" **Pember** **urged** **.**
" 彭伯 敦促 .

彭伯敦促道。

" [hiːv] ! " ['kɔːrəst] [ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði][roʊps] .
" **Heave** **!** **"** **chorused** **the** **men** **on** **the** **ropes** **.**
" 举 ! " 齐声说道 这 男人 在 这 绳索 .

“用力！”绳索上的男人们齐声喊道。

[ðə; ði] ['pʊliz] [kriːkt] .
The **pulleys** **creaked** **.**
这 滑轮 嘎吱作响 .

滑轮发出吱嘎声。

[ðə; ði] [ruːm] ['sʌd(ə)nli] [bleizd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ɔrɪndʒ] [gloʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mædənd] [sfɪr]
The **room** **suddenly** **blazed** **with** **a** **brilliant** **orange** **glow** **as** **a** **maddened** **sphere**
这 房间 突然 燃烧的 和 一个 杰出的 橙子 辉光 作为 一个 疯狂的 领域
['floʊtɪd] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ruːf] .
floated **through** **the** **hole** **in** **the** **roof** **.**
漂浮 通过 这 洞 在 这 屋顶 .

房间里突然燃起耀眼的橙色光芒，一个疯狂的球体从屋顶的洞里飘了过来。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['pʌlseɪtɪŋ] , ['skænɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [bɪ'loʊ] .
It **hung** **in** **the** **air** **,** **pulsating** **,** **scanning** **what** **was** **taking** **place** **below** **.**
它 悬挂 在 这 空气 , 脉动 , 扫描 什么 曾是 采取 地方 以下 .

它悬在空中，脉动着，扫描着下方发生的一切。

" [hiːv] ! " [kraɪd][ðə; ði] [tuː] [men] .
" **Heave** **!** **"** **cried** **the** **two** **men** **.**
" 举 ! " 哭 这 二 男人 .

“用力！”两人喊道。

[ðə; ði][pɑːt][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] .
The **pot** **was** **at** **an** **angle** **.**
这 锅 曾是 在 一个 角度 .

锅是倾斜的。

[ðə; ði] ['hætʃɪŋ] [sfɪr] [skriːmd] [tuː; tə][ðə; ði][gloʊb] [ə'bʌv] .
The **hatching** **sphere** **screamed** **to** **the** **globe** **above** **.**
这 孵化 领域 尖叫 到 这 地球 多于 .

孵化中的球体向着上方的地球发出尖叫。

[ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [sfɪr] [ʃriːkt] .
The **floating** **sphere** **shrieked** **.**
这 漂浮的 领域 尖叫 .

漂浮的球体发出尖叫声。

[fleɪm] [dɑːnst] ['oʊvər][ɪts] ['sɜːrfɪs] .
Flame **danced** **over** **its** **surface** **.**
火焰 跳舞 超过 它是 表面 .

火焰在其表面跳跃。

" [ˌaɪ 'tiː] — [its] [gɑːt] — [aɪz] !
" **It** **—** **It's** **got** **—** **eyes** **!**
" 它 — 它是 得到 — 眼睛 !

“它——它有——眼睛！”

" ['mæstərz] [sed] , ['speɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [tʌgz] [ɑːn][ðə; ði][roʊps] .
" **Masters** **said** **,** **spacing** **his** **words** **with** **tugs** **on** **the** **ropes** **.**
" 大师 说 , 间距 他的 字 和 拖船 在 这 绳索 .

“马斯特斯一边说着，一边拉扯着绳索，断断续续地说着话。”

" [dəunt] [lʊk] !
" **Don't** **look** **!**
" 不 看 !

“别看！”

" ['teilə] [wɔːrnd] .
" **Taylor** **warned** **.**
" 泰勒 警告 .

泰勒警告说。

" [hiːv] !
" **Heave** **!**
" 举 !

“呼！”

" ['pɛmbɚ] [feɪst] [ðə; ði] [sfɪr] .

"	**Pember**	**faced**	**the**	**sphere**	**.**
"	彭伯	面对	这	领域	.

彭伯面向球体。

[hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz]['gærənd] .

He	**patted**	**his**	**Garand**	**.**
他	轻拍	他的	加兰德	.

他拍了拍他的加兰德步枪。

" [gɪv] - [ɪm] [hel] , [bɔɪ] !

"	**Give**	**'**	**im**	**hell**	**,**	**boy**	**!**
"	给	-	我是	地狱	,	男生	!

“狠狠揍他一顿，小子！”

" [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]['faɪərd] .

"	**He**	**swung**	**the**	**rifle**	**to**	**his**	**shoulder**	**and**	**fired**	**.**
"	他	摇摆	这	步枪	到	他的	肩膀	和	被解雇	.

他把步枪举到肩上，开了枪。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hwaɪnd] [ɔːf] [ðə; ði] [sfɪr] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [stiːl] .

The	**bullet**	**whined**	**off**	**the**	**sphere**	**as**	**if**	**it**	**were**	**steel**	**.**
这	子弹	抱怨	离开	这	领域	作为	如果	它	是	钢	.

子弹击中球体时发出尖锐的啸声，仿佛球体是钢铁做的。

['pɛmbɚ] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [dɪ'sper] .

Pember	**jerked**	**his**	**head**	**in**	**despair**	**.**
彭伯	猛地一抖	他的	头	在	绝望	.

彭伯绝望地甩了甩头。

['æŋgrəli][hiː; hi]['faɪərd] [ə'gen] .

Angrily	**he**	**fired**	**again**	**.**
愤怒地	他	被解雇	再次	.

他愤怒地再次开枪。

[hɪz; ɪz][tɪn][hæt][slɪd][tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ə; eɪ] ['reɪkɪʃ] ['æŋg(ə)l] .

His	**tin**	**hat**	**slid**	**to**	**one**	**side**	**of**	**his**	**head**	**at**	**a**	**rakish**	**angle**	**.**
他的	锡	帽子	滑行	到	一	边	的	他的	头	在	一个	浪荡子	角度	.

他的锡制帽子歪斜地滑到脑袋的一侧。

" [juː; jʊ] [spɑːn] [ʌv; əv] [hel] !

"	**You**	**spawn**	**of**	**hell**	**!**
"	你	生成	的	地狱	!

你这地狱的化身！

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

['pɛmbɚ] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz][gʌn] .

Pember	**lowered**	**his**	**gun**	**.**
彭伯	降低	他的	枪	.

彭伯放下了枪。

[ðə; ði] [sfɪr] [pʌlst] ['ɑːmɪnəsli] .

The	**sphere**	**pulsed**	**ominously**	**.**
这	领域	脉冲	不祥地	.

球体发出不祥的脉动声。

[ðen] [ðə; ði] ['doʊˌbɔɪ] [tʃɑːrdʒd] .

Then	**the**	**doughboy**	**charged**	**.**
然后	这	面团男孩	带电	.

然后，士兵们冲锋陷阵。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði][brɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhelmɪt] - [dʒɔːz][wɜːr; wər][set] .

Beneath	the	brim	of	his	helmet	Pember's	jaws	were	set	.
下面	这	帽檐	的	他的	头盔	-	下颚	是	放	.

彭伯的头盔下，他的下巴紧紧咬着。

[hɪz; ɪz][hæf] - [kloʊzd] [aɪz] , [gleɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdæzlɪŋ] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sfɪr] , [wɜːr; wər] [tuː]

His	half	-	closed	eyes	,	glazed	by	the	dazzling	light	from	the	sphere	,	were	two
他的	一半	-	关闭	眼睛	,	釉面	经过	这	耀眼的	光	从	这	领域	,	是	二

[slɪts] [ʌv; əv] [ˈsævɪdʒ] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .

slits	of	savage	determination	.
缝隙	的	野蛮的	决心	.

他半闭着的眼睛，被球体发出的耀眼光芒映得有些呆滞，只剩下两条充满野蛮决心的缝隙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈglɔːriəs] [ɪn] [ðæt] [tʃɑːrdʒ] .

There	was	something	glorious	in	that	charge	.
那里	曾是	某物	辉煌	在	那	收费	.

那次冲锋中蕴含着某种光荣的意义。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntuː][ˈbæt(ə)l] [əˈgenst] [ˈhoʊpləs] [ɑːdz] .

It	was	a	soldier	going	into	battle	against	hopeless	odds	.
它	曾是	一个	士兵	去	进入	战斗	反对	绝望	赔率	.

那是一名士兵，他即将奔赴一场胜算渺茫的战斗。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] .

And	it	was	more	.
和	它	曾是	更多的	.

而且远不止如此。

[ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [kənˈsistid] [ʌv; əv][wʌn] [bʌk] [ˈpraɪvət] ,

The	army	of	human	civilisation	at	that	moment	consisted	of	one	buck	private	,
这	军队	的	人类	文明	在	那	片刻	由.....组成	的	一	巴克	私人的	,

当时人类文明的军队只有一名一等兵。

[ˈpɪtɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈgenst] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈsaɪəns] [kʊd; kəd][nɑːt][ˈænəlaɪz] .

pitting	everything	he	had	against	something	that	even	science	could	not	analyze	.
点蚀	一切	他	有	反对	某物	那	甚至	科学	可以	不是	分析	.

他倾尽全力去对抗连科学都无法分析的事物。

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əˈtæk] [siːmd] [tuː; tə] [sərˈpraɪz] [ðə; ði] [sfɪr] .

The	sudden	attack	seemed	to	surprise	the	sphere	.
这	突然	攻击	似乎	到	惊喜	这	领域	.

突如其来的攻击似乎让球体措手不及。

[ˌaɪ ˈtiː] [baʊndɪd] [bæk] , [ˈmuːvɪŋ] [ˈswɪftli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [wʌn] - [mæn]

It	bounded	back	,	moving	swiftly	out	of	the	way	of	the	advancing	one	-	man
它	有界	后退	,	移动	迅速地	出去	的	这	方式	的	这	前进	一	-	男人

[ˈɑːrmi] .

army	.
军队	.

它猛地向后一跃，迅速躲开了步步逼近的孤胆英雄。

[ˈpɛmbɚ] [rɔːrd] .

Pember	roared	.
彭伯	咆哮	.

彭伯咆哮道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][wɜːrdz][ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

There	were	no	words	in	what	he	shouted	.
那里	是	不	字	在	什么	他	喊叫	.

他喊叫的声音里没有词语。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][kraɪ] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .

It	was	just	a	cry	,	the	battle	cry	of	humanity	.
它	曾是	只是	一个	哭	,	这	战斗	哭	的	人类	.

那只是一声呐喊，人类的战斗呐喊。

" [hiːv] ! " ['kɔːrəst] [ˈteilə] [ænd; ənd]['mæstərz] .

"	Heave	!	"	chorused	Taylor	and	Masters	.
"	举	!	"	齐声说道	泰勒	和	大师	.

“用力！”泰勒和马斯特斯齐声喊道。

[ðeɪ] [tuː] [hæd; həd][ə; eɪ]['bæt(ə)l][kraɪ] .

They	too	had	a	battle	cry	.
他们	也	有	一个	战斗	哭	.

他们也有自己的战斗口号。

['evri] [mæn][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [ænd; ənd] [wʊd] [daɪ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] ['nesəseri] .

Every	man	was	doing	his	best	and	would	die	doing	it	,	if	necessary	.
每一个	男人	曾是	正在做	他的	最好的	和	会	死	正在做	它	,	如果	必要的	.

每个人都竭尽全力，必要时甚至会为此献出生命。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɪs] .

There	was	a	crack	and	a	hiss	.
那里	曾是	一个	裂缝	和	一个	嘶	.

传来一声脆响和嘶嘶声。

[ə; eɪ] ['flɪkər] [ʌv; əv] [fleɪm] [flæʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [ˈtʃɑːdʒiŋ] ['soʊldʒər] .

A	flicker	of	flame	flashed	over	the	charging	soldier	.
一个	闪烁	的	火焰	闪光灯	超过	这	收费	士兵	.

一道火焰掠过冲锋的士兵头顶。

[æn; ən]['oʊdər][ʌv; əv] [tʃɑːrd] ['hjuːmən] [fleʃ] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .

An	odor	of	charred	human	flesh	filled	the	room	.
一个	气味	的	烧焦的	人类	肉	已填	这	房间	.

房间里弥漫着一股烧焦的人肉气味。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [nuː] [saʊnd] , [ðə; ði] [hɪsɪŋ] [splæʃ] [ʌv; əv] [spɪld] ['met(ə)l] .

Then	came	a	new	sound	,	the	hissing	splash	of	spilled	metal	.
然后	来了	一个	新的	声音	,	这	嘶嘶声	溅	的	洒了	金属	.

随后传来一种新的声音，是金属倾倒时发出的嘶嘶声和溅射声。

[ðə; ði][pɑːt][wʌz; wəz] [dʌmpt] .

The	pot	was	dumped	.
这	锅	曾是	丢弃	.

锅被倒掉了。

[ˈteilə] [drɑːpt] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [sfɪr] .

Taylor	dropped	the	rope	and	faced	the	sphere	.
泰勒	掉落	这	绳索	和	面对	这	领域	.

泰勒扔掉绳子，面对着球体。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tʃɑːrd] [paɪl][ʌv; əv] ['æʃɪz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ɪnˈhjuːmən] ['kriːtʃər] .

He	saw	the	charred	pile	of	ashes	beside	the	inhuman	creature	.
他	锯	这	烧焦的	桩	的	灰烬	旁	这	不人道	生物	.

他看到那非人生物旁边有一堆烧焦的灰烬。

[ˌnɪrˈbaɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuːzd] [tuːb] [ʌv; əv]['met(ə)l] , [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] - ['raɪf(ə)l] .

Nearby	was	a	fused	tube	of	metal	,	all	that	was	left	of	Pember's	rifle	.
附近	曾是	一个	融合	管子	的	金属	,	全部	那	曾是	左边	的	-	步枪	.

附近是一根熔化的金属管，那是彭伯步枪剩下的唯一东西。

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ]['dev(ə)l] ! " ['ʃaʊtɪd] [ˈteilə] .

"	All	right	,	you	devil	!	"	shouted	Taylor	.
"	全部	正确的	,	你	魔鬼	!	"	喊叫	泰勒	.

“好啊，你这个恶魔！”泰勒喊道。

" [straɪk] [ænd; ənd][biː; bi] [dæmd] !

"	Strike	and	be	damned	!
"	罢工	和	是	该死的	!

“罢工吧，去死吧！”

[ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][kɑːnt] [fɪks] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['met(ə)l][pɑːt] .

There's	one	thing	you	can't	fix	,	and	that's	the	metal	pot	.
有	一	事物	你	不能	使固定	,	和	那就是	这	金属	锅	.

有一件事你没办法解决，那就是那个金属锅。

[jʊr; jər] [spɔːz] [ɑːr; ər] [ded] .

Your	spores	are	dead	.
你的	孢子	是	死的	.

你的孢子已经死了。

[jʊr; jər] [mis'teik] [wʌz; wəz][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['met(ə)l][pɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌðər] !

Your	mistake	was	in	having	a	metal	pot	for	a	mother	!
你的	错误	曾是	在	拥有	一个	金属	锅	为了	一个	母亲	!

你的错误在于你找了个铁锅当妈妈！

" ['teilə] [senst] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sfɪr] .

"	Taylor	sensed	understanding	in	the	sphere	.
"	泰勒	感觉到的	理解	在	这	领域	.

泰勒感觉到了球体中的理解。

[ðoʊz] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [aɪz] , [bʌt; bət] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [siːmd] [tuː; tə] [feɪd] .

Those	eyes	that	were	not	eyes	,	but	windows	of	the	mind	,	seemed	to	fade	.
那些	眼睛	那	是	不是	眼睛	,	但	视窗	的	这	头脑	,	似乎	到	褪色	.

那些并非眼睛而是心灵之窗的眼睛，似乎渐渐消失了。

[fleɪm] [likt] [aʊt] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːnstər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [lɔːntʃ] [tɔːrd] ['teilə] .

Flame	licked	out	again	from	the	monster	,	but	it	did	not	launch	toward	Taylor	.
火焰	舔过	出去	再次	从	这	怪物	,	但	它	做过	不是	发射	朝向	泰勒	.

火焰再次从怪物身上喷涌而出，但这次并没有朝着泰勒袭来。

[nɔːr][wʌz; wəz]['mæstərz][ðə; ði]['tɑːrgɪt] .

Nor	was	Masters	the	target	.
也不	曾是	大师	这	目标	.

马斯特斯也不是目标。

[ɪn'sted] ,

Instead	,
反而	,

反而，

[ðə; ði] [fleɪm] [riːtʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['feɪdɪŋ] ['jeloʊ] ['hemɪsfɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [puːl] [ʌv; əv]

the	flame	reached	toward	the	fading	yellow	hemisphere	and	the	cooling	pool	of
这	火焰	达到	朝向	这	褪色	黄色的	半球	和	这	冷却	水池	的

['met(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

metal	on	the	floor	.
金属	在	这	地面	.

火焰蔓延至逐渐褪色的黄色半球和地板上冷却的金属池。

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] , [rekt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blɑːk]

There	lay	the	hopes	of	the	species	on	this	planet	,	wrecked	with	a	block
那里	躺	这	希望	的	这	物种	在	这	行星	,	损毁	和	一个	堵塞

[ænd; ənd]['tæk(ə)l] .

and	tackle	.
和	处理	.

地球上所有物种的希望就此破灭，被滑轮组轻易摧毁。

[plɑːp] !
Plop !
噗通 !

噗通!

[ðə; ði] ['hemɪsfɪr] [ɪk'sploʊdɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] .
The hemisphere exploded like a bubble .
这 半球 爆炸了 喜欢 一个 气泡 .

半球像泡沫一样爆炸了。

[plɑːp] !
Plop !
噗通 !

噗通!

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sfɪr] ['dɪsə'pɪrd] .
The mourning sphere disappeared .
这 丧 领域 消失 .

哀悼之球消失了。

[plɑːp] .
Plop .
噗通 .

噗通。

[plɑːp] .
Plop .
噗通 .

噗通。

[plɑːp] .
Plop .
噗通 .

噗通。

[θriː] [mɔːr] [sfiəz] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ['vænɪʃt] .
Three more spheres appeared in the opening in the roof and vanished .
三 更多的 球体 出现 在 这 开幕 在 这 屋顶 和 消失了 .

屋顶的开口处又出现了三个球体，然后消失了。

['mæstərz] [tʌgd] [ɑːn] ['teɪlɚz] [sliːv] .
Masters tugged on Taylor's sleeve .
大师 拉扯 在 泰勒的 袖子 .

马斯特斯拉了拉泰勒的袖子。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

[wiːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [tʃæns] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] !
We've got a chance , if we can get to the tunnel !
我们已经 得到 一个 机会 , 如果 我们 能 得到 到 这 隧道 !

如果我们能进入隧道，我们就有机会!

" ['teilə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Taylor shook his head .
" 泰勒 摇晃 他的 头 .

泰勒摇了摇头。

" [noʊ] [niːd] .
" No need .
" 不 需要 .

“不需要。

[wɪə(r)] [seɪf] [naʊ] .
We're safe now .
是 安全的 现在 .

我们现在安全了。

[ɪf] [ðeɪv] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]['reɪdioʊ]['enərdʒi] , [ðə; ði][bɪg] ['brɔːdkæst] [ɪz][ɑːn] .
If they've changed to radio energy , the big broadcast is on .
如果 他们有 已更改 到 收音机 活力 , 这 大的 播送 是 在 .

如果他们改用无线电波，那么大型广播节目就要开始了。

" [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪk'sploʊdɪŋ] [sfiəz] [æz; əz][ðə; ði] ['hwispəz] ['sɒbd] [ðə; ði] [teɪl]
" The sky was filled with exploding spheres as the whispers sobbed the tale
" 这 天空 曾是 已填 和 爆炸 球体 作为 这 低语 啜泣 这 故事
[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər] .
of the disaster .
的 这 灾难 .

“天空布满了爆炸的球体，人们低声啜泣着讲述着这场灾难。”

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['enərdʒi] ['mɒnstəz] , [bred] [frʌm; frəm][ðə; ði]['met(ə)l][pɑːt] [ˌoʊvər'naɪt] ,
A score of the energy monsters , bred from the metal pot overnight ,
一个 分数 的 这 活力 怪物 , 繁殖 从 这 金属 锅 过夜 ,

一夜之间，金属锅里孵化出了一大批能量怪兽。

[bɜːrst][ɪn][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] .
burst in the rays of the rising sun .
爆裂 在 这 射线 的 这 上升 太阳 .

在初升的太阳光芒中绽放。

['enərdʒi] , ['miːtɪŋ] [rɪ'zɪstəns] , [wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Energy , meeting resistance , was changing to something else .
活力 , 会议 反抗 , 曾是 变化 到 某物 别的 .

能量遇到阻力后，正在转化为其他形式。

[ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd] ['mætər] [maɪt] [kən'tɪnjuː] [ɑːn][ðə; ði]['moʊltən] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The war of energy and matter might continue on the molten surface of the
这 战争 的 活力 和 事情 可能 继续 在 这 熔融的 表面 的 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,

能量与物质的战争或许会在太阳熔融的表面上继续进行。

[bʌt; bət][ɑːn] [ɜːrθ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv][aɪ'diːlz] .
but on earth there would be only the wars of ideals .
但 在 地球 那里 会 是 仅有的 这 战争 的 理想 .

但在地球上，只会存在理念之战。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神